# 叶兴阳

## 双语音标有声读物




## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000001

**2.** 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000002

**3.** 红杉（加利福尼亚州）国家公园(sequoia [california] National Park) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , ['ʌnə] [hɔːl] ,
**E - text prepared by Juliet Sutherland , Anna Hall ,**
E - 文本 准备 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 安娜 大厅 ,

电子文本由朱丽叶·萨瑟兰、安娜·霍尔编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Online Distributed Proofreading Team**
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

[sɪ'kwɔɪə]
**Sequoia**
红杉

红杉

[ [ˌkælə'fɔːniə] ]
**[ CALIFORNIA ]**
[ 加利福尼亚州 ]

【加利福尼亚州】

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**National Park**
国家的 公园

国家公园

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
**United States Department of the Interior**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['hærəld][el] . ['ɪkɪs] , ['sekrət(ə)ri]
**Harold L . Ickes , Secretary**
哈罗德 L . 艾克斯 , 秘书

哈罗德·L·伊克斯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
**NATIONAL PARK SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['ɑːrnoʊ][biː] . [kæmɝ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
**Arno B . Cammerer , Director**
阿诺 B . 卡默勒 , 导演

阿诺·B·卡默勒，主任

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
**UNITED STATES**
团结的 各州

美国

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
**GOVERNMENT PRINTING OFFICE**
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] : -
**WASHINGTON : 1937**
华盛顿 : -

华盛顿：1937年

[wɒt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː; də]
**WHAT TO SEE AND DO**
什么 到 看 和 做

看什么和做什么

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**The Principal Attractions in the park which the visitor should see are as follows :**
这 主要的 景点 在 这 公园 哪个 这 游客 应该 看 是 作为 跟随 :

公园内游客应该参观的主要景点如下：

[wʌn] - [deɪ] [steɪ] . — [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [triː] , ['lɒdʒpəʊl] [kæmp] , ['mɔːrəʊ] [rɒk] , ['pɑːkə(r)] [gruːp] , ['kres(ə)nt] ['medəʊ] ,
**One - Day Stay . — Should include the Sherman Tree , Lodgepole Camp , Moro Rock , Parker Group , Crescent Meadow ,**
一 - 天 停留 . — 应该 包括 这 谢尔曼 树 , 黄松 营 , 摩洛人 岩石 , 帕克 团体 , 新月 草地 ,

一日游行程——应包括谢尔曼树、洛奇波尔营地、莫罗岩、帕克群、新月草甸。

[ænd; ənd] [θɑːrp] ['kæbɪn] [lɒg] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkt] .
**and Tharp Cabin Log in the Giant Forest district .**
和 萨普 舱 日志 在 这 巨大的 森林 区 .

以及位于巨林区的萨普小屋原木。

[ə; eɪ] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [lɒst] [grəʊv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] .
**A drive out the Generals Highway to Lost Grove and General Grant National Park should be included .**
一个 驾驶 出去 这 将军们 公路 到 丢失的 树林 和 一般的 授予 国家的 公园 应该 是 包括 .

行程应该包括驱车沿将军公路前往迷失树林和格兰特将军国家公园。

[tuː] - [deɪ] [steɪ] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['æltə] [treɪl] [æz; əz][fɑː(r)] [æz; əz] [mə'kɪnli] [triː] ,
**Two - Day Stay . — In addition to the above should include the Alta Trail as far as McKinley Tree ,**
二 - 天 停留 . — 在 添加 到 这 多于 应该 包括 这 阿尔塔 踪迹 作为 远的 作为 麦金利 树 ,

两日游行程——除上述行程外，还应包括沿着阿尔塔步道走到麦金利树。

['kɒŋgres] [gruːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [tuː; tə]['iːg(ə)l] [vjuː] .
**Congress Group , and the High Sierra Trail to Eagle View .**
国会 团体 , 和 这 高的 塞拉 踪迹 到 鹰 看法 .

国会集团，以及通往鹰景的高山小径。

[θriː] - [deɪ] [steɪ] . — [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , - ['væli] , ['ʃʊgə(r)] [paɪn] [treɪl] [tuː; tə]
**Three - Day Stay . — Should include in addition , Tokopah Valley , Sugar Pine Trail to**
三 - 天 停留 . — 应该 包括 在 添加 , - 谷 , 糖 松树 踪迹 到
[kə'wiːə] ['vɪstə] ,
**Kaweah Vista ,**
卡维亚 维斯塔 ,

三天行程——还应包括托科帕山谷、糖松小径至卡维亚观景台。

[ænd; ənd] [vjuː] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [fɔːls] , [frɒm; frəm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .
**and view of Marble Falls , from Admiration Point .**
和 看法 的 大理石 瀑布 , 从 钦佩 观点 .

从观景台可以欣赏到大理石瀑布的景色。

[fɔː(r)] - [deɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wiːk] [steɪ] . — [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Four - Day to a Week Stay . — Will enable the visitor to see all of the**
四 - 天 到 一个 星期 停留 . — 将要 使能够 这 游客 到 看 全部 的 这
['fɔːgəʊɪŋ] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [trɪps] [ɒn] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [tuː; tə]
**foregoing attractions and to take the high mountain trips on High Sierra Trail to**
前文 景点 和 到 拿 这 高的 山 旅行 在 高的 塞拉 踪迹 到
[ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv] [si'erə] ['siːnəri] [æt; ət] ['rɪvə(r)] ['væli] ,
**the cream of Sierra scenery at River Valley ,**
这 奶油 的 塞拉 风景 在 河 谷 ,

四天到一周的住宿——将使游客能够游览上述所有景点，并沿着高山小径进行高山徒步旅行，前往河谷欣赏内华达山脉最美的景色。

['hæmɪltən] [leɪk] , [ɔː(r)] ['tæməˌræk] [leɪks] ; [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] , ['æltə] [medəuz] [ænd; ənd] [piːks] ,
**Hamilton Lake , or Tamarack Lakes ; to Twin Lakes , Alta Meadows and Peaks ,**
汉密尔顿 湖 , 或者 落叶松 湖泊 ; 到 双 湖泊 , 阿尔塔 草地 和 山峰 ,
[maʊnt] ['sɪlɪmən] ,
**Mount Silliman ,**
山 西利曼 ,

汉密尔顿湖（或称塔玛拉克湖）；至双子湖、阿尔塔草甸和山峰、西利曼山，

['emərəld] [ænd; ənd] ['heðə(r)] [leɪks] , [ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] , ['kɒləni] [mɪl] , ['lɪt(ə)l] ['bɔːldi] ['faɪə(r)] ['lʊkaʊt]
**Emerald and Heather Lakes , The Watchtower , Colony Mill , Little Baldy Fire Lookout**
翠 和 希瑟 湖泊 , 这 岗楼 , 殖民地 磨 , 小的 秃头 火 瞭望台
, [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,
**, Admiration Point ,**
, 钦佩 观点 ,

翡翠湖和石楠湖、瞭望塔、殖民地磨坊、小秃山防火瞭望台、仰望点

[ænd; ənd] ['mɑːb(ə)l] [fɔːls] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
**and Marble Falls , with many other points .**
和 大理石 瀑布 , 和 许多 其他 积分 .

还有大理石瀑布以及其他许多景点。

[θriː] - [wiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌnθ] [steɪ] . — [wɪl] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [treɪl] [trɪp] [θruː] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri]
**Three - Week to a Month Stay . — Will permit a trail trip through wonderful country**
三 - 星期 到 一个 月 停留 . — 将要 允许 一个 踪迹 旅行 通过 精彩的 国家
[baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] ['əʊvə(r)] [kə'wiːə] [gæp] [tuː; tə] [bɪg] [ə'rɔɪəʊ] ,
**by the High Sierra Trail over Kaweah Gap to Big Arroyo ,**
经过 这 高的 塞拉 踪迹 超过 卡维亚 差距 到 大的 阿罗约 ,

停留三周至一个月——将允许沿着高山小径穿越卡维亚山口到达大阿罗约，欣赏沿途美景。

[kɜːn] ['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni] [θruː] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə]
**Kern Canyon , and Mount Whitney through the finest scenery of the Sierra**
科恩 峡谷 , 和 山 惠特尼 通过 这 最好的 风景 的 这 塞拉
[nə'vɑːdə] .
**Nevada .**
内华达州 .

途经克恩峡谷和惠特尼山，饱览内华达山脉最美的景色。

[ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] [ɪz][ə; eɪ] - - [maɪl] ['væli] [wɪð] [θriː] , - - [fʊt] [wɔːlz] , [faɪn] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʌvli] ['wɔtəː,fɔls] .
**The Kern Canyon is a 25 - mile valley with 3 , 000 - foot walls , fine fishing , and lovely waterfalls .**
这 科恩 峡谷 是 一个 - - 英里 谷 和 3 , - - 脚 墙壁 , 美好的 钓鱼 , 和 迷人的 瀑布 .

科恩峡谷是一个长 25 英里的山谷，两侧是 3000 英尺高的峭壁，是垂钓的好去处，还有美丽的瀑布。

---

[,aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪəbli] [spent] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
**It is no exaggeration to state that any length of time from 1 day to all summer may be profitably and enjoyably spent in the park .**
它 是 不 夸张 到 状态 那 任何 长度 的 时间 从 1 天 到 全部 夏天 可能 是 盈利 和 愉快地 花费 在 这 公园 .

毫不夸张地说，无论是一天还是整个夏天，都可以在公园里度过一段充实而愉快的时光。

---

[njuː] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [wɪl] [biː; bi][ʌn'foʊldɪd] [iːtʃ] [deɪ] .
**New beauties and natural wonders will be unfolded each day .**
新的 美女 和 自然的 奇迹 将要 是 展开 每个 天 .

每天都会有新的美景和自然奇观展现在世人面前。

---

[ɪ'vents]
**Events**
活动

活动

---

[ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
**OF HISTORICAL IMPORTANCE**
的 历史 重要性

具有历史意义

---

- ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [heɪl] [θɑːrp] , [ɒv; əv] [θriː] ['rɪvəz] , ['kælɪf] . , [ɪn][sep'tembə(r)] .
**1858 Giant Forest discovered by Hale Tharp , of Three Rivers , Calif . , in September .**
- 巨大的 森林 发现 经过 黑尔 萨普 , 的 三 河流 , 加州 . , 在 九月 .

1858 年 9 月，加利福尼亚州三河市的黑尔·萨普发现了巨杉森林。

---

- [fɜːst] [ə'sent] [ɒv; əv][mɔːrəʊ] [rɒk] [baɪ] [heɪl] [θɑːrp] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][dʒɒn]['swɑːnsən] .
**1861 First ascent of Moro Rock by Hale Tharp and George and John Swanson .**
- 第一的 上升 的 摩洛人 岩石 经过 黑尔 萨普 和 乔治 和 约翰 斯旺森 .

1861年，黑尔·萨普、乔治·斯旺森和约翰·斯旺森首次登顶莫罗岩。

---

- [lɑːst][ɒv; əv] - [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [left] [ðə; ði] [pɑːk] ['eəriə] .
**1865 Last of Potwisha Tribe of Indians left the park area .**
- 最后的 的 - 部落 的 印度人 左边 这 公园 区域 .

1865年，波特维沙印第安部落的最后一名成员离开了公园地区。

---

- [fɜːst] [ə'sent] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɒnsn] , [siː] . [diː] . [bɪgoʊl] ,
**1873 First ascent of Mount Whitney by A . H . Johnson , C . D . Begole ,**
- 第一的 上升 的 山 惠特尼 经过 一个 . H . 约翰逊 , C . D . 贝戈尔 ,

1873年，AH Johnson和CD Begole首次登顶惠特尼山。

---

[ænd; ənd][dʒɒn]['luːkəs][ɒn] ['ɔːgəst] - .
**and John Lucas on August 18 .**
和 约翰 卢卡斯 在 八月 - .

以及约翰·卢卡斯于 8 月 18 日。

---

- ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] [mjʊr] .
**1875 Giant Forest first visited by John Muir .**
- 巨大的 森林 第一的 到访 经过 约翰 缪尔 .

1875年，约翰·缪尔首次探访了巨杉森林。

- ['ʃɜːrmən] [triː] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [nemd] [baɪ][dʒeɪmz]['wʊlvərˌtɑːn] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] .
**1879 Sherman Tree discovered and named by James Wolverton , August 7 .**
- 谢尔曼 树 发现 和 命名 经过 詹姆斯 沃尔弗顿 , 八月 7 .

1879 年 8 月 7 日，詹姆斯·沃尔弗顿发现了谢尔曼树并为其命名。

- ['sæmjʊəl] ['pɪrˌpɑːnt] ['læŋli] ['kɒndʌktid] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn]['səʊlə(r)] [hiːt] [ɒn] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] .
**1881 Samuel Pierpont Langley conducted researches in solar heat on summit of Mount Whitney .**
- 塞缪尔 皮尔庞特 兰利 实施 研究 在 太阳的 热 在 首脑 的 山 惠特尼 .

1881年，塞缪尔·皮尔庞特·兰利在惠特尼山顶进行了太阳热研究。

- [fɜːst] [ə'sent] [ɒv; əv] [maʊnt] [kə'wiːə] , [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [raɪt] , [ef] . [eɪtʃ] . [weɪlz] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [biː] . ['wɒlɪs] .
**1881 First ascent of Mount Kaweah , by J . W . A . Wright , F . H . Wales , and W . B . Wallace .**
- 第一的 上升 的 山 卡维亚 , 经过 J . W . 一个 . 赖特 , F . H . 威尔士 , 和 W . B . 华莱士 .

1881年，JWA Wright和FH Wales首次登顶卡威亚山。

以及 WB 华莱士。

- [klʌf] [keɪv] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . [klʌf] , ['eɪprəl][sɪks] .
**1885 Clough Cave discovered by William O . Clough , April 6 .**
- 克拉夫 洞穴 发现 经过 威廉 哦 . 克拉夫 , 四月 6 .

1885年4月6日，威廉·O·克劳夫发现了克劳夫洞穴。

" [kə'wiːə] ['kɑːlənɪsts] " [faɪld][ɒn]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lænd] , [ɒk'təʊbə(r)] .
**" Kaweah Colonists " filed on Giant Forest land , October .**
" 卡维亚 殖民者 " 已提交 在 巨大的 森林 土地 , 十月 .

“卡维亚殖民者”于10月提交了关于巨林土地的申请。

- ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [nɔːθ] [fɔːk] [rəʊd] [kən'strʌkʃn] [kə'menst] [baɪ] ['kɒləni] .
**1886 Giant Forest North Fork Road construction commenced by colony .**
- 巨大的 森林 北 叉 路 建造 开始 经过 殖民地 .

1886年，殖民地开始修建巨林北叉路。

- [pɑːk] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒn][sep'tembə(r)] - ; ['sekənd]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
**1890 Park created by act of Congress on September 25 ; second national park to be established .**
- 公园 创建 经过 行为 的 国会 在 九月 - ; 第二 国家的 公园 到 是 已确立的 .

1890 年 9 月 25 日，国会通过法案设立了该公园；这是美国建立的第二个国家公园。

- [fɜːst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɑːk] [baɪ][ kæpt] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dɔːrst] , [fɔːθ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [truːp] .
**1891 First administration of park by Capt . J . H . Dorst , Fourth United States Cavalry , and troop .**
- 第一的 行政 的 公园 经过 船长 . J . H . 多斯特 , 第四 团结的 各州 骑兵 , 和 部队 .

1891 年，美国第四骑兵团上尉 JH Dorst 及其部队首次管理该公园。

['entəd] [pɑːk] [dʒuːn]['sɛvən] .
**Entered park June 7 .**
进入 公园 六月 7 .

6月7日进入公园。

- [fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [pɑːk] [baɪ]['aɪzək][en] . ['tʃæpmən] .
**1899 First official survey of park by Isaac N . Chapman .**
- 第一的 官方的 民意调查 的 公园 经过 艾萨克 N . 查普曼 .

1899 年，艾萨克·N·查普曼对公园进行了首次正式调查。

[kəm'plitɪd] [ɪn] - .
**Completed in 1900 .**
完全的 在 - .

竣工于1900年。

- [fɜːst] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ['evə(r)]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][pɑːk] [ɑːpə'reɪʃnz] ( $10 , - ) .
**1900 First appropriation ever granted for park operations ( $10 , 000 ) .**
- 第一的 拨款 曾经 的确 为了 公园 运营 ( $10 , - ) .

1900 年，首次拨款用于公园运营（10,000 美元）。

- [fɜːst] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kæmp] [ɑːpə'reɪʃnz] [ˌpɜːmɪ'tiː] , ['broʊdər] & ['hɒpɪŋ] .
**1902 First transportation and camp operations permittee , Broder & Hopping .**
- 第一的 运输 和 营 运营 许可证持有者 , 布罗德 & 跳跃 .

1902 年，第一家运输和营地运营许可证持有者 Broder & Hopping。

- [fɜːst] [rəʊd]['ɪntuː]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [kəm'plitɪd] ['ɔːgəst] - .
**1903 First road into Giant Forest completed August 15 .**
- 第一的 路 进入 巨大的 森林 完全的 八月 - .

1903年8月15日，通往巨杉森林的第一条道路竣工。

- [fɜːst] ['ɔːtəməbiːl] ['entəd] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [meɪ] - .
**1904 First automobile entered Giant Forest , May 24 .**
- 第一的 汽车 进入 巨大的 森林 , 可能 - .

1904年5月24日，第一辆汽车进入巨杉森林。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['luːpər] , [və'leɪhoʊ] , ['kælɪf] .
**Mr . and Mrs . W . G . Luper , Vallejo , Calif .**
先生 . 和 太太 . W . G . 卢珀 , 瓦列霍 , 加州 .

WG Luper 先生和夫人，加利福尼亚州瓦列霍市

- [fɜːst] [waɪt] [tʃaɪld] [bɔːn] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ( ['fɒrɪst] - ) ['ɔːgəst] - .
**1905 First white child born at Giant Forest ( Forest Grunigen ) August 31 .**
- 第一的 白色的 孩子 出生 在 巨大的 森林 ( 森林 - ) 八月 - .

1905 年 8 月 31 日，第一个白人孩子在巨森林（格鲁尼根森林）出生。

- [fɜːst] ['telɪfəʊn] [laɪn] [kən'strʌktɪd] , [θriː] ['rɪvəz] [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , - [maɪlz] .
**1907 First telephone line constructed , Three Rivers to Giant Forest , 33 miles .**
- 第一的 电话 线 建造 , 三 河流 到 巨大的 森林 , - 英里 .

1907 年，第一条电话线建成，从三河镇到巨林镇，全长 33 英里。

[fɜːst] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**First post office established at Giant Forest .**
第一的 邮政 办公室 已确立的 在 巨大的 森林 .

第一个邮局设立在巨杉森林。

( ['reɪndʒə(r)] . )
**( Ranger . )**
( 游骑兵 . )

（游骑兵。）

- [stəʊn] [haʊs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] [bɪlt] [baɪ] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
**1909 Stone house on top of Mount Whitney built by Smithsonian Institution for**
- 石头 房子 在 顶部 的 山 惠特尼 建造 经过 史密森尼 机构 为了
['səʊlə(r)] [hiːt] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
**solar heat observations .**
太阳的 热 观察 .

1909 年，史密森学会在惠特尼山顶建造了一座石头房子，用于太阳热观测。

- ['wɔːltə] [fraɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] [sə'vɪliən] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**1914 Walter Fry appointed first civilian superintendent .**
- 沃尔特 炒 任命 第一的 平民 校长 .

1914年，沃尔特·弗莱被任命为第一位文职主管。

- [ɪk'sklu:sɪv] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] [pɑ:k] ['si:dɪd] [baɪ][ˌkælə'fɔ:niə] .
**1919 Exclusive jurisdiction over park ceded by California .**
- 独家的 管辖权 超过 公园 割让 经过 加利福尼亚州 .

1919年，加利福尼亚州割让了对公园的专属管辖权。

- ['wɔ:ltə] [fraɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:st][ju:] . [es] . [kə'mɪʃənə(r)] ; [kɒl] . [dʒɒn][ɑ:(r)] . [waɪt] [ə'pɔɪntɪd]
**1920 Walter Fry appointed first U . S . Commissioner ; Col . John R . White appointed**
- 沃尔特 炒 任命 第一的 U . S . 专员 ; 上校 . 约翰 拉 . 白色的 任命
[ˌsu:pərɪn'tendənt] .
**superintendent .**
校长 .

1920年，沃尔特·弗莱被任命为第一任美国专员；约翰·R·怀特上校被任命为总监。

- [pɑ:k] [ɪn'lɑ:dʒd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [kɜ:n] ['dɪstrɪkt] , [ɪn'kri:sɪŋ] ['eəriə][frɒm; frəm] - [tu:; tə] -
**1926 Park enlarged to include Kern district , increasing area from 252 to 604**
- 公园 放大 到 包括 科恩 区 , 增加 区域 从 - 到 -
[skweə(r)] [maɪlz] .
**square miles .**
正方形 英里 .

1926 年，公园面积扩大，包括了克恩区，面积从 252 平方英里增加到 604 平方英里。

- ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] ['əʊpənd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑ:nt]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .
**1934 Generals Highway opened to General Grant National Park .**
- 将军们 公路 打开 到 一般的 授予 国家的 公园 .

1934年，通往格兰特将军国家公园的将军公路开通。

[pɑ:k] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
**PARK REGULATIONS**
公园 法规

公园规章

[bri:ft]
**Briefed**
简报

简报

[pli:z] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**Please Study the Regulations .**
请 学习 这 法规 .

请仔细阅读相关规定。

[dɪ'lɪbərət] [ ɪn'frækʃən ] [meɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['penəlti] [nɒt][tu:; tə] [ɪk'si:d] $500 [faɪn] , [ɔ:(r)][sɪks] [mʌnθs]
**Deliberate infractions may bring a penalty not to exceed $500 fine , or 6 months**
商榷 违规行为 可能 带来 一个 惩罚 不是 到 超过 $500 美好的 , 或者 6 几个月
[ɪm'prɪznmənt] , [ɔ:(r)][bəuθ] .
**imprisonment , or both .**
监禁 , 或者 两个都 .

故意违规者可处以不超过 500 美元的罚款，或 6 个月的监禁，或两者并罚。

[sə'dʒestʃənz] , [kəm'pleɪnts] ,
**Suggestions , complaints ,**
建议 , 投诉 ,

建议、投诉、

[ɔ:(r)] ['kɒments] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['eni] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd]
**or comments regarding any phase of the park operation should be communicated**
或者 评论 关于 任何 阶段 的 这 公园 手术 应该 是 沟通
[ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
**immediately to the superintendent ,**
立即地 到 这 校长 ,

对公园运营任何阶段的意见或建议都应立即传达给园长。

[ɔː(r)][tuː; tə]['eni]['reɪndʒə(r)][ɔː(r)][pɑːk]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɪl] ['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**or to any ranger or park officer , who will notify the superintendent .**
或者 到 任何 游侠 或者 公园 官 , WHO 将要 通知 这 校长 .

或告知任何护林员或公园管理人员，他们会通知园长。

[kæmps] . — ['kæmpɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli][ɪn] ['nʌmbəd] [ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [kæmp][saɪts] .
**Camps . — Camping is permitted only in numbered and designated camp sites .**
营地 . — 野营 是 允许 仅有的 在 编号 和 指定的 营 网站 .

营地——露营仅允许在编号和指定的营地进行。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bɜːn] ['gɑːbɪdʒ] [ɪn][kæmp]['faɪə(r)] ,
**As far as possible , burn garbage in camp fire ,**
作为 远的 作为 可能的 , 烧伤 垃圾 在 营 火 ,

尽可能在篝火中焚烧垃圾。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] ['empti] [kænz][ænd; ənd] ['rezɪdjuː] [ɪn] ['gɑːbɪdʒ] [kænz][prə'vaɪdɪd] .
**and deposit empty cans and residue in garbage cans provided .**
和 订金 空的 罐头 和 残留物 在 垃圾 罐头 假如 .

将空罐和残渣放入指定的垃圾桶内。

[duː; də][nɒt] [wɒʃ] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]['ʌndə(r)]['haɪdrənts] , [ɪn] [striːmz] , [leɪks] ,
**Do not wash clothing or cooking utensils under hydrants , in streams , lakes ,**
做 不是 洗 衣服 或者 烹饪 餐具 在下面 消防栓 , 在 溪流 , 湖泊 ,

不要在消防栓下、溪流、湖泊中清洗衣物或炊具。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [pə'luːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
**or otherwise pollute the water in the park .**
或者 否则 污染 这 水 在 这 公园 .

或者以其他方式污染公园内的水源。

[əb'zɜːv] ['kwaɪət] ['aʊəz] — [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] - [piː] . [em] . [ʌn'tɪl] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . [kən'sɪdə(r)]
**Observe quiet hours — at least from 10 p . m . until 6 a . m . Consider**
观察 安静的 小时 — 在 至少 从 - p . 米 . 直到 6 一个 . 米 . 考虑
[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] .
**your neighbor .**
你的 邻居 .

遵守安静时间——至少从晚上10点到早上6点。体谅你的邻居。

['ɔːtəməbiːlz] . — [kɑːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [gʊd] [breɪks] , [hɔːnz] , [ænd; ənd] [laɪts] .
**Automobiles . — Cars must be equipped with good brakes , horns , and lights .**
汽车 . — 汽车 必须 是 配备 和 好的 刹车 , 角 , 和 灯 .

汽车——汽车必须配备良好的刹车、喇叭和车灯。

['keəf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
**Careful driving is required for the protection of yourself and others .**
小心 驾驶 是 必需的 为了 这 保护 的 你自己 和 其他的 .

谨慎驾驶是为了保护自己和他人的安全。

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [kɜːvz] .
**Keep to the right of the road and avoid passing on curves .**
保持 到 这 正确的 的 这 路 和 避免 通过 在 曲线 .

靠右行驶，避免在弯道处超车。

[spiːd] ['lɪmɪt] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['pəʊstɪd] .
**Speed limit signs are posted .**
速度 限制 标志 是 发布 .

已设置限速标志。

[ə'beɪ] ['træfɪk] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**Obey traffic rules and regulations .**
服从 交通 规则 和 法规 .

遵守交通规则和条例。

[pə'mɪt] [fiː] [ɪz] $1 , [ə'laʊɪŋ] ['entrəns] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['ɔːlsəʊ] .

**Permit fee is $1 , allowing entrance to General Grant National Park also .**

允许 费用 是 $1 , 允许 入口 到 一般的 授予 国家的 公园 还 .

许可证费用为 1 美元，凭此费用也可进入格兰特将军国家公园。

['ɔːtəməbiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [θruː] [ðə; ði] [æʃ] ['maʊntən] [ɔː(r)] [lɒst] [grəʊv]

**Automobiles are not permitted in the park through the Ash Mountain or Lost Grove**

汽车 是 不是 允许 在 这 公园 通过 这 灰 山 或者 丢失的 树林

['entrənsiz] ['ɑːftə(r)][naɪn][piː] . [em] . [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . ,

**entrances after 9 p . m . or before 5 a . m . ,**

入口 后 9 p . 米 . 或者 前 5 一个 . 米 . ,

晚上9点后或凌晨5点前，禁止车辆从灰山入口或迷失树林入口进入公园。

[ɪk'sept] ['sætədez] [ɔː(r)] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] ['hɒlədeɪz] , [wen] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['entri] [ɪz] -

**except Saturdays or days preceding holidays , when the closing hour for entry is 11**

除了 星期六 或者 天 前 假期 ,什么时候 这 结束 小时 为了 入口 是 -

[piː] . [em] .

**p . m .**

p . 米 .

除周六或节假日的前一天外，其他时间入场截止时间为晚上11点。

[træʃ] . — [dɪ'pɒzɪt] ['peɪpəz] , [lʌntʃ] [rɪ'fjuːz] , [fɪlm] ['kɑːtn] , [gʌm] , [ɔː(r)] ['ræpəz] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪtʃə(r)]

**Trash . — Deposit papers , lunch refuse , film carton , gum , or wrappers of any nature**

垃圾 . — 订金 文件 , 午餐 拒绝 , 电影 纸盒 , 胶 , 或者 包装纸 的 任何 自然

[ɪn] [rɪ'septəklz] [prə'vaɪdɪd] .

**in receptacles provided .**

在 容器 假如 .

垃圾——请将纸张、午餐残渣、胶卷盒、口香糖或任何种类的包装纸放入提供的容器中。

['faɪərz] . — [lait] ['faɪərz]['əʊnli][ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['pleɪsɪz] .

**Fires . — Light fires only in designated places .**

火灾 . — 光 火灾 仅有的 在 指定的 地方 .

用火——只能在指定地点生火。

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [kæmp]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] ['æbsəns] .

**Extinguish completely before leaving camp even for temporary absence .**

熄灭 完全地 前 离开 营 甚至 为了 暂时的 缺席 .

即使是暂时离开营地，也必须在离开营地前将火焰彻底熄灭。

[nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)][ɪz][aʊt] .

**Know your fire is out .**

知道 你的 火 是 出去 .

知道火已经灭了。

['sməʊkɪŋ] . — ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['hæzəd] ['siːz(ə)n] , ['sməʊkɪŋ] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [rəʊdz] [ɔː(r)]

**Smoking . — During the fire - hazard season , smoking while traveling on roads or**

吸烟 . — 期间 这 火 - 冒险 季节 , 吸烟 尽管 旅行 在 道路 或者

[treɪlz] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

**trails is prohibited .**

小径 是 禁止 .

吸烟——在火灾危险季节，禁止在公路或小径上吸烟。

[sməʊk] ['əʊnli][ɪn][kæmps][ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] ['pleɪsɪz] .

**Smoke only in camps and designated places .**

抽烟 仅有的 在 营地 和 指定的 地方 .

仅可在营地和指定地点吸烟。

[biː; bi][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sməʊks] [ænd; ənd] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

**Be sure your smokes and matches are out before throwing away .**

是 当然 你的 烟雾 和 比赛 是 出去 前 投掷 离开 .

扔掉之前，请务必将香烟和火柴熄灭。

[triːz] , ['flaʊəz] , [ʃrʌbz] . — [duː; də] [nɒt] [pɪk] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [kɑːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn]
**Trees , flowers , shrubs . — Do not pick flowers or write or carve your name on**
树木 , 花朵 , 灌木 . — 做 不是 挑选 花朵 或者 写 或者 雕刻 你的 姓名 在
['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .
**objects in the park .**
对象 在 这 公园 .

树木、花卉、灌木——请勿采摘公园内的花朵，也不要在任何物体上书写或刻字。

---

[daʊn] ['tɪmbə(r)] , [ɪk'sept] [sɪ'kwɔɪə] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] , [ən'les] ['pəʊstɪd] [nɒt] [tuː; tə]
**Down timber , except sequoia , may be used for firewood , unless posted not to**
向下 木材 , 除了 红杉 , 可能 是 用过的 为了 柴 , 除非 发布 不是 到
[biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
**be disturbed .**
是 不安 .

除红杉树以外，倒下的木材可以用作柴火，除非张贴了禁止取用的告示。

---

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] . — [duː; də] [nɒt] [kɪl] , ['kæptʃə(r)] , [ɔː(r)] [skeə(r)] .
**Animals and birds . — Do not kill , capture , or scare .**
动物 和 鸟类 . — 做 不是 杀 , 捕获 , 或者 吓 .

动物和鸟类——不可杀害、捕捉或惊吓。

---

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
**The animals are your friends .**
这 动物 是 你的 朋友们 .

动物是你的朋友。

---

[dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] . — [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːk] [lændz] [ɪk'sept]
**Dogs and cats . — Dogs and cats are prohibited on the park lands except**
狗 和 猫 . — 狗 和 猫 是 禁止 在 这 公园 土地 除了
[ə'pɒn] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
**upon written permission of the superintendent ,**
之上 书面 允许 的 这 校长 ,

狗和猫——除经公园主管书面许可外，禁止携带狗和猫进入公园用地。

---

[sɪ'kjʊəd] [ə'pɒn] ['entrəns] .
**secured upon entrance .**
安全 之上 入口 .

进入后需接受检查。

---

['fɪʃɪŋ] . — [get] [ə; eɪ] [steɪt] ['æŋglɪŋ] ['laɪs(ə)ns] .
**Fishing . — Get a State angling license .**
钓鱼 . — 得到 一个 状态 钓鱼 执照 .

钓鱼——需获得州政府颁发的钓鱼许可证。

---

[ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɑːk] ['reɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪrz] ['fɪʃɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**Apply to the nearest park ranger for the current year's fishing regulations .**
申请 到 这 最近的 公园 游侠 为了 这 当前的 年 钓鱼 法规 .

请向最近的公园管理员索取当年的钓鱼规定。

---

[ə'vɔɪd] [kləʊzd] ['wɔːtəz] .
**Avoid closed waters .**
避免 关闭 水 .

避开封闭水域。

---

[duː; də] [nɒt] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .
**Do not dig in the meadows for bait .**
做 不是 挖 在 这 草地 为了 饵 .

不要在草地上挖洞放饵。

[pɑːk] ['reɪndʒəz] . — [ðə; ði]['reɪndʒəz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][help][ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel]
**Park rangers . — The rangers are here to help and advise you , as well**
公园 护林员 . — 这 护林员 是 这里 到 帮助 和 建议 你 , 作为 出色地
[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**as to enforce regulations .**
作为 到 执行 法规 .

公园管理员——管理员在这里是为了帮助和指导游客，同时也负责执行相关规定。

---

[wen] [ɪn] [daʊt] , [ɑːsk][ə; eɪ]['reɪndʒə(r)] .
**When in doubt , ask a ranger .**
什么时候 在 怀疑 , 问 一个 游侠 .

如有疑问，请咨询护林员。

---

['ɑːtɪk(ə)lz] [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] . — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]
**Articles lost and found . — Should be reported to the ranger station at**
文章 丢失的 和 成立 . — 应该 是 据报道 到 这 游侠 车站 在
['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][æt; ət] [æʃ] ['maʊntən] .
**Giant Forest Village or at Ash Mountain .**
巨大的 森林 村庄 或者 在 灰 山 .

失物招领——请向巨林村或灰山护林站报告。

---

[p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðeə(r)] [nems] [səʊ] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)lz][nɒt] [kleɪmd] [wɪ'ðɪn] - [deɪz] [meɪ] [biː; bi]
**Persons should leave their names so that articles not claimed within 60 days may be**
人 应该 离开 他们的 姓名 所以 那 文章 不是 声称 之内 - 天 可能 是
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪndə(r)] .
**returned to the finder .**
返回 到 这 发现者 .

拾获物品者应留下姓名，以便将60天内无人认领的物品归还给拾获者。

---

[kəm'pliːt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]
**Complete regulations may be seen at the office of the superintendent and**
完全的 法规 可能 是 已见 在 这 办公室 的 这 校长 和
[æt; ət]['reɪndʒə(r)] ['steɪʃnz] .
**at ranger stations .**
在 游侠 车站 .

完整的规章制度可在主管办公室和护林站查阅。

---

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

---

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

---

Season1
**Season1**
Season1

第一季

---

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] Headquarters2
**Administration and Headquarters2**
行政 和 Headquarters2

行政和总部2

---

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] Park2
**How to Reach the Park2**
如何 到 抵达 这 Park2

如何到达公园2

[baɪ] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd]['ɔːtəʊ] Stage2
**By Railroad and Auto Stage2**
经过 铁路 和 汽车 Stage2

第二阶段：铁路和汽车

---

[baɪ] Airplane3
**By Airplane3**
经过 Airplane3

由 Airplane3 提供

---

[baɪ] Automobile3
**By Automobile3**
经过 Automobile3

由 Automobile3 提供

---

['ɔːtəməbiːl] Entrances4
**Automobile Entrances4**
汽车 Entrances4

汽车入口4

---

[rəʊd] - [saɪn] Information5
**Road - sign Information5**
路 - 符号 Information5

道路标志信息5

---

[treɪl] Entrances5
**Trail Entrances5**
踪迹 Entrances5

步道入口5

---

['speʃ(ə)l] Attractions7
**Special Attractions7**
特别的 Attractions7

特色景点7

---

[aʊt'stændɪŋ] Views9
**Outstanding Views9**
杰出的 Views9

绝佳景色9

---

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] District11
**The Giant Forest District11**
这 巨大的 森林 District11

巨林区11

---

[ðə; ði] Meadows11
**The Meadows11**
这 Meadows11

草地11

---

[ðə; ði] Sequoias11
**The Sequoias11**
这 Sequoias11

红杉11

---

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] " [sɪ'kwɔɪə] " -
**Origin of the Name " Sequoia " 15**
起源 的 这 姓名 " 红杉 " -

“红杉”名称的由来15

---

[ðə; ði] Groves15
**The Groves15**
这 Groves15

格罗夫斯15

Fishing15
**Fishing15**
Fishing15

钓鱼15

---

Bathing16
**Bathing16**
Bathing16

沐浴16

---

[friː] Campgrounds16
**Free Campgrounds16**
自由的 Campgrounds16

免费露营地16

---

[peɪ] Accommodations16
**Pay Accommodations16**
支付 Accommodations16

付费住宿16

---

[ˌmɪsə'leɪniəs] Services17
**Miscellaneous Services17**
各种各样的 Services17

杂项服务17

---

[pəʊst] Office17
**Post Office17**
邮政 Office17

邮局17

---

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] Service17
**Telephone and Telegraph Service17**
电话 和 电报 Service17

电话和电报服务17

---

['medɪk(ə)l] Service17
**Medical Service17**
医疗的 Service17

医疗服务17

---

[rɪ'lɪdʒəs] Services17
**Religious Services17**
宗教 Services17

宗教仪式17

---

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] Library17
**Giant Forest Library17**
巨大的 森林 Library17

巨林图书馆17

---

['speʃ(ə)l] ['wɪntə(r)] Attractions17
**Special Winter Attractions17**
特别的 冬天 Attractions17

冬季特色景点17

---

['ʌðə(r)] Attractions19
**Other Attractions19**
其他 Attractions19

其他景点19

---

[mju'ziːəm] , ['lektʃə(r)] , [ænd; ənd] [treɪl] [gaɪd] Service20
**Museum , Lecture , and Trail Guide Service20**
博物馆 , 演讲 , 和 踪迹 指导 Service20

博物馆、讲座和步道导览服务20

[ðə; ði] Trails20
**The Trails20**
这 Trails20

Trails20

['fɔːnə] [ænd; ənd] Flora22
**Fauna and Flora22**
动物群 和 Flora22

动植物22

[kɜːn] ['kænjən] [ænd; ənd] [maʊnt] Whitney27
**Kern Canyon and Mount Whitney27**
科恩 峡谷 和 山 Whitney27

克恩峡谷和惠特尼山27

Mountaineering27
**Mountaineering27**
Mountaineering27

登山27

[pæk] [trɪps] [tuː; tə] [haɪ] Sierra29
**Pack Trips to High Sierra29**
盒 旅行 到 高的 Sierra29

前往高山地区的背包旅行29

[pə'mɪtɪd] Packers32
**Permitted Packers32**
允许 Packers32

获准包装商32

Accommodations32
**Accommodations32**
Accommodations32

住宿32

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] Tours34
**Transportation and Special Tours34**
运输 和 特别的 Tours34

交通和特色旅游34

['hɔːsbæk] Trips34
**Horseback Trips34**
马背 Trips34

骑马之旅34

[haɪ] [si'erə] [pæk] Trips35
**High Sierra Pack Trips35**
高的 塞拉 盒 Trips35

高山背包旅行35

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] Park35
**General Grant National Park35**
一般的 授予 国家的 Park35

格兰特将军国家公园35

References37
**References37**
References37

参考文献37

[gruːp] [ɒv; əv] [bɪg] [triːz] [ɒn] [edʒ] [ɒv; əv] [raʊnd] ['medəʊ]
**GROUP OF BIG TREES ON EDGE OF ROUND MEADOW**
团体 的 大的 树木 在 边缘 的 圆形的 草地

圆形草甸边缘的一组大树

[sɪ'kwɔɪə]
**SEQUOIA**
红杉

红杉

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k]
**National Park**
国家的 公园

国家公园

['əʊpən] [ɔ:l] [jɪə(r)]
**OPEN ALL YEAR**
打开 全部 年

全年开放

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['gɑ:dnz] [braɪt] [wɪð] ['sɪnjuəs] [ ril ]
**And there were gardens bright with sinuous rills**
和 那里 是 花园 明亮的 和 蜿蜒 小溪

还有点缀着蜿蜒溪流的明亮花园

[weə(r)] ['blɒsəmd] ['meni] [æn; ən] ['ɪnsens] - ['beərɪŋ] [tri:] ;
**Where blossomed many an incense - bearing tree ;**
在哪里 盛开 许多 一个 香 - 轴承 树 ;

那里盛开着许多香树;

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,
**And here were forests ancient as the hills ,**
和 这里 是 森林 古老的 作为 这 丘陵 ,

这里有和山丘一样古老的森林,

[ in'fəuld ] ['sʌni] [spɒts] [ɒv; əv] ['gri:nəri] .
**Enfolding sunny spots of greenery .**
包含 阳光明媚 地点 的 绿植 .

阳光洒落在绿荫之中。

— ['ku:blə] [kɑ:n] .
**— Kubla Khan .**
— 忽必烈 可汗 .

——忽必烈汗。

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , [wɪtʃ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['i:stən] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔ:niə] ,
**The Sequoia National Park , which is located in eastern central California ,**
这 红杉 国家的 公园 , 哪个 是 位于 在 东 中央 加利福尼亚州 ,

红杉国家公园位于加利福尼亚州中东部,

[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ][ækt][ɒv; əv]
**was created by the act of September 25 , 1890 , and enlarged by act of**
曾是 创建 经过 这 行为 的 九月 - , - , 和 放大 经过 行为 的
[dʒʊ'laɪ][θri:] , - .
**July 3 , 1926 .**
七月 3 , - .

该机构由 1890 年 9 月 25 日的法案设立，并由 1926 年 7 月 3 日的法案扩大。

[ɪts]['eəriə][ɪz] [naʊ] [ə'prɒksɪmətli] - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Its area is now approximately 604 square miles .**
它是 区域 是 现在 大约 - 正方形 英里 .

其面积目前约为604平方英里。

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə][ænd; ənd][wɒz; wəz]
**The park is situated on the western slopes of the Sierra Nevada and was**
这 公园 是 位于 在 这 西 连续下坡 的 这 塞拉 内华达州 和 曾是
[ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [grəʊvz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][bɪg] [triːz] (
**established to preserve the groves and forests of California Big Trees (**
已确立的 到 保存 这 小树林 和 森林 的 加利福尼亚州 大的 树木 (
[sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə] ) .
**Sequoia gigantea ) .**
红杉 巨型 ) .

该公园位于内华达山脉西坡，建立的目的是为了保护加州巨树（红杉）的树林和森林。

---

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊldɪst] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
**It contains not only the largest and perhaps oldest trees in the world ,**
它 包含 不是 仅有的 这 最大 和 也许 最老 树木 在 这 世界 ,

这里不仅拥有世界上最大的树木，而且可能拥有世界上最古老的树木，

---

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)][suː'pɜːb] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] .
**but many other superb scenic attractions .**
但 许多 其他 高超 风景优美 景点 .

但还有许多其他绝佳的风景名胜。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd]['ɔːtəʊ][steɪdʒ][ɔː(r)][baɪ] ['praɪvət] ['ɔːtəməbiːlz] ,
**It is easily reached by train and auto stage or by private automobiles ,**
它 是 容易地 达到 经过 火车 和 汽车 阶段 或者 经过 私人的 汽车 ,

乘坐火车、汽车站或私家车均可轻松抵达。

---

[ɪz]['əʊpən][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
**is open the year round , and accommodations are available at all times .**
是 打开 这 年 圆形的 , 和 住宿 是 可用的 在 全部 时代 .

全年开放，随时提供住宿。

---

['siːz(ə)n]
**SEASON**
季节

季节

---

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz]['əʊpən][ɔːl] [jɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [æʃ] ['maʊntən] ['entrəns] [tuː; tə]
**The Sequoia National Park is open all year through the Ash Mountain entrance to**
这 红杉 国家的 公园 是 打开 全部 年 通过 这 灰 山 入口 到
['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**Giant Forest .**
巨大的 森林 .

红杉国家公园全年开放，可通过阿什山入口进入巨杉森林。

---

[frɒm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə][sep'tembə(r)][faɪv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] , [kə'wiːə] ['haʊskiːpɪŋ]
**From May 25 to September 5 the Giant Forest Lodge , Kaweah Housekeeping**
从 可能 - 到 九月 5 这 巨大的 森林 小屋 , 卡维亚 家政
[kæmp] ,
**Camp ,**
营 ,

从5月25日至9月5日，巨型森林小屋、卡维亚家政营地

---

['paɪnwʊd] ['ɔːtəməbiːl] [kæmp] , [lʌntʃ] - [ruːm] , [stɔː(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ['steɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəɹˌeɪtɪd]
**Pinewood Automobile Camp , lunch - room , store , and service station are operated**
松林 汽车 营 , 午餐 - 房间 , 店铺 , 和 服务 车站 是 经营的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
**for the accommodation of visitors .**
为了 这 住宿 的 访客 .

松林汽车营地设有午餐室、商店和加油站，为游客提供住宿。

[frɒm; frəm][sep'tembə(r)][faɪv][tuː; tə] [meɪ] - , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
From September 5 to May 25 , the remainder of the year ,
从 九月 5 到 可能 - , 这 余 的 这 年 ,
从9月5日至次年5月25日，以及今年的剩余时间，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['wɪntə(r)][kæmp][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə'merɪkən] - [plæn][ænd; ənd]
the Giant Forest Winter Camp is available , providing American - plan and
这 巨大的 森林 冬天 营 是 可用的 , 提供 美国人 - 计划 和
['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['kæbinz] .
housekeeping accommodations in comfortable cabins .
家政 住宿 在 舒服的 小木屋 .
巨林冬季营地现已开放，提供美式套餐和自助式住宿，入住舒适的小木屋。

[ɔːl] [jɪə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpəz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
All year accommodations are provided as well for campers with their own
全部 年 住宿 是 假如 作为 出色地 为了 露营者 和 他们的 自己的
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment .
设备 .
全年均提供住宿，供自带装备的露营者使用。

[frɒm; frəm] ['ɜːli] [meɪ] [ʌn'tɪl] ['snəʊfɔːl] ( ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ) [ðə; ði]
From early May until snowfall ( generally about the middle of November ) the
从 早期的 可能 直到 降雪 ( 一般来说 关于 这 中间 的 十一月 ) 这
['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ mein'tein ] [kæmps][æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
National Park Service maintains camps at Giant Forest with running water ,
国家的 公园 服务 保持 营地 在 巨大的 森林 和 跑步 水 ,
从五月初到下雪（通常在十一月中旬左右），国家公园管理局在巨杉森林公园维护着配备自来水的营地。

['sænət(ə)ri] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
sanitary facilities , and garbage disposal .
卫生 设施 , 和 垃圾 处理 .
卫生设施和垃圾处理。

[ 'kæmpgrəund ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [æt; ət]['ləʊə(r)] [ˌelə'veɪʃənz] , ['prɪnsəpli]
Campgrounds are also provided the year round at lower elevations , principally
露营地 是 还 假如 这 年 圆形的 在 降低 海拔 , 主要
[æt; ət] ['bʌkaɪ] [flæt] ,
at Buckeye Flat ,
在 七叶树 平坦的 ,
海拔较低的地方也全年提供露营地，主要集中在巴克艾弗拉特（Buckeye Flat）。

[ˌtuː'tuː] , - [fiːt] , [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæmp] , [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] .
2 , 800 feet , and Hospital Rock Camp , 2 , 700 feet .
2 , - 脚 , 和 医院 岩石 营 , 2 , - 脚 .
海拔 2,800 英尺，医院岩营地海拔 2,700 英尺。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['vɪzɪtəz] ['kæmpɪŋ] [æt; ət]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæn; kən] [draɪv] [ɪn]
At all times of the year visitors camping at Hospital Rock can drive in
在 全部 时代 的 这 年 访客 野营 在 医院 岩石 能 驾驶 在
[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
and out of Giant Forest in an hour or two .
和 出去 的 巨大的 森林 在 一个 小时 或者 二 .
一年中的任何时候，在医院岩露营的游客都可以在一两个小时内开车进出巨杉森林。

[æt; ət]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn]['kæbinz][ænd; ənd][ɪn]
At Hospital Rock during the entire year lodging accommodations in cabins and in
在 医院 岩石 期间 这 全部的 年 住宿 住宿 在 小木屋 和 在
[ðə; ði]['ɔːtəʊ][kæmp][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
the auto camp are available .
这 汽车 营 是 可用的 .
医院岩全年提供小木屋和汽车营地住宿。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] , ['gæsəliːn] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] ['kaʊntə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌreɪtɪd][hɪə(r)][ðə; ði]
**A general store , gasoline station , and lunch counter are operated here the**
一个 一般的 店铺 ， 汽油 车站 ， 和 午餐 柜台 是 经营的 这里 这
[jɪə(r)] [raʊnd] ,
**year round ,**
年 圆形的 ，

这里全年都营业着杂货店、加油站和午餐柜台。

[ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'plaɪz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] .
**and photographic supplies may also be obtained .**
和 摄影 补给品 可能 还 是 获得 .

还可以购买摄影器材。

[pə'tɪkjələli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [nəʊ'vembə(r)][tuː; tə]['eɪprəl] ,
**Particularly during the winter months , November to April ,**
特别 期间 这 冬天 几个月 ， 十一月 到 四月 ，

尤其是在冬季，即11月至4月期间，

['meni] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk]
**many find it most pleasant to avail themselves of the Hospital Rock**
许多 寻找 它 最多 令人愉快的 到 可用 他们自己 的 这 医院 岩石
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [draɪv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
**accommodations and drive in and out of Giant Forest during the day .**
住宿 和 驾驶 在 和 出去 的 巨大的 森林 期间 这 天 .

许多人觉得住在医院岩附近，白天开车进出巨杉森林是最惬意的事情。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz]
**ADMINISTRATION AND HEADQUARTERS**
行政 和 总部

行政和总部

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz][æt; ət] [æʃ] ['maʊntən] , [ɒn]
**The general headquarters for the Sequoia National Park is at Ash Mountain , on**
这 一般的 总部 为了 这 红杉 国家的 公园 是 在 灰 山 ， 在
[ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] .
**the Generals Highway .**
这 将军们 公路 .

红杉国家公园的总总部位于将军公路上的阿什山。

[æn; ən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**An information office is also maintained at Giant Forest .**
一个 信息 办公室 是 还 维持 在 巨大的 森林 .

巨杉森林内还设有游客信息中心。

[meɪl] , ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**Mail , telephone , and telegraph messages for the superintendent should be**
邮件 ， 电话 ， 和 电报 消息 为了 这 校长 应该 是
[ə'drest] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
**addressed to Sequoia National Park ,**
已解决 到 红杉 国家的 公园 ，

寄给园长的邮件、电话和电报都应寄往红杉国家公园。

['kælɪf] . ; [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ðə; ði]
**Calif . ; the representative of the National Park Service in charge is the**
加州 . ; 这 代表 的 这 国家的 公园 服务 在 收费 是 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] , [dʒɒn][ɑː(r)] . [waɪt] .
**superintendent , John R . White .**
校长 ， 约翰 拉 . 白色的 .

加利福尼亚州；负责此地的国家公园管理局代表是园长约翰·R·怀特。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪk'skluːsɪv] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] ( [ækt] [ɒv; əv]
**The United States Government has exclusive jurisdiction over the park ( act of**
这 团结的 各州 政府 有 独家的 管辖权 超过 这 公园 ( 行为 的
[ˌkælə'fɔːniə] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
**California Legislature ,**
加利福尼亚州 立法机关 ,

美国政府对该公园拥有专属管辖权（加利福尼亚州立法机构法案），

[ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [ænd; ənd] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [dʒuːn] - , - [stæt] . - ) .
**Apr . 15 , 1919 , and act of Congress , June 1920 , 41 Stat . 731 ) .**
四月 . - , - , 和 行为 的 国会 , 六月 - , - 统计数据 . - ) .

1919 年 4 月 15 日，以及 1920 年 6 月国会法案（41 Stat. 731）。

['wɔːltə] [fraɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] .
**Walter Fry is the United States commissioner for the park .**
沃尔特 炒 是 这 团结的 各州 专员 为了 这 公园 .

沃尔特·弗莱是该公园的美国专员。

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ɒn]
**The Sequoia National Park is little more than an hour distant from points on**
这 红杉 国家的 公园 是 小的 更多的 比 一个 小时 遥远 从 积分 在
[ðə; ði] ['gəʊldən] [steɪt] ['haɪweɪ] ( [juː] [es] - ) .
**the Golden State Highway ( U S 99 ) .**
这 金的 状态 公路 ( U S - ) .

红杉国家公园距离金州公路（99号美国国道）沿线各点仅一个多小时车程。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ɪz] ['ækjərət] [æz; əz] [tuː; tə] ['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd]
**The following table is accurate as to distances between points in California and**
这 下列的 桌子 是 准确的 作为 到 距离 之间 积分 在 加利福尼亚州 和
[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
**the Sequoia National Park .**
这 红杉 国家的 公园 .

下表准确地列出了加利福尼亚州各点与红杉国家公园之间的距离。

['sɪti] [maɪlz]
**City Miles**
城市 迈尔斯

城市英里

['lemən] [kəʊv] - . [faɪv]
**Lemon Cove 16 . 5**
柠檬 海湾 - . 5

柠檬湾 16.5

['eksɪtə(r)] -
**Exeter 28**
埃克塞特 -

埃克塞特 28

[vɪ'seɪliə] -
**Visalia 36**
维萨利亚 -

维萨利亚 36

[tuː'lɛriː] -
**Tulare 46**
图莱尔 -

图莱尔 46

['pɔːrtərˌvɪl] -
**Porterville 50**
波特维尔 -

波特维尔 50

['freznəʊ] ( ['vaɪə] ['wʊdˌleɪk] ) -
**Fresno ( via Woodlake ) 75**
弗雷斯诺 ( 通过 伍德莱克 ) -

弗雷斯诺（途经伍德莱克）75

---

['beɪkəzfiːld] -
**Bakersfield 110**
贝克斯菲尔德 -

贝克斯菲尔德 110

---

['dʒen(ə)rəl][ɡrɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ( ['vaɪə]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] ) -
**General Grant National Park ( via Generals Highway ) 47**
一般的 授予 国家的 公园 ( 通过 将军们 公路 ) -

格兰特将军国家公园（经由将军公路）47

---

[jəu'semiti] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ( ['vaɪə][mɜːr'sɛd] ) -
**Yosemite National Park ( via Merced ) 219**
优胜美地 国家的 公园 ( 通过 默塞德 ) -

优胜美地国家公园（途经默塞德）219

---

[lɔːs] ['ændʒələs] -
**Los Angeles 220**
洛杉矶 洛杉矶 -

洛杉矶 220

---

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] -
**San Francisco 253**
圣 弗朗西斯科 -

旧金山 253

---

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɑːk]
**HOW TO REACH THE PARK**
如何 到 抵达 这 公园

如何到达公园

---

[baɪ] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['ɔːtəʊ] [steɪdʒ]
**BY RAILROAD AND AUTO STAGE**
经过 铁路 和 汽车 阶段

铁路和汽车驿站

---

['freznəʊ] , [vɪ'seɪliə] , [ænd; ənd]['eksɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['ɡeɪtweɪz] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]
**Fresno , Visalia , and Exeter are the railway gateways to Sequoia and**
弗雷斯诺 , 维萨利亚 , 和 埃克塞特 是 这 铁路 网关 到 红杉 和
['dʒen(ə)rəl][ɡrɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] ,
**General Grant National Parks ,**
一般的 授予 国家的 公园 ,

弗雷斯诺、维塞利亚和埃克塞特是通往红杉国家公园和格兰特将军国家公园的铁路门户。

---

[sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
**served by the Southern Pacific Railway and the**
服务 经过 这 南方 太平洋 铁路 和 这

由南太平洋铁路公司提供服务

---

['ætʃɪsən] , [tə'piːkə] & ['sæntə][ˌef 'iː] .
**Atchison , Topeka & Santa Fe .**
艾奇逊 , 托皮卡 & 圣诞老人 铁 .

艾奇逊、托皮卡和圣达菲。

[ðiːz] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] [baɪ][æn; ən] ['iːzi] [ˌəʊvə'naɪt] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [lɒːs] ['ændʒələs]
**These cities are reached by an easy overnight journey from either Los Angeles**
这些 城市 是 达到 经过 一个 简单的 过夜 旅行 从 任何一个 洛杉矶 洛杉矶
[ɔː(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
**or San Francisco .**
或者 圣 弗朗西斯科 .

从洛杉矶或旧金山出发，只需一夜车程即可轻松抵达这些城市。

['pʊlmən] ['sɜːvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ['deɪli] [tuː; tə]['freznəʊ] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]
**Pullman service is available daily to Fresno , and three times a week to**
普尔曼 服务 是 可用的 日常的 到 弗雷斯诺 , 和 三 时代 一个 星期 到
['eksɪtə(r)][ænd; ənd][vɪ'seɪliə] .
**Exeter and Visalia .**
埃克塞特 和 维萨利亚 .

每天都有普尔曼列车服务开往弗雷斯诺，每周有三班列车开往埃克塞特和维塞利亚。

[ðə; ði] ['stændəd] [tʊə(r)][ɒv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɪz] , [ɪn][wʌn]
**The standard tour of Sequoia and General Grant National Parks is , in one**
这 标准 旅游 的 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 是 , 在 一
[də'rekʃ(ə)n]['əʊnli] ,
**direction only ,**
方向 仅有的 ,

红杉国家公园和格兰特将军国家公园的标准游览路线是单向的。

[frɒm; frəm]['freznəʊ] , ['vaɪə][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtə(r)] , [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**from Fresno , via Visalia and Exeter , to Giant Forest , Sequoia National Park**
从 弗雷斯诺 , 通过 维萨利亚 和 埃克塞特 , 到 巨大的 森林 , 红杉 国家的 公园
,
**,**
,

从弗雷斯诺出发，途经维塞利亚和埃克塞特，到达巨杉国家公园。

[ðens] ['vaɪə][ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [də'rekt]
**thence via the Generals Highway to General Grant National Park , returning direct**
因此 通过 这 将军们 公路 到 一般的 授予 国家的 公园 , 返回 直接的
[tuː; tə]['freznəʊ] .
**to Fresno .**
到 弗雷斯诺 .

然后经由将军公路前往格兰特将军国家公园，直接返回弗雷斯诺。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [də'rekt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
**A special service direct to General Grant National Park , returning by the same**
一个 特别的 服务 直接的 到 一般的 授予 国家的 公园 , 返回 经过 这 相同的
[ruːt] ,
**route ,**
路线 ,

提供直达格兰特将军国家公园的特别服务，并沿原路返回。

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [əd'vɑːns] [ˌrezə'veɪʃn] .
**is available on advance reservation .**
是 可用的 在 进步 预订 .

需提前预约。

[frɒm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - ,
**From June 10 to September 10 ,**
从 六月 - 到 九月 - ,

从6月10日至9月10日，

[æn; ən]['ɔːtəʊ][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . [liːvz]
**an auto stage of the Sequoia and General Grant National Parks Co . leaves**
一个 汽车 阶段 的 这 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 合作 . 树叶
['freznəʊ] ['deɪli] [æt; ət][eit][ə; eɪ] . [em] . [fɔː(r); fə(r)]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**Fresno daily at 8 a . m . for Giant Forest ,**
弗雷斯诺 日常的 在 8 一个 . 米 . 为了 巨大的 森林 ,

红杉和格兰特将军国家公园公司的汽车巴士每天早上8点从弗雷斯诺出发前往巨杉森林。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtə(r)] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst]
**Sequoia National Park , by way of Visalia and Exeter , arriving at Giant Forest**
红杉 国家的 公园 , 经过 方式 的 维萨利亚 和 埃克塞特 , 抵达 在 巨大的 森林
[ə'baʊt] - :
**about 12 :**
关于 - :

途经维塞利亚和埃克塞特，前往红杉国家公园，大约中午 12 点到达巨杉森林：

- [piː] . [em] .
**15 p . m .**
- p . 米 .

下午3点

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði]['ɔːtəʊ][steɪdʒ] [liːvz] [ə'baʊt] [wʌn] : - [piː] . [em] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp]
**From there the auto stage leaves about 1 : 45 p . m . for the return trip**
从 那里 这 汽车 阶段 树叶 关于 1 : - p . 米 . 为了 这 返回 旅行
[tuː; tə]['freznəʊ] ,
**to Fresno ,**
到 弗雷斯诺 ,

从那里出发的汽车巴士大约在下午1点45分发车，返回弗雷斯诺。

['vaɪə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][spek'tækjələ(r)] [njuː] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] ,
**via General Grant National Park , over the spectacular new Generals Highway ,**
通过 一般的 授予 国家的 公园 , 超过 这 壮观的 新的 将军们 公路 ,
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['freznəʊ][sɪks] :
**arriving at Fresno 6 :**
抵达 在 弗雷斯诺 6 :

途经格兰特将军国家公园，沿着壮观的新将军公路行驶，到达弗雷斯诺 6：

- [piː] . [em] .
**30 p . m .**
- p . 米 .

下午3点30分

[ðɪs] ['sɜːk(ə)l][tʊə(r)] ['sɜːvɪs] [ i'neibl ] ['trævələz] [tuː; tə]['vɪzɪt][bəuθ][p'ɑːks] ['iːzəli] .
**This circle tour service enables travelers to visit both parks easily .**
这 圆圈 旅游 服务 启用 旅行者 到 访问 两个都 公园 容易地 .

这项环线旅游服务使游客能够轻松游览这两个公园。

[frɒm; frəm][sep'tembə(r)] - [tuː; tə][dʒuːn][naɪn] " [ɒn] [kɔːl] " ['sɜːvɪs] [baɪ] [əd'vɑːns] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪz]
**From September 11 to June 9 " On Call " service by advance reservation is**
从 九月 - 到 六月 9 " 在 称呼 " 服务 经过 进步 预订 是
[prə'vaɪdɪd][frɒm; frəm][vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtə(r)][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**provided from Visalia and Exeter to Giant Forest ,**
假如 从 维萨利亚 和 埃克塞特 到 巨大的 森林 ,

从9月11日至6月9日，维塞利亚和埃克塞特到巨杉森林提供"随叫随到"服务，需提前预约。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ,
**Sequoia National Park , and return over the same route ,**
红杉 国家的 公园 , 和 返回 超过 这 相同的 路线 ,

前往红杉国家公园，并沿原路返回。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɜːvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
**but no service is available to General Grant National Park during this period .**
但 不 服务 是 可用的 到 一般的 授予 国家的 公园 期间 这 时期 .

但在此期间，格兰特将军国家公园将无法使用任何服务。

---

['speʃ(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [feəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['reilrəudz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn]
**Special excursion fares are in effect on the railroads during the summer in**
特别的 短途旅行 票价 是 在 影响 在 这 铁路 期间 这 夏天 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [trɪps] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**connection with trips to Sequoia and General Grant National Parks .**
联系 和 旅行 到 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 .

夏季期间，铁路会推出前往红杉国家公园和格兰特将军国家公园的特价旅游票价。

---

['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['reɪlrəʊd] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [reɪts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]
**Detailed information about railroad service and rates may be obtained from**
详细的 信息 关于 铁路 服务 和 利率 可能 是 获得 从
['ləʊk(ə)l] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənts] ;
**local railroad ticket agents ;**
当地的 铁路 票 代理人 ;

有关铁路服务和票价的详细信息可向当地铁路售票代理机构咨询；

---

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)]['træfɪk]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [laɪnz] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ;
**the passenger traffic manager of the Southern Pacific Lines , San Francisco ;**
这 乘客 交通 经理 的 这 南方 太平洋 线条 , 圣 弗朗西斯科 ;
[ðə; ði] ['ætʃɪsən] ,
**the Atchison ,**
这 艾奇逊 ,

南太平洋航运公司旧金山分公司的客运经理；阿奇森，

---

[tə'piːkə] & ['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlweɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl]
**Topeka & Santa Fe Railway , Chicago ; or the Sequoia and General Grant National**
托皮卡 & 圣诞老人 铁 铁路 , 芝加哥 ; 或者 这 红杉 和 一般的 授予 国家的
[p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . ,
**Parks Co . ,**
公园 合作 . ,

托皮卡和圣菲铁路公司（芝加哥）；或红杉和格兰特将军国家公园公司，

---

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kælɪf] .
**Sequoia National Park , Calif .**
红杉 国家的 公园 , 加州 .

加利福尼亚州红杉国家公园

---

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [riːtʃt] [frɒm; frəm] ['meni]
**Sequoia and General Grant National Parks are easily reached from many**
红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 是 容易地 达到 从 许多
[pɔɪnts] .
**points .**
积分 .

从许多地方都可以轻松抵达红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

---

['vɪzɪtəz] [faɪnd][ðə; ði] ['veəriəs] [ruːts] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['iːkwəli] ['kʌmftəb(ə)l]
**Visitors find the various routes and methods of transportation equally comfortable**
访客 寻找 这 各种各样的 路线 和 方法 的 运输 同样地 舒服的
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
**and enjoyable .**
和 令人愉悦 .

游客们觉得各种路线和交通方式都同样舒适愉快。

---

[baɪ] ['eəpleɪn]
**BY AIRPLANE**
经过 飞机

乘飞机

['eəpleɪn] ['sɜːvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][baɪ] - ['deɪli] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['freznəʊ][baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
**Airplane service is available through a bi - daily service to Fresno by the United**
飞机 服务 是 可用的 通过 一个 双 - 日常的 服务 到 弗雷斯诺 经过 这 团结的
[eə(r)] [laɪnz] ,
**Air Lines ,**
空气 线条 ,

联合航空公司提供每日两班飞往弗雷斯诺的航班服务。

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ɪts][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['əʊklənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][tiː] . ['dʌbljuː] .
**connecting with its transcontinental service at Oakland and that of T . W .**
连接 和 它是 跨大陆 服务 在 奥克兰 和 那 的 T . W .
[ə; eɪ] . ,
**A . ,**
一个 . ,

在奥克兰机场与环球航空的跨大陆航班衔接，

[ɪŋk] . , [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['eəˌlaɪnz] [æt; ət] [lɒːs] ['ændʒələs] .
**Inc . , and American Airlines at Los Angeles .**
公司 . , 和 美国人 航空公司 在 洛杉矶 洛杉矶 .

公司，以及洛杉矶的美国航空公司。

['praɪvət] [pleɪnz] [meɪ] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] ['eəpɔːt] , [sɪks][maɪlz][frɒm; frəm] [æʃ] ['maʊntən]
**Private planes may land at the Three Rivers airport , 6 miles from Ash Mountain**
私人的 飞机 可能 土地 在 这 三 河流 飞机场 , 6 英里 从 灰 山
.
**.**
.

私人飞机可以在距离阿什山 6 英里的三河机场降落。

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl]
**BY AUTOMOBILE**
经过 汽车

通过汽车

[frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ðə; ði]['məʊtə(r)] [ruːt] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz][baɪ][ðə; ði]
**From San Francisco the motor route to Sequoia National Park is by the**
从 圣 弗朗西斯科 这 发动机 路线 到 红杉 国家的 公园 是 经过 这
['gəʊldən] [steɪt] ['haɪweɪ] [θruː] [sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] [tuː; tə]['freznəʊ][ænd; ənd][vɪ'seɪliə] .
**Golden State Highway through San Joaquin Valley to Fresno and Visalia .**
金的 状态 公路 通过 圣 华金 谷 到 弗雷斯诺 和 维萨利亚 .

从旧金山出发，前往红杉国家公园的驾车路线是沿着金州公路，途经圣华金谷，到达弗雷斯诺和维塞利亚。

[vɪ'seɪliə][ɪz][ðə; ði]['məʊtərɪsts] - [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [trɪp][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]
**Visalia is the motorists ' headquarters for the mountain trip and is a**
维萨利亚 是 这 驾车者 - 总部 为了 这 山 旅行 和 是 一个
['plez(ə)nt] ['kaʊnti] [siːt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ,
**pleasant county seat of about 6 ,**
令人愉快的 县 座位 的 关于 6 ,

维塞利亚是驾车者进行山区旅行的总部，也是一个宜人的县城，人口约6,000,000。

- ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['eksələnt] [həʊ'tel][ænd; ənd] [stɔːz] .
**500 people , with excellent hotel and stores .**
- 人们 , 和 出色的 酒店 和 商店 .

500人，拥有优质的酒店和商店。

[æʃ] ['maʊntən] [ɪz] - [maɪlz] [frɒm; frəm][vɪ'seɪliə][baɪ] [peɪvd] ['haɪweɪ] ['vaɪə]['aɪðə(r)] ['lemən] [kəʊv] [ɔː(r)]
**Ash Mountain is 36 miles from Visalia by paved highway via either Lemon Cove or**
灰 山 是 - 英里 从 维萨利亚 经过 铺砌路面 公路 通过 任何一个 柠檬 海湾 或者
['wʊdˌleɪk] .
**Woodlake .**
伍德莱克 .

从维塞利亚出发，沿铺设好的公路行驶 36 英里（约 58 公里）即可到达阿什山，途经莱蒙湾或伍德莱克。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz] - [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [baɪ] ['eksələnt] ['maʊntən] [rəʊd] .
**Giant Forest is 17 miles farther by excellent mountain road .**
巨大的 森林 是 - 英里 更远 经过 出色的 山 路 .

巨杉森林位于17英里之外，沿路况极佳的山路即可到达。

---

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [vɪ'seɪliə] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz] ['iːzəli] [meɪd] [ɪn] [ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .
**The motor journey from Visalia to Giant Forest is easily made in 2 hours .**
这 发动机 旅行 从 维萨利亚 到 巨大的 森林 是 容易地 制成 在 2 小时 .

从维塞利亚到巨杉森林的驾车行程只需2小时即可轻松完成。

---

[frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs] [ðə; ði] ['məʊtərɪst] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['haɪweɪ] [ruːts] ['ɑːftə(r)]
**From Los Angeles the motorist has a choice of highway routes after**
从 洛杉矶 洛杉矶 这 驾车者 有 一个 选择 的 公路 路线 后
['liːvɪŋ] ['beɪkəzfiːld] ['aɪðə(r)] ['vaɪə] [tuː'lɛriː] [ænd; ənd] [vɪ'seɪliə] [ɔː(r)] [baɪ] [də'leɪnəʊ] ,
**leaving Bakersfield either via Tulare and Visalia or by Delano ,**
离开 贝克斯菲尔德 任何一个 通过 图莱尔 和 维萨利亚 或者 经过 德拉诺 ,

从洛杉矶出发，驾车者离开贝克斯菲尔德后可以选择走高速公路，途径图莱里和维塞利亚，或者途径德拉诺。

---

['pɔːrtərˌvɪl] , [ænd; ənd] ['eksɪtə(r)] .
**Porterville , and Exeter .**
波特维尔 , 和 埃克塞特 .

波特维尔和埃克塞特。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [taʊnz] .
**There are good accommodations in any of these towns .**
那里 是 好的 住宿 在 任何 的 这些 城镇 .

这些城镇都有不错的住宿选择。

---

[fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ruːts] , [rəʊd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**Full information relative to the best routes , road conditions , etc . ,**
满的 信息 相对的 到 这 最好的 路线 , 路 状况 , ETC . ,

有关最佳路线、路况等的完整信息。

---

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [steɪt] ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sæn; sɑːn]
**may be obtained from the California State Automobile Association , San**
可能 是 获得 从 这 加利福尼亚州 状态 汽车 协会 , 圣
[fræn'sɪskəʊ] ; [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ,
**Francisco ; the National Automobile Club ,**
弗朗西斯科 ; 这 国家的 汽车 俱乐部 ,

可从加利福尼亚州汽车协会（旧金山）或国家汽车俱乐部获取。

---

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ; [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs] ;
**San Francisco ; the Automobile Club of Southern California , Los Angeles ;**
圣 弗朗西斯科 ; 这 汽车 俱乐部 的 南方 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 ;

旧金山；南加州汽车俱乐部，洛杉矶；

---

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
**and from branch offices of any automobile club in California .**
和 从 分支 办公室 的 任何 汽车 俱乐部 在 加利福尼亚州 .

以及加利福尼亚州任何汽车俱乐部的分支机构。

---

[ɔːl] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] ['ɑː.fɪsɪz] [pəʊst] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['bulitinz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] .
**All automobile club offices post the latest bulletins from the superintendent's office .**
全部 汽车 俱乐部 办公室 邮政 这 最新的 公告 从 这 校长的 办公室 .

所有汽车俱乐部办公室都会张贴来自主管办公室的最新公告。

---

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['laɪs(ə)ns] [fiː] [ɒv; əv] $1 [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [kɪŋ] [rəʊd] .
**An automobile license fee of $1 is required except on the Mineral King Road .**
一个 汽车 执照 费用 的 $1 是 必需的 除了 在 这 矿物 国王 路 .

除矿山国王路外，其他路段均需缴纳1美元的汽车牌照费。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['peɪəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] ['steɪʃnz] .
**It is payable at any of the entrance stations .**
它 是 应付账款 在 任何 的 这 入口 车站 .

可在任何入口处缴费。

---

[ðə; ði] [seɪm] ['laɪs(ə)ns] [pə'mɪts] ['entrəns] [tuː; tə] [bəuθ] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] ,
**The same license permits entrance to both Sequoia and General Grant National Parks ,**
这 相同的 执照 许可证 入口 到 两个都 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 ,

同一张许可证可以同时进入红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

---

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kælɪndə(r)] [jɪə(r)] .
**good for the entire calendar year .**
好的 为了 这 全部的 日历 年 .

全年有效。

---

['ɔːtəməbiːl] ['entrənsiz]
**AUTOMOBILE ENTRANCES**
汽车 入口

汽车入口

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)] ,
**The Generals Highway , leading to Giant Forest by way of the Kaweah River ,**
这 将军们 公路 , 领导 到 巨大的 森林 经过 方式 的 这 卡维亚 河 ,

将军公路，途经卡维亚河，通往巨杉森林，

---

['mɪd(ə)l] [fɔːk] , [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːtəri] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
**Middle Fork , is the main artery of travel in the park ,**
中间 叉 , 是 这 主要的 动脉 的 旅行 在 这 公园 ,

中叉河是公园内的主要交通干道。

---

[kə'nektɪŋ] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] [peɪvd] [steɪt] ['haɪweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːk] ['baʊndri] [ænd; ənd] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɔɪnts] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] .
**connecting directly with the paved State highway at the park boundary and reached from all points north and south through the various towns of the San Joaquin Valley .**
连接 直接地 和 这 铺砌路面 状态 公路 在 这 公园 边界 和 达到 从 全部 积分 北 和 南 通过 这 各种各样的 城镇 的 这 圣 华金 谷 .

从公园边界直接与铺设好的州际公路相连，并可通过圣华金谷的各个城镇从南北各地抵达。

---

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːfɪst] ['maʊntən] [rəʊd] , [waɪd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['iːzi] [greɪd] ,
**The Generals Highway is a fine surfaced mountain road , wide and of easy grade ,**
这 将军们 公路 是 一个 美好的 浮出水面 山 路 , 宽的 和 的 简单的 年级 ,

将军公路是一条路面状况良好的山路，宽阔平缓。

---

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [pɑːst] [æʃ] ['maʊntən] [ˌhed'kwɔːtəz] , [kæmps] - [ænd; ənd] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] , [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**leading the visitor past Ash Mountain headquarters , Camps Potwisha and Hospital Rock , to Giant Forest ,**
领导 这 游客 过去的 灰 山 总部 , 营地 - 和 医院 岩石 , 到 巨大的 森林 ,

带领游客途经灰山总部、波特维沙营地和医院岩营地，最终到达巨杉森林。

- [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt]
**17 miles from the entrance , and the heart of the present development**
- 英里 从 这 入口 , 和 这 心 的 这 展示 发展
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] .
**among the Big Trees .**
之中 这 大的 树木 .

距离入口 17 英里，位于巨树环绕的当前开发区的中心地带。

---

[frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɒn] [pɑːst] [ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [triː] [tuː; tə] ['lɒdʒpəʊl] [kæmp] (
**From Giant Forest it continues on past the Sherman Tree to Lodgepole Camp (**
从 巨大的 森林 它 继续 在 过去的 这 谢尔曼 树 到 黄松 营 (
[fɔːr] [maɪlz] ) ,
**4 miles ) ,**
4 英里 ) ,

从巨杉森林继续前行，经过谢尔曼树，到达洛奇波尔营地（4英里）。

---

[krɔːsɪz] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [fɔːk] , [ænd; ənd] , ['waɪndɪŋ] [θruː] [mɪkst] [fɜː(r)] [ænd; ənd] [paɪn]
**crosses the Marble Fork , and , winding through mixed fir and pine**
十字架 这 大理石 叉 , 和 , 绕线 通过 混合 冷杉 和 松树
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
**forests ,**
森林 ,

穿过大理石岔口河，蜿蜒穿过冷杉和松树混交林，

---

['krɒsɪŋ] [striːmz] [ænd; ənd] [medəʊz] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['vɪstə] ,
**crossing streams and meadows with many a forest and mountain vista ,**
过境 溪流 和 草地 和 许多 一个 森林 和 山 景色 ,

穿越溪流和草地，沿途可欣赏到许多森林和山景，

---

[liːvz] [ðə; ði] [pɑːk] - [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒst] [grəʊv] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
**leaves the park 11 miles farther on at the Lost Grove Ranger Station .**
树叶 这 公园 - 英里 更远 在 在 这 丢失的 树林 游骑兵 车站 .

从公园出发，再往前走 11 英里，就能到达迷失树林护林站。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['məʊtərɪsts] ,
**For the convenience of motorists ,**
为了 这 方便 的 驾车者 ,

为了方便驾车者，

---

['wɔːtə(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [juːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
**water stations and telephones for emergency use will be found at intervals**
水 车站 和 电话 为了 紧急情况 使用 将要 是 成立 在 间隔
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] .
**along the highway through the park .**
沿着 这 公路 通过 这 公园 .

公园内的公路沿线每隔一段距离就设有饮水站和紧急电话。

---

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [kən'tɪnjuːz] [ɒn] - [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [θruː] ['siːnɪk] ['kʌntri] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt]
**The highway continues on 15 miles farther through scenic country to General Grant**
这 公路 继续 在 - 英里 更远 通过 风景优美 国家 到 一般的 授予
['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
**National Park ,**
国家的 公园 ,

这条公路继续向前延伸15英里，穿过风景秀丽的地区，到达格兰特将军国家公园。

---

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪ] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [vɪ'seɪliə] [ɔː(r)] ['freznəʊ] .
**where it connects with the State highway to either Visalia or Fresno .**
在哪里 它 连接 和 这 状态 公路 到 任何一个 维萨利亚 或者 弗雷斯诺 .

在此与通往维塞利亚或弗雷斯诺的州际公路相连。

[ðɪs] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][trɪp] [θruː] [bəʊθ][p'ɑːks] ,
**This makes possible a circle trip through both parks ,**
这 制作 可能的 一个 圆圈 旅行 通过 两个都 公园 ,

这样就可以环游这两个公园了。

['vaɪə]['aɪðə(r)][ðə; ði] [æʃ] ['maʊntən] ['entrəns] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɒst] [grəʊv] ['entrəns] [ænd; ənd]['vaɪə]['aɪðə(r)]
**via either the Ash Mountain entrance or the Lost Grove entrance and via either**
通过 任何一个 这 灰 山 入口 或者 这 丢失的 树林 入口 和 通过 任何一个
[vɪ'seɪliə][ɔː(r)]['freznəʊ] .
**Visalia or Fresno .**
维萨利亚 或者 弗雷斯诺 .

可经由灰山入口或迷失树林入口，也可经由维塞利亚或弗雷斯诺。

[ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ]
**The Generals Highway**
这 将军们 公路

将军公路

[ɪz]['əʊpən][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , ['vaɪə][ðə; ði] [æʃ] ['maʊntən] ['entrəns] ,
**is open to Giant Forest , via the Ash Mountain entrance ,**
是 打开 到 巨大的 森林 , 通过 这 灰 山 入口 ,

可通过灰山入口进入巨杉森林。

[ɔːl] [jɪə(r)] [ɪk'sept] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)] [stɔːrmz] [ɪn]['wɪntə(r)] .
**all year except immediately after unusually severe storms in winter .**
全部 年 除了 立即地 后 异常地 严重 暴风雨 在 冬天 .

除冬季异常严重的暴风雪过后，全年皆是如此。

[ðə; ði]['mɪnərəl] [kɪŋ] [rəʊd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪ] [æt; ət] ['hæmənd] , [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv]
**The Mineral King Road , leaving the State highway at Hammond , 5 miles above**
这 矿物 国王 路 , 离开 这 状态 公路 在 哈蒙德 , 5 英里 多于
[θriː] ['rɪvəz] ,
**Three Rivers ,**
三 河流 ,

矿山之王路，从哈蒙德的州际公路离开，位于三河镇上游5英里处，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)] , [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv]
**and following the east fork of the Kaweah River , crosses the central part of**
和 下列的 这 东方 叉 的 这 卡维亚 河 , 十字架 这 中央 部分 的
[ðə; ði] [pɑːk] ,
**the park ,**
这 公园 ,

沿着卡维亚河东支流，穿过公园的中心地带，

['pɑːsɪŋ] ['ætˌwɛl] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] ,
**passing Atwell station and camp in a forest of Big Trees ,**
通过 阿特韦尔 车站 和 营 在 一个 森林 的 大的 树木 ,

途经阿特韦尔车站和位于大树林中的营地，

[ænd; ənd][endz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['mɪnərəl] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst]
**and ends at the summer resort of Mineral King , in the national forest**
和 结束 在 这 夏天 采取 的 矿物 国王 , 在 这 国家的 森林
[ænd; ənd] [geɪm] ['refjuːdʒ] [bɪ'jɒnd] .
**and game refuge beyond .**
和 游戏 避难所 超过 .

终点是位于国家森林和野生动物保护区内的避暑胜地矿山王。

[rəʊd] - [saɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
**ROAD - SIGN INFORMATION**
路 - 符号 信息

道路标志信息

[ɔːl] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .

**All signs in the parks are official .**

全部 标志 在 这 公园 是 官方的 .

公园内所有标志均为官方标志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

**It is important and helpful to read them .**

它 是 重要的 和 有帮助 到 读 他们 .

阅读这些内容很重要，也很有帮助。

[ðə; ði] ['məʊtərɪst] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [rəʊd] [saɪnz] , ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] ['ʌndə(r)] [fʊl] [kən'trəʊl] ,

**The motorist should observe the road signs , always have his car under full control ,**

这 驾车者 应该 观察 这 路 标志 , 总是 有 他的 车 在下面 满的 控制 ,

驾驶员应遵守交通标志，始终完全掌控车辆。

[kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [saʊnd] [hɔːn] [wen] [ɒn] [kɜːrvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] .

**keep to the right , and sound horn when on curves that are blind .**

保持 到 这 正确的 , 和 声音 喇叭 什么时候 在 曲线 那 是 瞎的 .

靠右行驶，在视线受阻的弯道上鸣笛。

[spiːd] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒn] [g'reɪdz] [wen] ['raʊndɪŋ] [ʃɑːp] [kɜːrvz] .

**Speed must not exceed 15 miles an hour on grades when rounding sharp curves .**

速度 必须 不是 超过 - 英里 一个 小时 在 成绩 什么时候 四舍五入 锋利的 曲线 .

在坡道上转弯时，车速不得超过每小时 15 英里。

[ɒn] [streɪt] ['əʊpən] ['stretʃɪz] [ðə; ði] [spiːd] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

**On straight open stretches the speed must not exceed 35 miles an hour .**

在 直的 打开 伸展 这 速度 必须 不是 超过 - 英里 一个 小时 .

在笔直开阔的路段上，车速不得超过每小时 35 英里。

[spiːd] ['lɪmɪt] [saɪnz] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] ['mæksɪməm] [spiːdz] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['eəriəz] .

**Speed limit signs inform the driver of maximum speeds allowed in the various areas .**

速度 限制 标志 通知 这 司机 的 最大限度 速度 允许 在 这 各种各样的 区域 .

限速标志告知驾驶员各个区域允许的最高速度。

['keəf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

**Careful driving is required at all times .**

小心 驾驶 是 必需的 在 全部 时代 .

任何时候都必须谨慎驾驶。

[dɪ'send] [hɪlz] [ɪn] [gɪə(r)] , [ænd; ənd] [draɪv] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [ðæn; ðən] [ˌʌp'hɪl] .

**Descend hills in gear , and drive more slowly downhill than uphill .**

下降 丘陵 在 齿轮 , 和 驾驶 更多的 缓慢地 下坡 比 上坡 .

下坡时要挂挡，下坡速度要比上坡速度慢。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːnɪk] [rəʊdz] ; [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] .

**These are scenic roads ; take time to enjoy them .**

这些 是 风景优美 道路 ; 拿 时间 到 享受 他们 .

这些都是风景优美的道路，请放慢脚步，好好欣赏。

[treɪl] ['entrənsiz]

**TRAIL ENTRANCES**

踪迹 入口

步道入口

['njuːmərəs] [treɪlz] [krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] ['baʊndri] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**Numerous trails cross the park boundary from all directions .**
很多的 小径 叉 这 公园 边界 从 全部 方向 .

许多小径从各个方向穿过公园边界。

[ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] , [ɔː(r)] ['hɑːkɪt] [treɪl] ,
**The South Fork , or Hockett Trail ,**
这 南 叉 , 或者 霍克特 踪迹 ,

南叉，或霍克特小径

[stɑːrts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [rəʊd] - [maɪlz] [ə'bʌv] [θriː] ['rɪvəz] [æt; ət] [ðə; ði]
**starts at the end of the South Fork Road 13 miles above Three Rivers at the**
开始 在 这 结尾 的 这 南 叉 路 - 英里 多于 三 河流 在 这
[klʌf] [keɪv] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] .
**Clough Cave entrance to the park .**
克拉夫 洞穴 入口 到 这 公园 .

从南叉路尽头，位于三河镇上游 13 英里处的克拉夫洞穴公园入口处开始。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [meɪn] - ['træv(ə)ld] [treɪl] [tuː; tə] ['sʌðən] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] — ['gɑːfiːld] [grəʊv] , [kɜːn]
**This is a main - traveled trail to southern points in the park — Garfield Grove , Kern**
这 是 一个 主要的 - 旅行 踪迹 到 南部 积分 在 这 公园 — 加菲猫 树林 , 科恩
['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni] .
**Canyon , and Mount Whitney .**
峡谷 , 和 山 惠特尼 .

这是通往公园南部景点（加菲尔德树林、克恩峡谷和惠特尼山）的主要路线。

[ðə; ði] [saʊθ] [treɪl] ['entrəns] [ɪz] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [rəʊd] [æt; ət]
**The south trail entrance is reached from the end of the automobile road at**
这 南 踪迹 入口 是 达到 从 这 结尾 的 这 汽车 路 在
[kæmp] ['nelsn] ,
**Camp Nelson ,**
营 纳尔逊 ,

从纳尔逊营地汽车公路的尽头可以到达南侧步道入口。

[ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] [iːst] [ɒv; əv] ['pɔːrtərˌvɪl] ;
**in the national forest east of Porterville ;**
在 这 国家的 森林 东方 的 波特维尔 ;

在波特维尔东部的国家森林里；

[ðens] [baɪ] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['gəʊldən] [traʊt] [kriːk] .
**thence by trail to the Kern Canyon station at Golden Trout Creek .**
因此 经过 踪迹 到 这 科恩 峡谷 车站 在 金的 鳟鱼 溪 .

然后沿着小路到达金鳟溪的克恩峡谷站。

[ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ['entrəns] [ɪz] [riːtʃt] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [treɪl] [frɒm; frəm] [ləʊn] [paɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
**The Kern Canyon entrance is reached also by trail from Lone Pine and other**
这 科恩 峡谷 入口 是 达到 还 经过 踪迹 从 孤独 松树 和 其他
[ɪn'joʊ] ['kaʊnti] [pɔɪnts] ['vaɪə] ['kɒtnwʊd] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] ,
**Inyo County points via Cottonwood Pass on the main crest of the Sierra ,**
因约 县 积分 通过 棉白杨 经过 在 这 主要的 波峰 的 这 塞拉 ,

从孤松镇和因约县其他地点出发，经由内华达山脉主脊上的棉白杨山口，也可以沿着小径到达克恩峡谷入口。

['sʌmwɒt] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] [laɪn] .
**somewhat south of the park line .**
有些 南 的 这 公园 线 .

位于公园边界以南不远的地方。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːn] ['rɪvə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm]
**The higher reaches of the Kern River within the park may be reached from**
这 更高 到达 的 这 科恩 河 之内 这 公园 可能 是 达到 从
[ðɪs] [treɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] ['krɒsɪŋ] [saɪ'bɪərɪən] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːk] ['baʊndri] ,
**this trail by a direct route crossing Siberian Pass on the park boundary ,**
这 踪迹 经过 一个 直接的 路线 过境 西伯利亚 经过 在 这 公园 边界 ，

从这条步道出发，可以经由公园边界上的西伯利亚山口直接到达公园内克恩河的上游河段。

---

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [dɪ'vaɪd] .
**where this is defined by a secondary divide .**
在哪里 这 是 定义 经过 一个 次要 划分 .

其中这是由一个次级分界线定义的。

---

[ə; eɪ] [fʊt] - [ænd; ənd] - [hɔːs] [treɪl] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] ( - ,
**A foot - and - horse trail runs to the summit of Mount Whitney ( 14 ,**
一个 脚 - 和 - 马 踪迹 跑步 到 这 首脑 的 山 惠特尼 ( - ,

一条步行和骑马小径通往惠特尼山顶（14,

---

- . ['sɛvən] [fiːt] ) [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] [saɪd] .
**494 . 7 feet ) from the Owens Valley side .**
- . 7 脚 ) 从 这 欧文斯 谷 边 .

从欧文斯谷一侧算起，高度为 494.7 英尺。

---

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːk] [ænd; ənd] [kɜːn] ['wɔːtəʃed] [treɪl] ['sɪstəm] [æt; ət] ['kræbˌtriː]
**It connects with the main park and Kern watershed trail system at Crabtree**
它 连接 和 这 主要的 公园 和 科恩 分水岭 踪迹 系统 在 克拉布特里
[medəuz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krest] .
**Meadows on the west side of the crest .**
草地 在 这 西方 边 的 这 波峰 .

它在山脊西侧的蟹树草甸与主要公园和克恩流域步道系统相连。

---

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] " [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] " [ænd; ənd] [daʊn]
**Here it is possible to go over the " top of the United States " and down**
这里 它 是 可能的 到 去 超过 这 " 顶部 的 这 团结的 各州 " 和 向下
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
**the other side .**
这 其他 边 .

在这里，你可以翻越“美国北部”，然后到达另一侧。

---

[maʊnt] ['wɪtni] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [ləʊn] [paɪn] ['vaɪə] ['kɒtnwʊd] [leɪks]
**Mount Whitney may therefore be reached from Lone Pine via Cottonwood Lakes**
山 惠特尼 可能 所以 是 达到 从 孤独 松树 通过 棉白杨 湖泊
[ænd; ənd] ['ɑːmi] [pɑːs] ,
**and Army Pass ,**
和 军队 经过 ，

因此，可以从孤松镇经棉木湖和陆军山口到达惠特尼山。

---

[ɔː(r)] [də'rekt] ['vaɪə] [ləʊn] [paɪn] [kriːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**or direct via Lone Pine Creek from the**
或者 直接的 通过 孤独 松树 溪 从 这

或直接从孤松溪 (Lone Pine Creek) 出发。

---

[iːst] .
**east .**
东方 .

东方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [ɔː(r)] ['mɪnərəl] [kɪŋ] ,

**It may be reached from the west by starting at Giant Forest , or Mineral King ,**

它 可能 是 达到 从 这 西方 经过 开始 在 巨大的 森林 , 或者 矿物 国王 ,

可以从西边出发，从巨人森林或矿石镇出发即可到达。

---

[ɔː(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv][kæmp] ['nelsn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

**or by way of Camp Nelson from the south .**

或者 经过 方式 的 营 纳尔逊 从 这 南 .

或者从南面经由纳尔逊营。

---

[ðɪs] ['lætə(r)][treɪl][ɪz] [juːst] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .

**This latter trail is used particularly in the early spring and summer .**

这 后者 踪迹 是 用过的 特别 在 这 早期的 春天 和 夏天 .

后一条小径尤其在早春和夏季使用。

---

['hæmənd] ['fəʊtəʊ] .

**Hammond photo .**

哈蒙德 照片 .

哈蒙德照片。

---

[maʊnt] ['wɪtni] , [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

**MOUNT WHITNEY , THE HIGHEST POINT IN CONTINENTAL UNITED STATES**

山 惠特尼 , 这 最高 观点 在 大陆 团结的 各州

惠特尼山，美国大陆最高峰

---

['speʃ(ə)l] [ət'rækʃnz]

**SPECIAL ATTRACTIONS**

特别的 景点

特色景点

---

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [kən'teɪnz] ['meni] ['siːnɪk] ['fiːtʃəz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triːz] .

**The Sequoia National Park contains many scenic features in addition to the Big Trees .**

这 红杉 国家的 公园 包含 许多 风景优美 特征 在 添加 到 这 大的 树木 .

除了巨杉之外，红杉国家公园还拥有许多其他风景名胜。

---

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][paɪn] , ['jeləʊ] [paɪn] , [fɜː(r)] , ['siːdə(r)] , [blæk] [əʊk] ,

**The forests of sugar pine , yellow pine , fir , cedar , black oak ,**

这 森林 的 糖 松树 , 黄色的 松树 , 冷杉 , 雪松 , 黑色的 橡木 ,

糖松、黄松、冷杉、雪松、黑橡树林

---

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .

**and other trees are the noblest of their kind .**

和 其他 树木 是 这 最高贵 的 他们的 种类 .

而其他树木则是同类树木中最尊贵的。

---

['ʌplənd] [medəuz] ['peɪntɪd] [wɪð] ['flaʊəz] ; ['meni] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] ,

**Upland meadows painted with flowers ; many rushing rivers and creeks ,**

高地 草地 绘 和 花朵 ; 许多 匆忙 河流 和 小溪 ,

高地草甸繁花似锦；河流溪涧纵横，奔流不息。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪks] [wel] [stɒkt] [wɪð] [traʊt] ; ['glæsiə(r)] - [hjuːn] ['væliz] ; [ˌmɒnə'lɪθɪk] [rɒks] ,

**as well as lakes well stocked with trout ; glacier - hewn valleys ; monolithic rocks ,**

作为 出色地 作为 湖泊 出色地 库存充足 和 鳟鱼 ; 冰川 - 凿 山谷 ; 整体式 岩石 ,

以及鳟鱼资源丰富的湖泊；冰川侵蚀形成的山谷；巨大的岩石，

[ænd; ənd] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntən] [piːks] [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

**and snow - capped mountain peaks all contribute to furnish perfect conditions**

和 雪 - 封顶 山 高峰 全部 贡献 到 提供 完美的 状况

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

**for enjoyment of outdoor life and the study of nature .**

为了 享受 的 户外的 生活 和 这 学习 的 自然 .

白雪皑皑的山峰共同为享受户外生活和研究自然提供了完美的条件。

---

[bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ɪts] ['siːnɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] .

**Below are listed but a few of its scenic and other attractions .**

以下 是 列出 但 一个 很少 的 它是 风景优美 和 其他 景点 .

以下仅列举其部分风景名胜和其他景点。

---

['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ænd; ənd] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] . — [ðə; ði] ['məʊtərɪst] [fɜːst] ['entəz] [ðə; ði] [pɑːk] ['vaɪə] [æʃ]

**Middle Fork and Hospital Rock . — The motorist first enters the park via Ash**

中间 叉 和 医院 岩石 . — 这 驾车者 第一的 进入 这 公园 通过 灰

['maʊntən] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

**Mountain headquarters ,**

山 总部 ,

中叉和医院岩——驾车者首先从灰山总部进入公园，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [liːdz] [ʌp] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)] .

**and the road leads up the gorge of the Middle Fork of the Kaweah River .**

和 这 路 线索 向上 这 峡谷 的 这 中间 叉 的 这 卡维亚 河 .

这条路沿着卡维亚河中支流的峡谷向上延伸。

---

['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] , ['tʊərɪst] ['sentə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['kæmpgraʊnd] ,

**Hospital Rock , tourist center and public campground ,**

医院 岩石 , 游客 中心 和 民众 营地 ,

医院岩，游客中心和公共露营地

---

[ɪz] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [æʃ] ['maʊntən] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [æt; ət] [ˌtuː'tuː] ,

**is 5 miles beyond Ash Mountain on the road to Giant Forest , at 2 ,**

是 5 英里 超过 灰 山 在 这 路 到 巨大的 森林 , 在 2 ,

位于通往巨杉森林的路上，过了灰山 5 英里，在 2,

---

- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [ən; æn] [ɔːl] - [jɪə(r)] - [raʊnd] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [pɑːk] [æk'tɪvətiz] .

**700 feet elevation , and is an all - year - round center of park activities .**

- 脚 海拔 , 和 是 一个 全部 - 年 - 圆形的 中心 的 公园 活动 .

海拔 700 英尺，是全年皆可进行公园活动的中心。

---

[ðə; ði] ['bʌkaɪ] [stɔː(r)] [selz] ['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪz] , ['fəutəgræfs] , [fɪlmz] , ['kjuəriː,əus] ,

**The Buckeye store sells general supplies , photographs , films , curios ,**

这 七叶树 店铺 出售 一般的 补给品 , 照片 , 电影 , 奇珍异宝 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ 'fə:niʃ ] [lait] [mi:lz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'naɪt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .

**etc . , and furnishes light meals and overnight accommodations .**

ETC . , 和 提供 光 餐 和 过夜 住宿 .

巴克艾商店出售日用百货、照片、胶卷、古玩等，并提供简餐和过夜住宿。

---

[æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [ɑː(r); ə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] [greɪt]

**At or near Hospital Rock are historical and scenic attractions of great**

在 或者 靠近 医院 岩石 是 历史 和 风景优美 景点 的 伟大的

['ɪntrəst] .

**interest .**

兴趣 .

医院岩附近有许多历史悠久、风景优美的景点，非常值得一游。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiən] [p'ɪktəgɹ,æfz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['bəʊldə(r)] [mɑːrks] [ðə; ði] [əʊld] ['ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**There are Indian pictographs , and a mammoth boulder marks the old headquarters of the Yokut Indians .**
那里 是 印度 象形文字 , 和 一个 长毛象 巨石 标记 这 老的 总部 的 这 约库特 印度人 .

这里有印第安人的象形文字，一块巨大的岩石标志着约库特印第安人的旧总部所在地。

---

['mɔːrəʊ] [rɒk] ['taʊəz] [fɔːr] , - [fiːt] [ə'bʌv] .
**Moro Rock towers 4 , 000 feet above .**
摩洛人 岩石 塔楼 4 , - 脚 多于 .

莫罗岩高耸于 4,000 英尺之上。

---

[ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)] [gɔːdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [puːlz] , ['kætərækts] , [ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] .
**The Kaweah River gorge is full of pools , cataracts , and waterfalls .**
这 卡维亚 河 峡谷 是 满的 的 游泳池 , 白内障 , 和 瀑布 .

卡维亚河峡谷遍布水潭、瀑布和急流。

---

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['eksələnt] .
**The fishing is excellent .**
这 钓鱼 是 出色的 .

这里钓鱼非常棒。

---

[ʃɔːt] - [treɪl] [trɪps] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [rɒk] [paɪl] , [ðə; ði] [bɪg] [puːl] , ['bʌkaɪ] [flæt] ,
**Short - trail trips lead to the Giants Rock Pile , the Big Pool , Buckeye Flat ,**
短的 - 踪迹 旅行 带领 到 这 巨人队 岩石 桩 , 这 大的 水池 , 七叶树 平坦的 ,

短途徒步路线可通往巨人岩堆、大水潭、巴克艾平原，

---

[red] [rɒk] [gɔːdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [wɔːks] .
**Red Rock Gorge , and other interesting walks .**
红色的 岩石 峡谷 , 和 其他 有趣的 散步 .

红岩峡谷及其他有趣的徒步路线。

---

[dɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['veri] [teɪm] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .
**Deer are numerous and very tame in this vicinity .**
鹿 是 很多的 和 非常 驯服 在 这 附近 .

这附近鹿很多，而且非常温顺。

---

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ˌtuː'tuː] - [maɪl] [rəʊd] [ə'bʌv] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [liːdz] [tuː; tə] ['mɔːrəʊ] [kriːk] ,
**A narrow 2 - mile road above Hospital Rock leads to Moro Creek ,**
一个 狭窄的 2 - 英里 路 多于 医院 岩石 线索 到 摩洛人 溪 ,

一条狭窄的2英里长的道路从医院岩上方延伸到莫罗溪。

---

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kæmpgraʊnd] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['maʊntən] [treɪl] [trɪps] .
**where there is a public campground and point of departure for high mountain trail trips .**
在哪里 那里 是 一个 民众 营地 和 观点 的 离开 为了 高的 山 踪迹 旅行 .

那里有公共露营地，也是高山徒步旅行的出发点。

---

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] [dɪ'vaɪd] , [wɪð] [ɪts] - , - - [ænd; ənd] - ,
**Magnificent views of the Great Western Divide , with its 12 , 000 - and 13 ,**
壮丽 浏览 的 这 伟大的 西 划分 , 和 它是 - , - - 和 - ,

壮丽的西部大分水岭景色，海拔分别为 12,000 英尺和 13,000 英尺。

---

- - [fʊt] [piːks] , [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rəʊd] .
**000 - foot peaks , may be had from this road .**
- - 脚 高峰 , 可能 是 有 从 这 路 .

从这条路可以到达海拔 000 英尺的山峰。

['bʌkaɪ] [flæt] [ɪz][ə; eɪ] ['njuːli] [dɪ'veləpt] ['eəriə][ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk]
**Buckeye Flat is a newly developed area on this road , half a mile above Hospital Rock**
七叶树 平坦的 是 一个 新 发达 区域 在 这 路 , 一半 一个 英里 多于 医院 岩石
.
**.**
.

巴克艾平原是这条路上一个新开发的区域，位于医院岩上方半英里处。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pʌblɪk] ['kæmpgraʊnd] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['mɪd(ə)l] [fɔːk] , [wɪð] [ðə; ði]
**This is a delightful public campground , beside the rushing Middle Fork , with the**
这 是 一个 愉快 民众 营地 , 旁 这 匆忙 中间 叉 , 和 这
['juːʒuəl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
**usual accommodations .**
通常 住宿 .

这是一个令人愉悦的公共露营地，位于湍急的中叉河畔，提供常见的住宿设施。

[ðəʊ] [pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'træktɪv] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .
**Though particularly beautiful in the spring , it is attractive throughout the year .**
尽管 特别 美丽的 在 这 春天 , 它 是 吸引人的 自始至终 这 年 .

虽然春天尤其美丽，但它一年四季都很迷人。

['pærədaɪs] - ['ætˌwɛl] [treɪl] [kə'nekts] ['ætˌwɛl] [mɪl] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [iːst] [fɔːk] [wɪð] ['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [ɒn]
**Paradise - Atwell Trail connects Atwell Mill Station on the East Fork with Hospital Rock on**
天堂 - 阿特韦尔 踪迹 连接 阿特韦尔 磨 车站 在 这 东方 叉 和 医院 岩石 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)] .
**the Middle Fork of the Kaweah River .**
这 中间 叉 的 这 卡维亚 河 .

天堂-阿特韦尔步道连接东叉的阿特韦尔磨坊站和卡维亚河中叉的医院岩。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['ætˌwɛl] - ['hɑːkɪt] [treɪl] ,
**It joins the Atwell - Hockett Trail ,**
它 加入 这 阿特韦尔 - 霍克特 踪迹 ,

它与阿特韦尔-霍克特步道相连，

[pə'mitɪŋ] [də'rekt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːkɪt] ['medəʊ] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːk]
**permitting direct access to the Hockett Meadow country from the Middle Fork**
允许 直接的 使用权 到 这 霍克特 草地 国家 从 这 中间 叉
['dɪstrɪkt] .
**district .**
区 .

允许从中叉地区直接进入霍克特草甸地区。

[grɑːnt]['fəʊtəʊ] .
**Grant photo .**
授予 照片 .

格兰特照片。

[vjuː] [ɒv; əv]['mɔːrəʊ] [rɒk] [frɒm; frəm] [rəʊd] [tuː; tə][əʊld] ['kɒləni] [mɪl]
**VIEW OF MORO ROCK FROM ROAD TO OLD COLONY MILL**
看法 的 摩洛 岩石 从 路 到 老的 殖民地 磨

从通往旧殖民地磨坊的路上眺望莫罗岩

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [fɔːk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [dɪ'vaɪd] ,
**Continuing up the Middle Fork , under the shadow of the Great Western Divide ,**
继续 向上 这 中间 叉 , 在下面 这 阴影 的 这 伟大的 西 划分 ,

继续沿中叉河向上走，在大西部分水岭的阴影下，

[ɪz] ['redwʊd] ['medəʊ] [wɪð] [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [grəʊv] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] .
**is Redwood Meadow with its interesting grove of Big Trees .**
是 红杉 草地 和 它是 有趣的 树林 的 大的 树木 .

是红杉草甸，那里有一片有趣的大树林。

[tuː; tə][ɪts] [left] , [æt; ət] ['beəˌpɔː] ['medəʊ] , [ə; eɪ] ['haikəz] - [kæmp][ɪz] [meɪn'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
**To its left , at Bearpaw Meadow , a hikers ' camp is maintained during the**
到 它是 左边 , 在 熊爪 草地 , 一个 徒步旅行者 - 营 是 维持 期间 这
['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
**summer season .**
夏天 季节 .

在其左侧的熊爪草甸，夏季会设立一个徒步旅行者营地。

---

[ðə; ði][kæmp][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt]
**The camp is within easy walking distance of Giant Forest and is a convenient**
这 营 是 之内 简单的 步行 距离 的 巨大的 森林 和 是 一个 方便的
[beɪs] [fɔː(r); fə(r)][trɪps][tuː; tə]['tæməˌræk] [leɪk] ,
**base for trips to Tamarack Lake ,**
根据 为了 旅行 到 落叶松 湖 ,

营地距离巨杉森林很近，步行即可轻松到达，也是前往塔玛拉克湖的理想出发点。

---

['hæmɪltən] [leɪk] , [ɔː(r)] [kə'wiːə] [gæp] .
**Hamilton Lake , or Kaweah Gap .**
汉密尔顿 湖 , 或者 卡维亚 差距 .

汉密尔顿湖，或卡维亚峡谷。

---

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] . — [ɒn] [ə; eɪ] ['plætəʊ] ['reɪndʒɪŋ][ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][faɪv] ,
**Giant Forest and surroundings . — On a plateau ranging in elevation from 5 ,**
巨大的 森林 和 周围环境 . — 在 一个 高原 范围 在 海拔 从 5 ,
- [tuː; tə][eit] ,
**500 to 8 ,**
- 到 8 ,

巨杉森林及其周边地区——位于海拔5500至8000米的高原上，

---

- [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['maʊntənz] - , - [fiːt] [haɪ] .
**000 feet and running back to mountains 11 , 000 feet high .**
- 脚 和 跑步 后退 到 山脉 - , - 脚 高的 .

海拔 000 英尺，然后跑回海拔 11,000 英尺的山脉。

---

[ɪn] [hɑːt] [ɒv; əv] [pɑːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['wʊdlənd] [ət'rækʃnz] , [ðə; ði] - ['væli] ,
**In heart of park , including major woodland attractions , the Tokopah Valley ,**
在 心 的 公园 , 包括 主要的 林地 景点 , 这 - 谷 ,
[ænd; ənd] ['sevrəl] [leɪks] .
**and several lakes .**
和 一些 湖泊 .

位于公园中心地带，包括主要林地景点、托科帕山谷和几个湖泊。

---

[iːst] [fɔːk] [ɔː(r)] ['ætˌwɛl] [mɪl] ['riːdʒən] . — [ðə; ði] ['mɪnərəl] [kɪŋ] [rəʊd] [liːdz] [θruː] [ðɪs] ['riːdʒən][tuː; tə]
**East Fork or Atwell Mill region . — The Mineral King Road leads through this region to**
东方 叉 或者 阿特韦尔 磨 地区 . — 这 矿物 国王 路 线索 通过 这 地区 到
[ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pɑːk] [æt; ət]['sɛvən] ,
**the resort of that name just outside the park at 7 ,**
这 采取 的 那 姓名 只是 外部 这 公园 在 7 ,

东叉或阿特韦尔磨坊地区——矿山国王路穿过该地区，通往公园外同名的度假村，地址为7号。

---

- [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
**800 feet elevation .**
- 脚 海拔 .

海拔800英尺。

---

[æt; ət] ['ætˌwɛl] [mɪl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði]['faɪnɪst][stændz][ɒv; əv] [jʌŋ] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][ðə; ði]
**At Atwell Mill are to be found the finest stands of young Sequoia in the**
在 阿特韦尔 磨 是 到 是 成立 这 最好的 站立 的 年轻的 红杉 在 这
[pɑːk] .
**park .**
公园 .

阿特韦尔磨坊拥有公园里最优质的幼年红杉林。

[ðə; ði] ['æt̩wɛl] - ['hɑːkɪt] [treɪl] . — [ðɪs] [treɪl] [ɪz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['stændədz] .
**The Atwell - Hockett Trail . — This trail is built on the highest standards .**
这 阿特韦尔 - 霍克特 踪迹 . — 这 踪迹 是 建造 在 这 最高 标准 .

阿特韦尔-霍克特步道——这条步道是按照最高标准建造的。

---

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] ['iːzi] ['træv(ə)l] , ['weðə(r)] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)] [hɔːs] ,
**It permits easy travel , whether on foot or horse ,**
它 许可证 简单的 旅行 , 无论 在 脚 或者 马 ,

它使出行更加便捷，无论是步行还是骑马。

---

[ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [də'rekt] [ruːt] [frɒm; frəm] ['æt̩wɛl] [mɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːkɪt] ['medəʊ] ['kʌntri]
**and provides a direct route from Atwell Mill into the Hockett Meadow country**
和 提供 一个 直接的 路线 从 阿特韦尔 磨 进入 这 霍克特 草地 国家

,
**,**
,

并提供了一条从阿特韦尔磨坊直达霍克特草甸地区的路线，

---

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [maɪlz] [ɒv; əv] ['plætəʊ] [ænd; ənd] [medəuz] .
**famous for its miles of plateau and meadows .**
著名的 为了 它是 英里 的 高原 和 草地 .

以其绵延数英里的高原和草甸而闻名。

---

[bɪ'jɒnd] ['hɑːkɪt] ['medəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [kwɪn] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [faɪn] ['gɑːfiːld] [grəʊv]
**Beyond Hockett Meadow is the Quinn Ranger Station , also the fine Garfield Grove**
超过 霍克特 草地 是 这 奎因 游骑兵 车站 , 还 这 美好的 加菲猫 树林

[ɒv; əv] [bɪg] [triːz] .
**of Big Trees .**
的 大的 树木 .

霍克特草甸之外是奎因护林站，还有美丽的加菲尔德巨树林。

---

[saʊθ] [fɔːk] [ɔː(r)] ['hɑːkɪt] ['medəʊ] ['riːdʒən] . — [frɒm; frəm] [klʌf] [keɪv] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃ(ə)n] , [æt; ət]
**South Fork or Hockett Meadow region . — From Clough Cave Ranger Station , at**
南 叉 或者 霍克特 草地 地区 . — 从 克拉夫 洞穴 游骑兵 车站 , 在

[θriː] , - [fiːt] ,
**3 , 000 feet ,**
3 , - 脚 ,

南叉或霍克特草甸地区——从海拔3000英尺的克拉夫洞穴护林站出发，

---

[θruː] [ðə; ði] ['gɑːfiːld] [grəʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['kʌntri] [æt; ət] ['hɑːkɪt]
**through the Garfield Grove to the fine camping and fishing country at Hockett**
通过 这 加菲猫 树林 到 这 美好的 野营 和 钓鱼 国家 在 霍克特

[medəuz] , [eit] , - [fiːt] .
**Meadows , 8 , 500 feet .**
草地 , 8 , - 脚 .

穿过加菲尔德树林，到达霍克特草甸，那里是绝佳的露营和钓鱼场所，海拔 8,500 英尺。

---

[ək'sesəb(ə)l] [baɪ] [treɪl] ['əʊnli] .
**Accessible by trail only .**
可访问 经过 踪迹 仅有的 .

只能通过步道到达。

---

[kɜːn] ['kænjən] ['dɪstrɪkt] . — [ðɪs] ['eəriə] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [skweə(r)] [maɪlz] [ im'breis ] [ðə; ði]
**Kern Canyon district . — This area of more than 300 square miles embraces the**
科恩 峡谷 区 . — 这 区域 的 更多的 比 - 正方形 英里 拥抱 这

['ʌpə(r)] [kɜːn] ['rɪvə(r)] ,
**upper Kern River ,**
上 科恩 河 ,

克恩峡谷地区——这片面积超过300平方英里的区域涵盖了克恩河上游，

[ɪts] ['trɪbjəˌteri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] .
its tributaries , and the Kern Canyon .
它是 支流 , 和 这 科恩 峡谷 .

它的支流，以及克恩峡谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [ɪ'mens] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] , ['grænɪt] , [leɪks] , [ænd; ənd] [striːmz] ,
It is a wild , immense country of forest , granite , lakes , and streams ,
它 是 一个 荒野 , 巨大 国家 的 森林 , 花岗岩 , 湖泊 , 和 溪流 ,
['veərɪŋ] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] - ,
varying in elevation from 14 ,
变化 在 海拔 从 - ,

这是一个广袤无垠的荒野，拥有森林、花岗岩、湖泊和溪流，海拔从 14 英尺到 14 英尺不等。

- . ['sɛvən][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] [tuː; tə][sɪks] ,
494 . 7 at the summit of Mount Whitney to 6 ,
- . 7 在 这 首脑 的 山 惠特尼 到 6 ,

惠特尼山顶峰的海拔高度为 494.7 米，海拔高度为 6 米。

- [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] .
400 feet at the Kern Canyon Ranger Station at the lower end of the canyon .
- 脚 在 这 科恩 峡谷 游骑兵 车站 在 这 降低 结尾 的 这 峡谷 .

在峡谷下游的克恩峡谷护林站，海拔400英尺。

['eksələnt] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['kʌntri] .
Excellent camping and fishing country .
出色的 野营 和 钓鱼 国家 .

绝佳的露营和垂钓场所。

[ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][baɪ] [treɪl] .
Accessible only by trail .
可访问 仅有的 经过 踪迹 .

只能通过小径到达。

[aʊt'stændɪŋ] [v'juːz]
OUTSTANDING VIEWS
杰出的 浏览

绝佳的景色

[tuː] [maɪlz] [baɪ] [rəʊd] [ɔː(r)] [treɪl] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz]['mɔːrəʊ] [rɒk] ,
Two miles by road or trail from Giant Forest is Moro Rock ,
二 英里 经过 路 或者 踪迹 从 巨大的 森林 是 摩洛人 岩石 ,

从巨杉森林沿公路或小径行驶两英里即可到达莫罗岩。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɔnəuliθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ,
one of the great monoliths of the Sierra Nevada ,
一 的 这 伟大的 巨石 的 这 塞拉 内华达州 ,

内华达山脉的巨石之一

['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] [el] [ˌkæpɪ'tæn][ænd; ənd][hɑːf] [dəʊm] [ɪn][ðə; ði] [jəu'semiti] ,
others being El Capitan and Half Dome in the Yosemite ,
其他的 存在 埃尔 船长 和 一半 穹顶 在 这 优胜美地 ,

其他山峰包括优胜美地国家公园的酋长岩和半圆顶。

[ænd; ənd] - [dəʊm] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvə(r)] ['kænjən] .
and Tehipite Dome in the Kings River Canyon .
和 - 穹顶 在 这 国王 河 峡谷 .

还有国王河峡谷中的特希皮特穹丘。

['mɔːrəʊ] [rɒk] [ɪz][sɪks] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['əʊvə(r)][sɪks] ,
Moro Rock is 6 , 719 feet above sea level and over 6 ,
摩洛人 岩石 是 6 , - 脚 多于 海 等级 和 超过 6 ,

莫罗岩海拔6719英尺，超过6英尺。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] .
**000 feet above the San Joaquin Valley .**
- 脚 多于 这 圣 华金 谷 .

圣华金谷上方 000 英尺处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] ['steəweɪ] ,
**From the summit , which is easily reached by a rock and concrete stairway ,**
从 这 首脑 , 哪个 是 容易地 达到 经过 一个 岩石 和 具体的 楼梯 ,

从山顶（可通过岩石和混凝土台阶轻松到达）出发，

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [striːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['rɪvə(r)][æt; ət][ɪts] [beɪs] ,
**to the silver streak of the Kaweah River at its base ,**
到 这 银 条纹 的 这 卡维亚 河 在 它是 根据 ,

直至其底部卡维亚河的银色河道，

[ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʃɪə(r)] [drɒp][ɒv; əv][fɔːr] , - [fiːt] .
**is an almost sheer drop of 4 , 119 feet .**
是 一个 几乎 透明 降低 的 4 , - 脚 .

这是一个近乎垂直的落差，高达 4,119 英尺。

[ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] , ['æltə] [piːk] , [ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] ,
**The panorama of the Sierra Nevada , Alta Peak , the San Joaquin Valley ,**
这 全景 的 这 塞拉 内华达州 , 阿尔塔 顶峰 , 这 圣 华金 谷 ,

内华达山脉、阿尔塔峰、圣华金谷的全景

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] [kəʊst] [reɪndʒ][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðæt] ['ʌðəwaɪz] [əb'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] [lɒŋ]
**and the distant coast range is equal to that otherwise obtained only by long**
和 这 遥远 海岸 范围 是 平等的 到 那 否则 获得 仅有的 经过 长的
[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [pæk] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
**and expensive pack trips to the high mountains .**
和 昂贵的 盒 旅行 到 这 高的 山脉 .

而远处的海岸山脉，相当于只有通过漫长而昂贵的长途跋涉才能到达的高山才能看到的景色。

['klaɪmɪŋ] ['mɔːrəʊ] [rɒk] [ɪz] " [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [diː] [lʌks] .
**Climbing Moro Rock is " mountaineering de luxe .**
攀登 摩洛人 岩石 是 " 登山 德 奢华 .

攀登莫罗岩是"豪华登山"。

" ['hæŋɪŋ] [rɒk] , ['mɔːrəʊ]['vɪstə] , ['prəʊfaɪl] [vjuː] , ['ekəʊ] [pɔɪnt] ,
**" Hanging Rock , Moro Vista , Profile View , Echo Point ,**
" 绞刑 岩石 , 摩洛人 维斯塔 , 轮廓 看法 , 回声 观点 ,

"悬岩、莫罗观景台、侧景、回声点、

[ænd; ənd] [kə'wiːə] ['vɪstə][ɑː(r); ə(r)] [v'juːpɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ɪ'skɑːpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]
**and Kaweah Vista are viewpoints on the rocky escarpment of the Giant**
和 卡维亚 维斯塔 是 观点 在 这 岩石 悬崖 的 这 巨大的
['fɒrɪst] ['plætəʊ] [nɪə(r)]['mɔːrəʊ] [rɒk] .
**Forest Plateau near Moro Rock .**
森林 高原 靠近 摩洛人 岩石 .

卡维亚观景台是位于莫罗岩附近巨森林高原岩石峭壁上的观景点。

[iːtʃ] ['ɒfəz] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [vjuː] [ɔː(r)] [ə'trækʃ(ə)n] .
**Each offers some special view or attraction .**
每个 优惠 一些 特别的 看法 或者 景点 .

每个地方都有其独特的景观或景点。

['hæŋɪŋ] [rɒk] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪ'rætɪk] ['bəʊldə(r)] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][θriː] ,
**Hanging Rock is a huge erratic boulder poised for a 3 ,**
绞刑 岩石 是 一个 巨大的 不稳定的 巨石 准备 为了 一个 3 ,

悬岩是一块巨大的漂砾，随时可能坠落 3,

- - [fʊt] [drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɔːnɪŋ] ['kænjən] [bɪ'niːθ] .

**000 - foot drop to the yawning canyon beneath .**

- - 脚 降低 到 这 打哈欠 峡谷 下面 .

从这里垂直向下，便是深不见底的峡谷。

['ekəʊ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['prəʊfaɪl] [vjuː] [dɪs'kləʊz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['proʊfaɪlz] [ɒv; əv] ['mɔːrəʊ] [rɒk] ,

**Echo Point and Profile View disclose unexpected profiles of Moro Rock ,**

回声 观点 和 轮廓 看法 透露 意外 简介 的 摩洛人 岩石 ,

回声点和剖面图揭示了莫罗岩意想不到的轮廓，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə; eɪ] ['rezənənt] ['ekəʊ] [ ri'və:bəreit ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [klɪf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæzəm] .

**and at the former a resonant echo reverberates from the painted cliff across the chasm .**

和 在 这 以前的 一个 共振 回声 回响 从 这 绘 悬崖 穿过 这 深渊 .

而前者，则从峡谷对面的彩绘悬崖上传来阵阵回响。

['biːtl] [ænd; ənd] ['sʌnset] [rɒks] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [kæmps] ,

**Beetle and Sunset Rocks , a few hundred yards from Giant Forest camps ,**

甲虫 和 日落 岩石 , 一个 很少 百 码 从 巨大的 森林 营地 ,

甲虫岩和日落岩，距离巨杉森林营地几百码远，

[ɑː(r); ə(r)] [bəʊld] ['grænɪt] [ 'prɔməntəri ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['kænjən] .

**are bold granite promontories overlooking the valley and the Marble Canyon .**

是 大胆的 花岗岩 海岬 俯瞰 这 谷 和 这 大理石 峡谷 .

是俯瞰山谷和大理石峡谷的雄伟花岗岩岬角。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪknɪk] ['sʌpəz] [ænd; ənd] ['sʌnset] [v'juːz] .

**They are favorite spots for picnic suppers and sunset views .**

他们 是 最喜欢的 地点 为了 野餐 晚餐 和 日落 浏览 .

这里是野餐和欣赏日落的绝佳地点。

['lɒdʒpəʊl] [ 'kæmpgrəund ] [ænd; ənd] - ['væli] [ɑː(r); ə(r)] 4½ [maɪlz] [baɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .

**Lodgepole Campgrounds and Tokopah Valley are 4½ miles by road from Giant Forest .**

黄松 露营地 和 - 谷 是 4½ 英里 经过 路 从 巨大的 森林 .

Lodgepole 露营地和 Tokopah 山谷距离 Giant Forest 有 4.5 英里（约 7 公里）的公路距离。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [kæmp] ['feɪvəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [paɪn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

**The former is the auto camp favored by those who want to live in an open pine forest and beside running water .**

这 以前的 是 这 汽车 营 受青睐 经过 那些 WHO 想 到 居住 在 一个 打开 松树 森林 和 旁 跑步 水 .

前者是汽车营地，深受那些想要住在开阔的松树林中、流水边的人们的喜爱。

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ ə'trækt ] ['kæmpəz] .

**The swimming pool here also attracts campers .**

这 游泳 水池 这里 还 吸引 露营者 .

这里的游泳池也吸引了不少露营者。

[tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ 'kæmpgrəund ] , [baɪ] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [fɔːk] ,

**Two miles above the campgrounds , by trail along the north bank of the Marble Fork ,**

二 英里 多于 这 露营地 , 经过 踪迹 沿着 这 北 银行 的 这 大理石 叉 ,

从露营地出发，沿着大理石河（Marble Fork）北岸的小路向上走两英里，

[ɪz] - ['væli] , [ɒv; əv] - ['bjuːti] , [hjuːn] [baɪ]['gleɪʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪbz]
**is Tokopah Valley , of cameolike beauty , hewn by glacial action from the ribs**
是 - 谷 , 的 - 美丽 , 凿 经过 冰川 行动 从 这 肋骨
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
**of the earth .**
的 这 地球 .

托科帕山谷，风景如画，宛如浮雕，由冰川作用从地球的肋骨中雕琢而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [jəu'semiti] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] [wɪð] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] , ['wɔtəː,fɔls] , ['teɪləs] ,
**It is a miniature Yosemite , a narrow valley with towering cliffs , waterfalls , talus ,**
它 是 一个 微型 优胜美地 , 一个 狭窄的 谷 和 参天 悬崖 , 瀑布 , 距骨 ,
[medəuz] , [ænd; ənd][mə'reɪn; mɒ'reɪn] .
**meadows , and moraine .**
草地 , 和 碛 .

它就像一个迷你版的优胜美地，一条狭窄的山谷，两侧耸立着高耸的悬崖、瀑布、碎石坡、草甸和冰碛。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʃɔːt] [haɪk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
**It affords one of the favorite short hikes in the park .**
它 提供 一 的 这 最喜欢的 短的 徒步旅行 在 这 公园 .

它是公园里最受欢迎的短途徒步路线之一。

['kɒləni] [mɪl] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ə; eɪ][naɪn] - [maɪl] [saɪd] [trɪp] [baɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt]
**Colony Mill and Admiration Point , a 9 - mile side trip by road from Giant**
殖民地 磨 和 钦佩 观点 , 一个 9 - 英里 边 旅行 经过 路 从 巨大的
['fɒrɪst] ,
**Forest ,**
森林 ,

科洛尼磨坊和仰望点，距离巨杉森林有9英里的公路支线行程。

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] ['vɪzɪtəz] .
**are often overlooked by visitors .**
是 经常 被忽视的 经过 访客 .

经常被游客忽略。

[ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm] ['kɒləni] [mɪl] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][suː'pɜːb] ,
**The views from Colony Mill Ranger Station are superb ,**
这 浏览 从 殖民地 磨 游骑兵 车站 是 高超 ,

科洛尼米尔护林站的景色非常棒。

[waɪl] [ðə; ði] [maɪl] [saɪd] [trɪp] [baɪ] [treɪl] [daʊn] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]
**while the mile side trip by trail down to Admiration Point permits a view of**
尽管 这 英里 边 旅行 经过 踪迹 向下 到 钦佩 观点 许可证 一个 看法 的
[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [fɔːls] ,
**the Marble Falls ,**
这 大理石 瀑布 ,

而沿着小径向下走一英里即可到达仰望点，在那里可以欣赏到大理石瀑布的景色。

[ə; eɪ][ˌtuː'tuː] , - - [fʊt] [kæ'skeɪd][ɪn]['sev(ə)n][dɪ'stɪŋkt] ['wɔtəː,fɔls] .
**a 2 , 000 - foot cascade in seven distinct waterfalls .**
一个 2 , - - 脚 级联 在 七 清楚的 瀑布 .

一个落差达 2000 英尺的瀑布，分为七个独立的瀑布。

['hæmənd] ['fəʊtəʊ] .
**Hammond photo .**
哈蒙德 照片 .

哈蒙德照片。

[wʌn] [ɒv; əv] [-] ['meni] ['ʌplənd] [medəuz]
**ONE OF SEQUOIA'S MANY UPLAND MEADOWS**
一 的 红杉树 许多 高地 草地

红杉众多高地草甸之一

['mɑːb(ə)l] [fɔːk] [brɪdʒ] , 4½ [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] ,
**Marble Fork Bridge , 4½ miles from Giant Forest , at an elevation of 5 ,**
大理石 叉 桥 , 4½ 英里 从 巨大的 森林 , 在 一个 海拔 的 5 ,

大理石叉桥，距巨杉森林4.5英里，海拔5英尺。

- [fiːt] , [ɪz] ['feɪvəd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɪʃ] .
**000 feet , is favored by those who like to be near a stream and to fish .**
- 脚 , 是 受青睐 经过 那些 WHO 喜欢 到 是 靠近 一个 溪流 和 到 鱼 .

海拔 000 英尺，是那些喜欢在溪流附近钓鱼的人的首选之地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [rəʊd] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl] .
**It may be reached by road or by the Sunset Trail .**
它 可能 是 达到 经过 路 或者 经过 这 日落 踪迹 .

可以驾车到达，也可以走日落小径到达。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'triːt] [wɪð] ['haikəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪʃəmən] .
**This is a favorite retreat with hikers as well as fishermen .**
这 是 一个 最喜欢的 撤退 和 徒步旅行者 作为 出色地 作为 渔民 .

这里是徒步旅行者和垂钓者最喜欢的度假胜地。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [v'juːz] [ɪ'speʃəli] [faɪn] .
**The setting is beautiful and the views especially fine .**
这 环境 是 美丽的 和 这 浏览 尤其 美好的 .

环境优美，景色尤其迷人。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ædz] [tuː; tə] [ɪts] [ə'træktɪvnəs] .
**A natural swimming pool adds to its attractiveness .**
一个 自然的 游泳 水池 添加 到 它是 吸引力 .

天然泳池更增添了它的魅力。

[baɪ] ['pɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔːldi] ['sæd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [meɪ]
**By parking at the Little Baldy Saddle on the Generals Highway a fine view may**
经过 停車處 在 这 小的 秃头 鞍 在 这 将军们 公路 一个 美好的 看法 可能
[biː; bi] [hæd; həd] [baɪ] ['haɪkɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊm] .
**be had by hiking a mile and a quarter to the top of the dome .**
是 有 经过 远足 一个 英里 和 一个 四分之一 到 这 顶部 的 这 穹顶 .

在将军公路上的小秃山鞍部停车，然后徒步一英里四分之一到达圆顶顶部，可以欣赏到美丽的景色。

[ðə; ði] [ˌpænə'rɑːmə] [spred] [aʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɜːθ] [twaɪs] [ðə; ði] ['efət] [ɪk'spendɪd] .
**The panorama spread out is a reward worth twice the effort expended .**
这 全景 传播 出去 是 一个 报酬 值得 两次 这 努力 已支出 .

眼前的景色美不胜收，值得付出双倍的努力。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkt]
**THE GIANT FOREST DISTRICT**
这 巨大的 森林 区

巨型森林区

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [grəʊv] [ɒv; əv] [s'ɛkwɔɪəz] ,
**The Giant Forest is the name given the largest grove of sequoias ,**
这 巨大的 森林 是 这 姓名 给定 这 最大 树林 的 红杉 ,

巨杉森林是指最大的一片红杉林。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [grəʊv] .
**which is more than a grove .**
哪个 是 更多的 比 一个 树林 .

它不仅仅是一片树林。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbrɒbdɪŋ'nægɪən] ['fɒrɪst] .
**It is a Brobdingnagian forest .**
它 是 一个 布罗卜丁奈格 森林 .

这是一片巨大的森林。

[hɪə(r)][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [triː] , [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] ['lɪvɪŋ]
**Here is found the General Sherman Tree , perhaps the oldest and largest living**
这里 是 成立 这 一般的 谢尔曼 树 , 也许 这 最老 和 最大 活的
[θɪŋ] ,
**thing ,**
事物 ,

这里坐落着谢尔曼将军树，它或许是现存最古老、最大的生物。

---

- . [faɪv] [fiːt] [æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] [daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] - . [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
**36 . 5 feet at its greatest diameter and 272 . 4 feet high .**
- . 5 脚 在 它是 最 直径 和 - . 4 脚 高的 .

最大直径 36.5 英尺，高度 272.4 英尺。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [triːz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ,
**There are scores of trees almost as large as the General Sherman ,**
那里 是 得分 的 树木 几乎 作为 大的 作为 这 一般的 谢尔曼 ,

这里有许多树木，几乎和谢尔曼将军号坦克一样高大。

---

['hʌndrədz] ['əʊvə(r)] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːdlɪŋ]
**hundreds over 10 feet in diameter , and many thousand from the seedling**
数百 超过 - 脚 在 直径 , 和 许多 千 从 这 幼苗
[steɪdʒ] ['ʌpwəd] .
**stage upward .**
阶段 向上 .

直径超过 10 英尺的有数百棵，从幼苗阶段到成年的有数千棵。

---

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] , [dʒɒn] [mjʊr] [sez] ,
**In his book , Our National Parks , John Muir says ,**
在 他的 书 , 我们的 国家的 公园 , 约翰 缪尔 说道 ,

约翰·缪尔在他的著作《我们的国家公园》中写道：

---

" * * * [ai] ['entəd] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'wiːə] ['beɪs(ə)n] .
**" * * * I entered the sublime wilderness of the Kaweah Basin .**
" * * * 我 进入 这 升华 荒野 的 这 卡维亚 盆地 .

“***我进入了卡维亚盆地的壮丽荒野。

---

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [belt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['faɪnɪst] ,
**This part of the Sequoia belt seemed to me the finest ,**
这 部分 的 这 红杉 腰带 似乎 到 我 这 最好的 ,

在我看来，红杉林带的这一部分最为优美。

---

[ænd; ənd][ai] [ðen] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] . -
**and I then named it ' The Giant Forest . '**
和 我 然后 命名 它 - 这 巨大的 森林 . -

于是我把它命名为“巨人森林”。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [grəʊθ] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] [gruːpt] [ɪn][pjʊə(r)]['temp(ə)l] [grəʊvz] ,
**It extends , a magnificent growth of giants grouped in pure temple groves ,**
它 扩展 , 一个 壮丽 生长 的 巨人 分组 在 纯的 寺庙 小树林 ,

它绵延不绝，宛如一片壮丽的巨树群，聚集在纯净的寺庙树林中。

---

[reɪndʒd][ɪn] [ ˌkɔlə'neid ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [medəuz] [ɔː(r)] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
**ranged in colonnades along the sides of meadows or scattered among the other**
范围 在 柱廊 沿着 这 侧面 的 草地 或者 疏散 之中 这 其他
[triːz] ,
**trees ,**
树木 ,

或沿草地两侧成排成柱，或散布在其他树木之间。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænɪt] ['hedlənd; 'hedlænd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][hɒt] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd][pleɪnz][ɒv; əv]
**from the granite headlands overlooking the hot foothills and plains of**
从 这 花岗岩 海岬 俯瞰 这 热的 山麓 和 平原 的
[ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] [bæk] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['glæsiə(r)] ['faʊntɪnz]
**the San Joaquin back to within a few miles of the old glacier fountains**
这 圣 华金 后退 到 之内 一个 很少 英里 的 这 老的 冰川 喷泉
[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][faɪv] ,
**at an elevation of 5 ,**
在 一个 海拔 的 5 ，

从俯瞰圣华金河炎热山麓和平原的花岗岩岬角，一直到距离海拔 5 英尺的古老冰川喷泉几英里处，

\- [tuː; tə][eit] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
**000 to 8 , 400 feet above the sea .**
\- 到 8 ， - 脚 多于 这 海 .

海平面以上 000 至 8400 英尺。

" ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz] [weə(r)] [ðə; ði]
**" Giant Forest is also the name of the village beneath the sequoias where the**
" 巨大的 森林 是 还 这 姓名 的 这 村庄 下面 这 红杉 在哪里 这
['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːtəʊ][kæmps][ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] .
**Giant Forest Lodge and the housekeeping and auto camps are situated .**
巨大的 森林 小屋 和 这 家政 和 汽车 营地 是 位于 .

“巨杉森林”也是巨杉林下村庄的名字，巨杉森林旅馆、自助式露营地和汽车营地都位于那里。

[ɪts] ['sʌmə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt][θriː] , - .
**Its summer population is about 3 , 000 .**
它是 夏天 人口 是 关于 3 ， - .

夏季人口约为 3,000。

[ðə; ði] [medəuz]
**THE MEADOWS**
这 草地

草地

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['riːdʒən][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['ʌplənd]
**The beauty of the Giant Forest region is much enhanced by the many upland**
这 美丽 的 这 巨大的 森林 地区 是 很多 增强型 经过 这 许多 高地
[medəuz] ,
**meadows ,**
草地 ，

巨杉森林地区的美景因众多的高地草甸而更加熠熠生辉。

['flaʊə(r)] - [struːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['blɒsəmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmɪ'θɪstaɪn] ['sɪkləmən] , [ɔː(r)]
**flower - strewn from the first blossoming of the amethystine cyclamen , or**
花 - 散落的 从 这 第一的 盛开 的 这 紫水晶 仙客来 ， 或者
['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] [ɪn] [meɪ] ,
**shooting stars in May ,**
射击 明星 在 可能 ，

五月，紫水晶仙客来（又称流星花）第一朵盛开，花朵散落一地。

[tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɔːtəm] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd][ɪn][sep'tembə(r)] .
**to the golden autumn glow of the goldenrod in September .**
到 这 金的 秋天 辉光 的 这 金鸡菊 在 九月 .

九月里，金鸡菊绽放出金色的秋日光芒。

[ðə; ði][best] - [nəʊn] [medəuz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] , ['sɜːk(ə)l] , ['kres(ə)nt] , [ænd; ənd] [lɒg] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn]
**The best - known meadows are Round , Circle , Crescent , and Log , all within**
这 最好的 - 已知 草地 是 圆形的 ， 圆圈 ， 新月 ， 和 日志 ，全部 之内
[ˌtuː'tuː][maɪlz][ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [kæmp] .
**2 miles of Giant Forest Camp .**
2 英里 的 巨大的 森林 营 .

最著名的草甸有圆形草甸、圆环草甸、新月草甸和原木草甸，都在巨型森林营地 2 英里范围内。

[ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz]
**THE SEQUOIAS**
这 红杉

红杉

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][bɪɡ] [triːz] [mʌst; məst]['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The California Big Trees must ever remain the supreme attraction of the**
这 加利福尼亚州 大的 树木 必须 曾经 保持 这 最高 景点 的 这
[pɑːk] ,
**park ,**
公园 ,

加州巨树必须永远是公园最吸引人的景观。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ðə; ði] ['maʊntən] ['siːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd]
**although for many the mountain scenery and the fishing are added**
虽然 为了 许多 这 山 风景 和 这 钓鱼 是 额外
[ ə'ljuəmənt ] .
**allurements .**
诱惑 .

尽管对许多人来说，山景和钓鱼也是额外的吸引力。

[ðə; ði][bɪɡ] [triː] ( [sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪɡæn'tiːə] ) [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['redwʊd] ( [sɪ'kwɔɪə]
**The Big Tree ( Sequoia gigantea ) is sometimes confused with the redwood ( Sequoia**
这 大的 树 ( 红杉 巨型 ) 是 有时 使困惑 和 这 红杉 ( 红杉
[ˌsɛmpər'vaɪrənz] ) ,
**sempervirens ) ,**
常绿植物 ) ,

巨杉（Sequoia gigantea）有时会被误认为是红杉（Sequoia sempervirens）。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn]
**the smaller species of Sequoia found only in**
这 较小的 物种 的 红杉 成立 仅有的 在

仅在……发现的较小红杉品种

[ðə; ði] [kəʊst] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
**the Coast Range of California .**
这 海岸 范围 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚海岸山脉。

[waɪl] [ˌdʒaɪɡæn'tiːə] [ə'prəʊtʃɪz] - [fiːt] [ɪn] [beɪs] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ˌsɛmpər'vaɪrənz] ['reəli] [ ik'siːd ] -
**While gigantea approaches 40 feet in base diameter , sempervirens rarely exceeds 20**
尽管 巨型 方法 - 脚 在 根据 直径 , 常绿植物 很少 超过 -
[fiːt] .
**feet .**
脚 .

虽然巨花龙的基部直径接近 40 英尺，但常绿龙的基部直径很少超过 20 英尺。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪz][dɪ'stɪŋkt] ,
**The wood is similar in color and texture , but the foliage is distinct ,**
这 木头 是 相似的 在 颜色 和 质地 , 但 这 叶子 是 清楚的 ,

木材颜色和纹理相似，但树叶却截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [triː] [ɪz] [mʌtʃ] [θɪkə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['kʌlə(r)] ,
**and the bark of the Big Tree is much thicker and of a rich red color ,**
和 这 吠 的 这 大的 树 是 很多 较厚 和 的 一个 富有的 红色的 颜色 ,

大树的树皮更厚，呈浓郁的红色。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [braʊn] .
**instead of a dull brown .**
反而 的 一个 乏味的 棕色的 .

而不是暗淡的棕色。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [triː] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]
**The most distinctive characteristic is that the Big Tree is reproduced only from the**
这 最多 独特的 特征 是 那 这 大的 树 是 复制品 仅有的 从 这
[siːd] [waɪl] [ðə; ði] ['redwʊd] [wen] [kʌt] [daʊn] [spraʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] .
**seed while the redwood when cut down sprouts from the stump .**
种子 尽管 这 红杉 什么时候 切 向下 芽苗菜 从 这 树桩 .

最显著的特点是，大树只能通过种子繁殖，而红杉被砍伐后会从树桩上萌发新芽。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [wɜːld] - ['feɪməs] [bɪg] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
**There are many world - famous Big Trees in the Sequoia National Park ,**
那里 是 许多 世界 - 著名的 大的 树木 在 这 红杉 国家的 公园 ,

红杉国家公园里有很多举世闻名的巨树。

---

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][best] [nəʊn] .
**of which the General Sherman is the largest and best known .**
的 哪个 这 一般的 谢尔曼 是 这 最大 和 最好的 已知 .

其中谢尔曼将军坦克是最大、最著名的坦克。

---

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [skɔːz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ˌʌn'neɪmd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
**But there are scores or hundreds unnamed and almost equal to the**
但 那里 是 得分 或者 数百 无名氏 和 几乎 平等的 到 这
['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['mædʒəsti] .
**General Sherman in size and majesty .**
一般的 谢尔曼 在 尺寸 和 威严 .

但还有数十辆甚至数百辆未命名的坦克，其规模和威严几乎与谢尔曼将军坦克不相上下。

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz] ,
**In addition to those noted for their size ,**
在 添加 到 那些 著名的 为了 他们的 尺寸 ,

除了那些以体型著称的之外，

---

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [nemd] [ænd; ənd] [saɪnd] ['meni] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [fɔːm] ,
**the National Park Service has named and signed many of singular form ,**
这 国家的 公园 服务 有 命名 和 签名 许多 的 单数 形式 ,
[bɜːnd] [baɪ]['faɪə(r)] ,
**burned by fire ,**
烧伤 经过 火 ,

国家公园管理局已经命名并签署了许多独特的、被火烧毁的地点。

---

[strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ɔː(r)]['fɔːlən][ɪn][streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .
**struck by lightning , or fallen in strange fashion .**
击 经过 闪电 , 或者 倒下 在 奇怪的 时尚 .

被闪电击中，或以奇怪的方式坠落。

---

[ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] :
**The trees which should be seen by all visitors are :**
这 树木 哪个 应该 是 已见 经过 全部 访客 是 :

所有游客都应该看看的树木有：

---

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [triː] . — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
**The General Sherman Tree . — The largest , and perhaps the oldest living thing .**
这 一般的 谢尔曼 树 . — 这 最大 , 和 也许 这 最老 活的 事物 .

谢尔曼将军树——最大的，或许也是最古老的生物。

---

[dɪ'skʌvəd] [baɪ][dʒeɪmz]['wʊlvərˌtɑːn] , [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['træpə(r)] , [ɒn] ['ɔːgəst] ['sevən] , - ,
**Discovered by James Wolverton , a hunter and trapper , on August 7 , 1879 ,**
发现 经过 詹姆斯 沃尔弗顿 , 一个 猎人 和 捕兽人 , 在 八月 7 , - ,

1879年8月7日，猎人兼捕兽人詹姆斯·沃尔弗顿发现了它。

---

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [triː] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ,
**at which time he named the tree in honor of General Sherman ,**
在 哪个 时间 他 命名 这 树 在 荣誉 的 一般的 谢尔曼 ,

当时他以谢尔曼将军的名字命名了这棵树。

[ˈʌndə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] [lefˈtenənt] [ɪn]
**under whom he had served during the Civil War as a first lieutenant in**
在下面 谁 他 有 服务 期间 这 民用 战争 作为 一个 第一的 中尉 在
[ðə; ði] [naɪnθ] [ˌɪndiˈænə][ˈkæv(ə)lri] .
**the Ninth Indiana Cavalry .**
这 第九 印第安纳州 骑兵 .

南北战争期间，他曾在第九印第安纳骑兵团担任中尉，在其麾下服役。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
**The age of the tree is unknown .**
这 年龄 的 这 树 是 未知 .

这棵树的树龄不详。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz] [bɪˈtwiːn]
**It is estimated by those who have made a study of the subject as between**
它 是 估计的 经过 那些 WHO 有 制成 一个 学习 的 这 主题 作为 之间
[θriː] ,
**3 ,**
3 ,

研究过该课题的人估计，其数值在3,

\- [ænd; ənd][fɔːr] , - [jˈiəz] .
**000 and 4 , 000 years .**
\- 和 4 , - 年 .

000 年和 4000 年。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈfaɪərz] , [ænd; ənd] ,
**During this time it has withstood the ravages of countless fires , and ,**
期间 这 时间 它 有 经受住了考验 这 蹂躏 的 无数 火灾 , 和 ,
[ðəʊ] [ˈgreɪtli] [ˈdæmɪdʒd] ,
**though greatly damaged ,**
尽管 非常 损坏的 ,

在此期间，它经受住了无数次火灾的蹂躏，虽然遭受了严重破坏，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] ,
**it has continued to flourish ,**
它 有 持续 到 繁荣 ,

它持续蓬勃发展，

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] [pɹəˈdjˈuːsɪz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [kəʊnz] [ˈbeərɪŋ] [ˈfɜːtaɪl] [siːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmeni]
**and today produces thousands of cones bearing fertile seed from which many**
和 今天 产 数千 的 圆锥体 轴承 沃 种子 从 哪个 许多
[ˈsidlɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [grəʊn] .
**seedlings have been grown .**
幼苗 有 到过 生长 .

如今，它能产出数千个球果，每个球果都含有可育种子，从中培育出了许多幼苗。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈdæmɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wuːndz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
**The results of the fire damage are seen in the great wounds at the base**
这 结果 的 这 火 损害 是 已见 在 这 伟大的 伤口 在 这 根据
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
**of the tree .**
的 这 树 .

从树干底部巨大的伤口可以看出火灾造成的损害。

[θruː] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfaɪərz][ðə; ði][sæp] - [ˈpʌmpɪŋ] [ˈsɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [ˈdæmɪdʒd] , [ænd; ənd]
**Through repeated fires the sap - pumping system has been damaged , and**
通过 重复 火灾 这 树液 - 抽水 系统 有 到过 损坏的 , 和
[ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][hæv; həv][daɪd] ;
**portions of the top have died ;**
部分 的 这 顶部 有 死亡 ;

由于反复发生火灾，树液泵送系统遭到破坏，树冠部分枯死；

['əʊnli] - [pə'sent] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [wʊd] [ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
**only 40 percent of live wood is in contact with the ground .**
仅有的 - 百分比 的 居住 木头 是 在 接触 和 这 地面 .

只有 40% 的活木与地面接触。

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [sʌtʃ] [rɪ'ku:pərətɪv] ['paʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ði:z] ['faɪə(r)][skɑ:rz]
**The Sequoia , however , has such recuperative power that in time these fire scars**
这 红杉 , 然而 , 有 这样的 恢复性 力量 那 在 时间 这些 火 疤痕
[wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [hi:ld] .
**will be completely healed .**
将要 是 完全地 已治愈 .

然而，红杉树具有极强的自愈能力，随着时间的推移，这些火灾留下的伤痕将会完全愈合。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] [tri:] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**The dimensions of this tree are as follows :**
这 方面 的 这 树 是 作为 跟随 :

这棵树的尺寸如下：

[fi:t]
**Feet**
脚

脚

[haɪt] [ə'bʌv] [mi:n] [beɪs] - . [fɔ:r]
**Height above mean base 272 . 4**
高度 多于 意思是 根据 - . 4

高于平均基线的高度 272.4

[beɪs] [sə'kʌmfərəns] - . [sɪks]
**Base circumference 101 . 6**
根据 圆周 - . 6

底周长 101.6

['greɪtɪst] [beɪs] [daɪ'æmɪtə(r)] - . [faɪv]
**Greatest base diameter 36 . 5**
最 根据 直径 - . 5

最大底径 36.5

[mi:n] [beɪs] [daɪ'æmɪtə(r)] - . ['sɛvən]
**Mean base diameter 32 . 7**
意思是 根据 直径 - . 7

平均基径 32.7

[daɪ'æmɪtə(r)] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] - . [faɪv]
**Diameter 60 feet above ground 17 . 5**
直径 - 脚 多于 地面 - . 5

直径 60 英尺（距地面 17.5 英尺）

[daɪ'æmɪtə(r)] - [fi:t] [ə'bʌv] [graʊnd] - . -
**Diameter 120 feet above ground 17 . 0**
直径 - 脚 多于 地面 - . -

直径 120 英尺（距地面 17.0 英尺）

[haɪt] [ɒv; əv]['lɑ:dʒɪst] [brɑ:ntʃ] - . -
**Height of largest branch 130 . 0**
高度 的 最大 分支 - . -

最大枝干高度 130.0

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['lɑ:dʒɪst] [brɑ:ntʃ] [sɪks] . [eɪt]
**Diameter of largest branch 6 . 8**
直径 的 最大 分支 6 . 8

最大枝干直径 6.8

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['raɪv(ə)l] [kleɪmz] [baɪ] ['veəriəs] [ləu'kælitiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)]
**For years there have been rival claims by various localities for the honor**
为了 年 那里 有 到过 竞争对手 索赔 经过 各种各样的 地方 为了 这 荣誉
[ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**of possessing the largest tree in the world .**
的 拥有 这 最大 树 在 这 世界 .

多年来，各地都声称自己拥有世界上最大的树这一荣誉。

---

[tuː; tə]['set(ə)l] [ðiːz] [kleɪmz] [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [steɪt] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd]['freznəʊ]
**To settle these claims the California State Chamber of Commerce and Fresno**
到 定居 这些 索赔 这 加利福尼亚州 状态 商会 的 商业 和 弗雷斯诺
['kaʊnti] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['kɒndʌktid] ,
**County Chamber of Commerce conducted ,**
县 商会 的 商业 实施 ,

为了解决这些索赔，加州商会和弗雷斯诺县商会进行了以下磋商：

---

[ɪn] - , [ə; eɪ] [triː] - ['meʒərɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks]
**in 1931 , a tree - measuring expedition in Sequoia and General Grant National Parks**
在 - , 一个 树 - 测量 远征 在 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园
[ænd; ənd][və'sɪnəti] .
**and vicinity .**
和 附近 .

1931 年，在红杉国家公园、格兰特将军国家公园及其附近地区进行了一次树木测量探险。

---

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz]
**GENERAL SHERMAN , THE KING OF THE SEQUOIAS**
一般的 谢尔曼 , 这 国王 的 这 红杉

谢尔曼将军，红杉之王

---

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌendʒə'nɪr] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəm'pærətɪv]
**The result of the work of several engineers gave the following comparative**
这 结果 的 这 工作 的 一些 工程师 给予 这 下列的 比较
['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['lɑːdʒɪst] [triːz] ['meʒəd] ,
**volumes of the trunks of the four largest trees measured ,**
卷 的 这 树干 的 这 四 最大 树木 测量 ,

几位工程师的研究结果得出了所测量的四棵最大树木的树干体积的比较数据，如下所示：

---

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [lɪmz] :
**exclusive of limbs :**
独家的 的 四肢 :

不包括四肢：

---

[bɔːd] [fiːt]
**Board feet**
木板 脚

板英尺

---

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [triː] - , -
**General Sherman Tree 600 , 120**
一般的 谢尔曼 树 - , -

谢尔曼将军树 600、120

---

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [triː] - , -
**General Grant Tree 542 , 784**
一般的 授予 树 - , -

格兰特将军树 542, 784

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 红杉（加利福尼亚州）国家公园(Sequoia [California] National Park) 第2/3页

['bul] [triː] - , -
**Boole Tree 496 , 728**
布尔 树 - , -

布尔树 496, 728

---

[hɑːt] [triː] - , -
**Hart Tree 410 , 952**
哈特 树 - , -

哈特树 410, 952

---

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] [triː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [kən'teɪn] - ,
**The General Sherman Tree was shown to contain 57 ,**
这 一般的 谢尔曼 树 曾是 所示 到 包含 - ,

谢尔曼将军树被证实包含 57 个，

---

- [bɔːd] [fiːt] [mɔː(r)] [ɪn] ['vɒljuːm] [ðæn; ðən] [ɪts] ['nɪərɪst] [kəm'petɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
**336 board feet more in volume than its nearest competitor and the King of**
- 木板 脚 更多的 在 体积 比 它是 最近的 竞争者 和 这 国王 的
[ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
**the Sequoias retained his crown .**
这 红杉 保留 他的 王冠 .

比最接近的竞争对手多出 336 板英尺的体积，“红杉之王”保住了他的王冠。

---

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [triːz] . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] - [nəʊn] ['tʃɪmni] [triːz] ,
**The Chimney Trees . — There are two well - known Chimney Trees ,**
这 烟囱 树木 . — 那里 是 二 出色地 - 已知 烟囱 树木 ,

烟囱树——有两棵著名的烟囱树，

---

[wʌn] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmən] [kriːk] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm] ['ʃɜːrmən]
**one being on the east side of Sherman Creek close to the trail from Sherman**
一 存在 在 这 东方 边 的 谢尔曼 溪 关闭 到 这 踪迹 从 谢尔曼
[triː] [tuː; tə] ['æltə] [piːk] ,
**Tree to Alta Peak ,**
树 到 阿尔塔 顶峰 ,

其中一处位于谢尔曼溪东侧，靠近从谢尔曼树到阿尔塔峰的步道。

---

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːvd] .
**which is now the best preserved .**
哪个 是 现在 这 最好的 保存完好 .

这是目前保存最完好的一处。

---

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪmni] [triː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [end] [ɒv; əv] ['kres(ə)nt] ['medəʊ] [ænd; ənd]
**The other Chimney Tree is at the northeast end of Crescent Meadow and**
这 其他 烟囱 树 是 在 这 东北 结尾 的 新月 草地 和
[wɒz; wəz] ['bædli] [bɜːnd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [huː] [left]
**was badly burned several years ago through the carelessness of somebody who left**
曾是 糟糕 烧伤 一些 年 前 通过 这 疏忽 的 某人 WHO 左边
[ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .
**a campfire burning .**
一个 营火 燃烧 .

另一棵烟囱树位于新月草甸的东北端，几年前因有人粗心大意地让篝火燃烧而严重烧毁。

---

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [triː] [nɪə(r)] ['ʃɜːrmən] [kæmp] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [vaɪ'tæləti] ,
**The Chimney Tree near Sherman Camp is a remarkable example of vitality ,**
这 烟囱 树 靠近 谢尔曼 营 是 一个 卓越 例子 的 活力 ,

谢尔曼营地附近的烟囱树是生命力旺盛的一个非凡例证。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [nju:] ['brɑ:ntʃɪz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['vaɪt(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]['i:t(ə)n]
**as it is thrusting out new branches despite the fact that its vitals are eaten**
作为 它 是 推进 出去 新的 分支 尽管 这 事实 那 它是 命脉 是 吃
[ə'weɪ] [baɪ]['faɪə(r)] .
**away by fire .**
离开 经过 火 .

尽管它的核心部位已被大火吞噬，但它仍在不断长出新的枝干。

[ðə; ði] [blæk] ['tʃeɪmbə(r)] . — [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][vaɪ'tæləti][ɒn]
**The Black Chamber . — This is probably the most notable example of vitality on**
这 黑色的 商会 . — 这 是 大概 这 最多 值得注意的 例子 的 活力 在
[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'kwɔɪə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
**the part of a Sequoia in the forest .**
这 部分 的 一个 红杉 在 这 森林 .

黑室——这可能是森林中红杉生命力最显著的例子。

[ə'baʊt] [wʌn] - ['θɜ:tiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:k] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][hæz; həz] [bi:n]
**About one - thirtieth of the bark remains , and the whole interior has been**
关于 一 - 第三十 的 这 吠 遗迹 , 和 这 所有的 内部的 有 到过
['i:t(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ]['faɪə(r)] ;
**eaten away by fire ;**
吃 离开 经过 火 ;

树皮只剩下大约三十分之一，内部完全被火烧毁了；

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [tri:] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ θrʌst ] [aʊt] [nju:] ['brɑ:ntʃɪz] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
**nevertheless , the tree still lives and thrusts out new branches each year .**
尽管如此 , 这 树 仍然 生活 和 推力 出去 新的 分支 每个 年 .

然而，这棵树依然活着，并且每年都会长出新的枝条。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['medəʊ] [rəʊd] .
**It is located along the Crescent Meadow Road .**
它 是 位于 沿着 这 新月 草地 路 .

它位于新月草甸路沿线。

['ʌðə(r)] ['feɪməs] [tri:z]
**OTHER FAMOUS TREES**
其他 著名的 树木

其他著名树木

['wɒʃɪŋtən] . — ['veri] [ɪm'presɪv] [æz; əz][tu:; tə][saɪz] .
**Washington . — Very impressive as to size .**
华盛顿 . — 非常 感人的 作为 到 尺寸 .

华盛顿——规模非常惊人。

[eɪb] ['lɪŋkən] . — ['θɜ:ti] - [wʌn] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , - [fi:t] [haɪ] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , ['eɪnʃənt] -
**Abe Lincoln . — Thirty - one feet in diameter , 259 feet high , a rugged , ancient -**
安倍 林肯 . — 三十 - 一 脚 在 直径 , - 脚 高的 , 一个 崎岖 , 古老的 -
['lʊkɪŋ] [tri:] .
**looking tree .**
寻找 树 .

亚伯拉罕·林肯树——直径 31 英尺，高 259 英尺，是一棵粗壮、看起来很古老的树。

['ɔ:təʊ] [lɒg] . — [ə; eɪ][hju:dʒ]['fɔ:lən]['dʒaɪənt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔ:təʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['drɪvn] [wɪð] [i:z]
**Auto Log . — A huge fallen giant upon which an auto may be driven with ease**
汽车 日志 . — 一个 巨大的 倒下 巨大的 之上 哪个 一个 汽车 可能 是 驱动 和 舒适
[ænd; ənd] ['seɪfti] .
**and safety .**
和 安全 .

汽车日志——一个巨大的倒塌的巨人，汽车可以轻松安全地在其上行驶。

['wɪljəm] [mə'kɪnli] . — ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , - [fiːt] [haɪ] .
**William McKinley . — Twenty - eight feet in diameter , 291 feet high .**
威廉 麦金利 . — 二十 - 八 脚 在 直径 , - 脚 高的 .

威廉·麦金利——直径 28 英尺，高 291 英尺。

---

[ðə; ði] ['prezɪdənt] . — ['twenti] - [naɪn] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , - . [ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , ['waɪdə(r)][æt; ət] - [ðæn; ðən][æt; ət] - [fiːt] .
**The President . — Twenty - nine feet in diameter , 250 . 2 feet high , wider at 120 than at 60 feet .**
这 总统 . — 二十 - 九 脚 在 直径 , - . 2 脚 高的 , 更广泛 在 - 比 在 - 脚 .

总统大厦——直径 29 英尺，高 250.2 英尺，120 英尺处比 60 英尺处更宽。

---

['kiːhəʊl] . — [bɜːnd] [aʊt] " [ 'kiːhəul ] .
**Keyhole . — Burned out " keyholes .**
锁孔 . — 烧伤 出去 " 钥匙孔 .

钥匙孔。——烧毁的"钥匙孔"。

---

" [ruːm] [triː] . — ['kævənəs] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [triː] .
**" Room Tree . — Cavernous room within a standing tree .**
" 房间 树 . — 洞穴状的 房间 之内 一个 常设 树 .

"房间树——一棵直立的树中的巨大房间。"

---

['strɪkən] [triː] . — [rent] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] .
**Stricken Tree . — Rent by lightning , but still alive .**
受打击的 树 . — 租 经过 闪电 , 但 仍然 活 .

遭雷击的树——被闪电劈裂，但依然存活。

---

['wɪndəʊ] [triː] . — ['fɪlɪgriː] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndəʊz] .
**Window Tree . — Filigree appearance and many windows .**
窗户 树 . — 丝细工 外貌 和 许多 视窗 .

窗树——外观精致，窗户众多。

---

[tʃiːf] [sɪ'kwɔɪə] . — [əʊld] [wɪð] [hjuːdʒ] [bɜːl] .
**Chief Sequoyah . — Old with huge burls .**
首席 塞阔雅 . — 老的 和 巨大的 树瘤 .

酋长塞阔雅——树龄老，树瘤巨大。

---

[blæk] [ɑːtʃ] . — [treɪl] [liːdz] [θruː] [tʃɑːd] , ['lɪvɪŋ] ['dʒaɪənt] .
**Black Arch . — Trail leads through charred , living giant .**
黑色的 拱 . — 踪迹 线索 通过 烧焦的 , 活的 巨大的 .

黑拱门——小径穿过被烧焦的活巨人。

---

['rəuzəvelt] [triː] . — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
**Roosevelt Tree . — One of the most perfect in the forest .**
罗斯福 树 . — 一 的 这 最多 完美的 在 这 森林 .

罗斯福树——森林中最完美的树木之一。

---

['pɜːrʃɪŋ] [triː] . — [nemd] [fɔː(r); fə(r)][dʒen] . [dʒɒn][dʒeɪ] . ['pɜːrʃɪŋ] , [hæz; həz] ['veri] ['rɪtʃli] ['kʌləd] [bɑːk] .
**Pershing Tree . — Named for Gen . John J . Pershing , has very richly colored bark .**
潘兴 树 . — 命名 为了 Gen . 约翰 J . 潘兴 , 有 非常 丰富 有色 吠 .

潘兴树——以约翰·J·潘兴将军的名字命名，树皮颜色非常艳丽。

---

['klɔɪstə(r)] . — [fɔː(r)] [triːz] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] .
**Cloister . — Four trees in a square .**
修道院 . — 四 树木 在 一个 正方形 .

回廊——四棵树呈正方形排列。

['pɪlər] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] . — [treɪl] [liːdz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['stændɪŋ] ['dʒaɪənts] .
**Pillars of Hercules . — Trail leads between two standing giants .**
支柱 的 赫拉克勒斯 . — 踪迹 线索 之间 二 常设 巨人 .

赫拉克勒斯之柱——小径蜿蜒于两尊巍峨的巨人雕像之间。

['bɛrz] ['bɑːθtʌb] . — [ə; eɪ]['kævəti] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] , [kən'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ 'friːkwənt, fri'kwent ][baɪ] [beəz] .
**Bear's Bathtub . — A cavity between two trees , containing water , frequented by bears .**
熊的 浴缸 . — 一个 空腔 之间 二 树木 , 包含 水 , 经常光顾 经过 熊 .

熊的浴缸——两棵树之间的一个有水的洞穴，熊经常光顾。

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] " [sɪ'kwɔɪə]
**ORIGIN OF THE NAME " SEQUOIA**
起源 的 这 姓名 " 红杉

红杉名称的由来

" [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] " [sɪ'kwɔɪə] " [ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['trɪbjuːt][tuː; tə] [ðæt] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ,
**" The naming of the Big Trees of California " Sequoia " is a fitting tribute to that native American ,**
" 这 命名 的 这 大的 树木 的 加利福尼亚州 " 红杉 " 是 一个 配件 贡 到 那 本国的 美国人 ,

"将加州巨树命名为'红杉'是对那位美洲原住民的恰当致敬。"

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['ɪndiən] , [huː] [speld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌes'iː] - [kwəʊ] - [jɑː] .
**a Cherokee Indian , who spelled his name Se - quo - yah .**
一个 切罗基 印度 , WHO 拼写 他的 姓名 塞 - 如此 - 是啊 .

一位切罗基印第安人，他的名字拼写为 Se-quo-yah。

[æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd] , [nɒn] - ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['ɪndiən] ,
**An uneducated , non - English - speaking Indian ,**
一个 未受过教育 , 非 - 英语 - 请讲 印度 ,

一个未受过教育、不会说英语的印度人，

[hiː; hi] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] [fə'netɪk] ['ælfəbet] [ɒv; əv] - ['sɪmbəlz] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['evri] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .
**he perfected a phonetic alphabet of 86 symbols with a character representing every sound in the tongue of his tribe .**
他 完善 一个 语音 字母 的 - 符号 和 一个 特点 代表 每一个 声音 在 这 舌头 的 他的 部落 .

他完善了一套由 86 个符号组成的语音字母表，每个符号代表他所在部落语言中的每一个音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] ['ælfəbet] , ['sʌmtaɪmz] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)] [ɪn'ventɪd] ,
**It was said that with this alphabet , sometimes characterized as one of the greatest ever invented ,**
它 曾是 说 那 和 这 字母 , 有时 特征化的 作为 一 的 这 最 曾经 发明 ,

据说，正是凭借这种字母表（有时被认为是人类历史上最伟大的发明之一），

[ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [tʃaɪld] [mait] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
**a Cherokee child might learn to read and write the Cherokee language in a few days ,**
一个 切罗基 孩子 可能 学习 到 读 和 写 这 切罗基 语言 在 一个 很少 天 ,

一个切罗基族孩子可能只需几天就能学会读写切罗基语。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**and that within a remarkably short time after the official acceptance of the**
和 那 之内 一个 非常 短的 时间 后 这 官方的 验收 的 这

['ælfəbet] [baɪ] [ðə; ði] [traɪb] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]
**alphabet by the tribe every one of its members was able to read and**
字母 经过 这 部落 每一个 一 的 它是 成员 曾是 有能力的 到 读 和

[raɪt] .
**write .**
写 .

部落正式接受字母后，在很短的时间内，部落的每个成员都能够读写。

---

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] [traɪb] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [miːnz]
**The change brought about in the Cherokee Tribe by the introduction of this means**
这 改变 带来 关于 在 这 切罗基 部落 经过 这 介绍 的 这 方法

[ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [θɔːt] [ɒn] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
**of expressing thought on paper was equally remarkable .**
的 表达 想法 在 纸 曾是 同样地 卓越 .

切罗基部落因引入这种在纸上表达思想的方式而发生的变化同样令人瞩目。

---

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [taɪp] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪmbəlz] ,
**A printing press was established , type made of the various symbols ,**
一个 印刷 按 曾是 已确立的 , 类型 制成 的 这 各种各样的 符号 ,

印刷厂成立了，活字由各种符号制成，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['prɪntɪd] [ɪn] [tuː] ['njuːzˌpeɪpəz] .
**and the news of the day printed in two newspapers .**
和 这 消息 的 这 天 打印 在 二 报纸 .

以及当天刊登在两份报纸上的新闻。

---

[ðeə(r)] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [səkwɔɪəz] ['ælfəbet] ,
**Their laws were printed in Sequoyah's alphabet ,**
他们的 法律 是 打印 在 塞阔雅的 字母 ,

他们的法律是用塞阔雅的字母印刷的。

---

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [bʊks] [bəuθ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
**and also the Gospels and many other books both useful and interesting**
和 还 这 福音书 和 许多 其他 图书 两个都 有用 和 有趣的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['piːp(ə)l] ,
**to the Cherokee people ,**
到 这 切罗基 人们 ,

还有福音书以及许多其他对切罗基人来说既有用又有趣的书籍。

---

[huː] [ðʌs] [meɪd] ['ræpɪd] [əd'vɑːns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
**who thus made rapid advance in general knowledge and in civilization .**
WHO 因此 制成 迅速的 进步 在 一般的 知识 和 在 文明 .

因此，他们在知识和文明方面取得了迅速进步。

---

[ðə; ði] [grəʊvz]
**THE GROVES**
这 小树林

树林

---

[ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [gruːps] [ɔː(r)] [grəʊvz] .
**The Sequoias are sometimes found in groups or groves .**
这 红杉 是 有时 成立 在 团体 或者 小树林 .

红杉树有时成群或成片出现。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [nɪə(r)]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] [æn; ən]
**Such is the number of those near Giant Forest that it is scarcely an**
这样的 是 这 数字 的 那些 靠近 巨大的 森林 那 它 是 几乎 一个
[ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [ɡrəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə]
**exaggeration to say that many other known groves of the Big Trees in California**
夸张 到 说 那 许多 其他 已知 小树林 的 这 大的 树木 在 加利福尼亚州
[mait] [bi:; bi]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
**might be hidden in the Sequoia National Park and pass unnoticed .**
可能 是 隐 在 这 红杉 国家的 公园 和 经过 未被察觉 .

巨杉森林附近有如此多的巨杉，毫不夸张地说，加州许多其他已知的巨杉林可能就隐藏在红杉国家公园内，而不为人知。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɡrəʊvz] ['i:zəli] [ri:tʃt] [ɪn]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pɑ:kə(r)] [ɡru:p] ,
**The principal groves easily reached in Giant Forest are the Parker Group ,**
这 主要的 小树林 容易地 达到 在 巨大的 森林 是 这 帕克 团体 ,
['kɒŋɡres] [ɡrəʊv] ,
**Congress Grove ,**
国会 树林 ,

巨杉森林中最容易到达的主要林地有帕克林群、国会林地。

['æmfɪθɪətə(r)] [ɡru:p] , ['faʊndəz] - [ɡru:p] , [ænd; ənd] ['hʌklbəri] ['medəʊ] [ɡrəʊv] .
**Amphitheater Group , Founders ' Group , and Huckleberry Meadow Grove .**
露天剧场 团体 , 创始人 - 团体 , 和 越橘 草地 树林 .

露天剧场集团、创始人集团和哈克贝利草甸林。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - [dɪ'stɪŋkt] [ɡrəʊvz] [ɔ:(r)]['eəriəz][ɒv; əv] [bɪɡ] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .
**There are 32 distinct groves or areas of Big Trees in the park .**
那里 是 - 清楚的 小树林 或者 区域 的 大的 树木 在 这 公园 .

公园内共有 32 个不同的巨树林或巨树区。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]
**Descriptions of the Big Trees and of the other forest trees are found in**
描述 的 这 大的 树木 和 的 这 其他 森林 树木 是 成立 在
[tu:] ['pæmflɪts] ,
**two pamphlets ,**
二 小册子 ,

关于巨树和其他森林树木的描述，可以在两本小册子中找到。

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv] [jəu'semiti] , [sɪ'kwɔɪə] ,
**The Secret of the Big Trees and The Forests of Yosemite , Sequoia ,**
这 秘密 的 这 大的 树木 和 这 森林 的 优胜美地 , 红杉 ,
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɡrɑ:nt]['næʃ(ə)nəl][p'ɑ:ks] .
**and General Grant National Parks .**
和 一般的 授予 国家的 公园 .

大树的秘密以及优胜美地、红杉和格兰特将军国家公园的森林。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði]['nætʃərəˌlɪsts] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ænd; ənd] - [sents] ,
**These are for sale at the naturalist's office for 5 and 10 cents ,**
这些 是 为了 销售 在 这 博物学家的 办公室 为了 5 和 - 分 ,
[rɪ'spektɪvli] .
**respectively .**
分别 .

这些物品在自然学家办公室有售，价格分别为 5 美分和 10 美分。

['fɪʃɪŋ]
**FISHING**
钓鱼

钓鱼

[pˈɜːsənz] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪˈkwɔɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [mʌst; məst]
**Persons desiring to fish in the waters of the Sequoia National Park must**
人 渴望 到 鱼 在 这 水 的 这 红杉 国家的 公园 必须

[sɪˈkjʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈlaɪs(ə)ns] ,
**secure a fishing license ,**
安全的 一个 钓鱼 执照 ,

想在红杉国家公园水域钓鱼的人必须获得钓鱼许可证。

---

[æz; əz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] .
**as required by the laws of California .**
作为 必需的 经过 这 法律 的 加利福尼亚州 .

根据加州法律规定。

---

[ðiːz] [lɔːz] [prəˈvaɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [huː] [əbˈteɪnz] [fɪʃ] [wɪˈðaʊt]
**These laws provide that every person over the age of 18 who obtains fish without**
这些 法律 提供 那 每一个 人 超过 这 年龄 的 - WHO 获得 鱼 没有

[prəˈkjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪs(ə)ns] [ɪz] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] .
**procuring a license is guilty of a misdemeanor .**
采购 一个 执照 是 有罪的 的 一个 轻罪 .

这些法律规定，任何年满 18 岁的人，如果没有获得许可证就获取鱼类，都构成轻罪。

---

[ðə; ði] [ˈlaɪs(ə)ns] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrezɪdənts] [ɪz] $2 ; [fɔː(r); fə(r)] [ ˌnɒnˈrezɪdənt ] , $3 ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
**The license fee for residents is $2 ; for nonresidents , $3 ; and for**
这 执照 费用 为了 居民 是 $2 ; 为了 非居民 , $3 ; 和 为了

[ˈeɪliənz] , $5 .
**aliens , $5 .**
外星人 , $5 .

居民许可证费用为 2 美元；非居民为 3 美元；外国人为 5 美元。

---

[ðiːz] [ˈlaɪsnsɪz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈkaʊnti] [klɑːk] ,
**These licenses may be obtained from any county clerk ,**
这些 许可证 可能 是 获得 从 任何 县 职员 ,

这些许可证可以从任何县书记官处获得。

---

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɡeɪm] [kəˈmɪʃənəz] ,
**from the State board of fish and game commissioners ,**
从 这 状态 木板 的 鱼 和 游戏 专员 ,

来自州渔猎委员会

---

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] [ɪn]
**or from the representative of the commission at the general store in**
或者 从 这 代表 的 这 委员会 在 这 一般的 店铺 在

[ˈdʒaɪənt] [ˈfɒrɪst] .
**Giant Forest .**
巨大的 森林 .

或者从巨林杂货店的委员会代表处购买。

---

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈbulitinz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [jɪə(r)] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɑːk] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌreɡjuˈleɪʃ(ə)nz] [meɪ]
**Fishing bulletins for the current year pertaining to park fishing regulations may**
钓鱼 公告 为了 这 当前的 年 相关的 到 公园 钓鱼 法规 可能

[biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [ˈentrəns] [ˈtʃekɪŋ] [ˈsteɪʃnz] ,
**be obtained at entrance checking stations ,**
是 获得 在 入口 检查 车站 ,

有关公园垂钓规定的本年度垂钓公告可在入口检查站获取。

---

[pɑːk] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ˈreɪndʒəz] .
**park headquarters , or from rangers .**
公园 总部 , 或者 从 护林员 .

公园总部，或从护林员处获取。

[pɑːk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] ['deɪli] [kætʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**Park regulations as to daily catch , etc . ,**
公园 法规 作为 到 日常的 抓住 , ETC . ,

公园关于每日捕捞量等方面的规定

---

[ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪstrɪkt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][p'ɑːks] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ,
**are identical with those of the State for the district by which the parks are surrounded ,**
是 完全相同的 和 那些 的 这 状态 为了 这 区 经过 哪个 这 公园 是 包围 ,

与公园所在地区的州政府规定相同。

---

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['eəriəz] [weə(r)] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mɑːnd][ ni'sesi,teit, nə- ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli] ['lɪmɪt] .
**excepting in some areas where excessive demand necessitates reduction of the daily limit .**
除外 在 一些 区域 在哪里 过多的 要求 需要 减少 的 这 日常的 限制 .

但也有一些地区由于需求过大，需要降低每日限额。

---

['fɪʃəmən] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ['speʃ(ə)l] ['bulitinz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] ['entrəns] ['steɪʃnz] .
**Fishermen should obtain special bulletins at the park entrance stations .**
渔民 应该 获得 特别的 公告 在 这 公园 入口 车站 .

垂钓者应在公园入口处领取特别公告。

---

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
**Fishing is permitted in all the streams and lakes of the Sequoia National Park except in a few waters which are closed in order to increase the supply of fish .**
钓鱼 是 允许 在 全部 这 溪流 和 湖泊 的 这 红杉 国家的 公园 除了 在 一个 很少 水 哪个 是 关闭 在 命令 到 增加 这 供应 的 鱼 .

除了少数水域因增加鱼类供应而关闭外，红杉国家公园的所有溪流和湖泊均允许钓鱼。

---

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [kləʊzd] ['wɔːtəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['pəʊstɪd][æt; ət]['reɪndʒə(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
**Information as to these closed waters will be found posted at ranger stations and near the waters .**
信息 作为 到 这些 关闭 水 将要 是 成立 发布 在 游侠 车站 和 靠近 这 水 .

有关这些封闭水域的信息将在护林站和水域附近张贴。

---

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['eksələnt] ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [haɪk][frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**In the early part of the season excellent fishing may be had in an hour's hike from Giant Forest .**
在 这 早期的 部分 的 这 季节 出色的 钓鱼 可能 是 有 在 一个 小时 远足 从 巨大的 森林 .

在季节初期，从巨杉森林徒步一小时即可到达绝佳的垂钓地点。

---

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] [ə'fiːld] ,
**Later in the season it is necessary to go farther afield ,**
之后 在 这 季节 它 是 必要的 到 去 更远 田野 ,

赛季后期，就需要去更远的地方了。

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['skɪlf(ə)l]['æŋglə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪmɪt] .
**but the skillful angler is generally able to take the limit .**
但 这 熟练 垂钓者 是 一般来说 有能力的 到 拿 这 限制 .

但技术娴熟的垂钓者通常都能钓到限额。

['reɪnbəʊ] , [lɒk] ['liːvən] , ['iːstən] [brʊk] , ['dʒɜːmən] [braʊn] ,
**Rainbow , Loch Leven , eastern brook , German brown ,**
彩虹 , 湖 莱文 , 东 溪 , 德语 棕色的 ,

彩虹鳟鱼、洛赫莱文鳟鱼、东部溪鳟鱼、德国棕鳟鱼

[ænd; ənd]['gəʊldən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [traʊt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
**and golden are the varieties of trout found in the park .**
和 金的 是 这 品种 的 鳟鱼 成立 在 这 公园 .

公园里有金鳟和黄鳟两种鳟鱼。

[ðə; ði]['gəʊldən] [traʊt] [ɒv; əv]['gəʊldən] [traʊt] [kriːk] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['sevrəl] [kriːks]
**The golden trout of Golden Trout Creek has been introduced into several creeks**
这 金的 鳟鱼 的 金的 鳟鱼 溪 有 到过 介绍 进入 一些 小溪
[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [wel] .
**and has done well .**
和 有 完毕 出色地 .

金鳟溪的金鳟鱼已被引入到几条溪流中，并且生长良好。

['beɪðɪŋ]
**BATHING**
洗澡

沐浴

[ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkt] ['beɪðɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət] [brɪdʒ] [kæmp] , ['lɒdʒpəʊl]
**In the Giant Forest district bathing may be enjoyed at Bridge Camp , Lodgepole**
在 这 巨大的 森林 区 洗澡 可能 是 享受 在 桥 营 , 黄松
[kæmp] ,
**Camp ,**
营 ,

在巨杉森林区，可以在桥营地和洛奇波尔营地享受沐浴乐趣。

[ænd; ənd][æt; ət] ['heðə(r)] [leɪk] .
**and at Heather Lake .**
和 在 希瑟 湖 .

还有希瑟湖。

['beɪðɪŋ] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [mɑːkt] ,
**Bathing pools are especially marked ,**
洗澡 游泳池 是 尤其 标记 ,

游泳池都有特别的标志，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][pə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [striːmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
**and on account of the danger of pollution of streams used for**
和 在 帐户 的 这 危险 的 污染 的 溪流 用过的 为了
[də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,
**domestic purposes ,**
国内的 目的 ,

并且考虑到用于生活用途的溪流存在污染的危险，

['beɪðəz] [mʌst; məst] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['dezɪgneɪtɪd] ['eəriəz] .
**bathers must confine themselves to designated areas .**
沐浴者 必须 局限 他们自己 到 指定的 区域 .

游泳者必须待在指定区域内。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [puːl] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['lɒdʒpəʊl] ['dɪstrɪkt] .
**The largest pool is located in the upper Lodgepole district .**
这 最大 水池 是 位于 在 这 上 黄松 区 .

最大的游泳池位于洛奇波尔上城区。

[æn; ən] ['eksələnt] ['beɪðɪŋ] [puːl] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæmp] ,
**An excellent bathing pool is available at Hospital Rock Camp ,**
一个 出色的 洗澡 水池 是 可用的 在 医院 岩石 营 ,

医院岩营地有一个很棒的游泳池。

[ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtəz] [stɒp] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**and many visitors stop here for a plunge en route to Giant Forest .**
和 许多 访客 停止 这里 为了 一个 暴跌 英文 路线 到 巨大的 森林 .

许多游客在前往巨杉森林的途中会在这里停留，跳入水中畅游一番。

[friː] [ 'kæmpgraʊnd ]
**FREE CAMPGROUNDS**
自由的 露营地

免费露营地

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ mein'tein ] [ 'kæmpgraʊnd ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːtəməbiːlz] .
**The National Park Service maintains campgrounds for visitors traveling in their own automobiles .**
这 国家的 公园 服务 保持 露营地 为了 访客 旅行 在 他们的 自己的 汽车 .

国家公园管理局为自驾游客维护露营地。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ 'kæmpgraʊnd ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , ['lɒdʒpəʊl] , [ænd; ənd] [dɔːrst] [kriːk] ,
**The largest campgrounds are at Giant Forest , Lodgepole , and Dorst Creek ,**
这 最大 露营地 是 在 巨大的 森林 , 黄松 , 和 多斯特 溪 ,

最大的露营地位于巨杉森林、洛奇波尔和多斯特溪。

[weə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [paɪpt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['sænət(ə)ri] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] - [dɪ'spəʊz(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [æt; ət] [ə'baʊt] - [kæmp] [saɪts] .
**where water is piped and modern sanitary and garbage - disposal facilities are furnished at about 600 camp sites .**
在哪里 水 是 管道 和 现代的 卫生 和 垃圾 - 处理 设施 是 提供 在 关于 - 营 网站 .

约 600 个营地都配备了自来水管道、现代化的卫生设施和垃圾处理设施。

['kæmpɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn] ['eni] ['eəriə] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
**Camping is limited to 30 days in any area each year .**
野营 是 有限的 到 - 天 在 任何 区域 每个 年 .

每年在任何地区露营的天数限制为 30 天。

[ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [friː] ['pʌblɪk] [ 'kæmpgraʊnd ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kælɪf] .
**Inquiries about free public campgrounds should be addressed to the Superintendent , Sequoia National Park , Calif .**
查询 关于 自由的 民众 露营地 应该 是 已解决 到 这 校长 , 红杉 国家的 公园 , 加州 .

有关免费公共露营地的咨询应向加利福尼亚州红杉国家公园的负责人提出。

[peɪ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz]
**PAY ACCOMMODATIONS**
支付 住宿

支付住宿费用

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [həʊ'tel] , ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [peɪ] ['ɔːtəʊ] - [kæmp] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] ,
**Reservations or inquiries regarding hotel , housekeeping , and pay auto - camp accommodations should be directed to Giant Forest Lodge ,**
预订 或者 查询 关于 酒店 , 家政 , 和 支付 汽车 - 营 住宿 应该 是 指导 到 巨大的 森林 小屋 ,

有关酒店、客房清洁和付费自驾露营住宿的预订或咨询，请直接联系 Giant Forest Lodge。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kælɪf] . , ['spesɪfaɪɪŋ] , [ɪn] ['diːteɪl] , ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [taɪps] [ɒv; əv]
**Sequoia National Park , Calif . , specifying , in detail , number of persons , types of**
红杉 国家的 公园 , 加州 . , 指定 , 在 细节 , 数字 的 人 , 类型 的

加利福尼亚州红杉国家公园，详细说明了人数、类型

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] [lɒdʒ] [ɔ:(r)][kæmp] [dɪ'zaɪəd] .
**accommodations required , and particular lodge or camp desired .**
住宿 必需的 , 和 特别的 小屋 或者 营 想要的 .

所需住宿条件，以及理想的旅馆或营地。

['telɪfəʊn] [ɔ:(r)] ['telɪgrɑ:f] ['mesɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]['mænɪdʒə(r)] , ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] ,
**Telephone or telegraph messages should be sent to Manager , Giant Forest Lodge ,**
电话 或者 电报 消息 应该 是 发送 到 经理 , 巨大的 森林 小屋 ,
[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .
**Sequoia National Park .**
红杉 国家的 公园 .

电话或电报信息应发送至红杉国家公园巨杉森林小屋经理。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɜ:vɪsɪz]
**MISCELLANEOUS SERVICES**
各种各样的 服务

其他服务

[pəʊst] ['ɒfɪs]
**POST OFFICE**
邮政 办公室

邮局

['vɪzɪtəz] [tu:; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][meɪl] [ə'drest] [tu:; tə] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , ['kælɪf] .
**Visitors to Sequoia should have mail addressed to Sequoia National Park , Calif .**
访客 到 红杉 应该 有 邮件 已解决 到 红杉 国家的 公园 , 加州 .

前往红杉国家公园的游客应将邮件寄往加利福尼亚州红杉国家公园。

[gests] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] [ɔ:(r)][kæmp] [kə'wi:ə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðeə(r)][meɪl]
**Guests of the Giant Forest Lodge or Camp Kaweah should have their mail**
客人 的 这 巨大的 森林 小屋 或者 营 卡维亚 应该 有 他们的 邮件
[ə'drest] [keə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [rɪ'zɔ:t] ,
**addressed care of either resort ,**
已解决 关心 的 任何一个 采取 ,

入住巨林小屋或卡维亚营地的客人，邮件地址应写明为上述任一度假村的转交邮件。

[bʌt; bət] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'drest] .
**but Sequoia National Park must be added as the post - office addressed .**
但 红杉 国家的 公园 必须 是 额外 作为 这 邮政 - 办公室 已解决 .

但必须将红杉国家公园添加为邮政地址。

['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] ['sɜ:vɪs]
**TELEPHONE AND TELEGRAPH SERVICE**
电话 和 电报 服务

电话和电报服务

[ðeə(r)][ɪz] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑ:f] ['sɜ:vɪs] [frɒm; frəm][ɔ:l] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn]
**There is long - distance telephone and telegraph service from all main points in**
那里 是 长的 - 距离 电话 和 电报 服务 从 全部 主要的 积分 在
[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .
**Sequoia National Park .**
红杉 国家的 公园 .

红杉国家公园所有主要地点均提供长途电话和电报服务。

['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'drest] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , ['kælɪf] . , ['beərɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
**Telegrams should be addressed Sequoia National Park , Calif . , bearing in addition the**
电报 应该 是 已解决 红杉 国家的 公园 , 加州 . , 轴承 在 添加 这
[pə'tɪkjələ(r)][kæmp][ɔ:(r)] [lɒdʒ] [ə'dres] .
**particular camp or lodge address .**
特别的 营 或者 小屋 地址 .

电报应寄往加利福尼亚州红杉国家公园，并附上具体的营地或旅馆地址。

['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪs]
**MEDICAL SERVICE**
医疗的 服务

医疗服务

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒn]['djuːti][æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
**A resident physician is on duty at Giant Forest , Sequoia National Park , during the**
一个 居民 医生 是 在 责任 在 巨大的 森林 ， 红杉 国家的 公园 ， 期间 这
['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
**summer months ,**
夏天 几个月 ，

夏季期间，红杉国家公园巨杉森林会有一名驻园医生值班。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**and a small hospital is maintained at Giant Forest .**
和 一个 小的 医院 是 维持 在 巨大的 森林 .

巨林中设有一家小型医院。

[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz]
**RELIGIOUS SERVICES**
宗教 服务

宗教服务

[bəʊθ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['regjələli] [ɒn] ['sʌndez] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
**Both Catholic and Protestant services are held regularly on Sundays during the**
两个都 天主教 和 新教 服务 是 握住 经常 在 星期日 期间 这
['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
**summer season .**
夏天 季节 .

夏季期间，天主教和新教的礼拜仪式都会在周日定期举行。

[taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naʊnst] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːdz]
**Times and places of all services are announced on the bulletin boards**
《时代周刊》 和 地方 的 全部 服务 是 宣布 在 这 公告 板
[ænd; ənd][æt; ət] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [kæmp]['faɪərz] .
**and at Saturday evening camp fires .**
和 在 周六 晚上 营 火灾 .

所有活动的日期和地点都会在公告栏和周六晚上的篝火旁公布。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['laɪbrəri]
**GIANT FOREST LIBRARY**
巨大的 森林 图书馆

巨林图书馆

[frɒm; frəm][ə'baʊt][dʒuːn] - [tuː; tə][sep'tembə(r)][wʌn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tuː'lɛriː] ['kaʊnti] [friː]
**From about June 15 to September 1 a branch of the Tulare County Free**
从 关于 六月 - 到 九月 1 一个 分支 的 这 图莱尔 县 自由的
['laɪbrəri][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**Library is maintained at Giant Forest .**
图书馆 是 维持 在 巨大的 森林 .

从每年 6 月 15 日至 9 月 1 日左右，图莱里县免费图书馆会在巨森林设立一个分馆。

[bʊks] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] , [ɪ'speʃəli] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['fɔːnə] , ['flɔːrə] ,
**Books on subjects related to the park , especially its history , fauna , flora ,**
图书 在 主题 有关的 到 这 公园 ， 尤其 它是 历史 ， 动物 ， 植物 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**etc . ,**
ETC . ，

关于公园相关主题的书籍，特别是关于公园的历史、动物、植物等方面的书籍。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
**are available or will be secured upon request .**
是 可用的 或者 将要 是 安全 之上 要求 .

可提供或可根据要求提供。

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn] ['fɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒn'fɪkʃən] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz]
**In addition , a large library of books on fiction and nonfiction subjects is**
在 添加 , 一个 大的 图书馆 的 图书 在 小说 和 非虚构类 主题 是
[meɪn'teɪnd] .
**maintained .**
维持 .

此外，还设有藏书丰富的图书馆，藏书涵盖小说和非小说类书籍。

---

['speʃ(ə)l] ['wɪntə(r)] [ət'rækʃnz]
**SPECIAL WINTER ATTRACTIONS**
特别的 冬天 景点

冬季特色景点

---

[fʊl] ['wɪntə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['lɒdʒpəʊl] [ænd; ənd] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
**Full winter conditions exist at Lodgepole and at Giant Forest during the**
满的 冬天 状况 存在 在 黄松 和 在 巨大的 森林 期间 这
[mʌnθs] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
**months of December to March ,**
几个月 的 十二月 到 行进 ,

从12月到3月，洛奇波尔和巨杉森林都呈现出完整的冬季景象。

---

[wen] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə]
**when the Big Trees are surrounded by a blanket of snow from 2 to**
什么时候 这 大的 树木 是 包围 经过 一个 毯子 的 雪 从 2 到
\- [fiːt] [diːp] .
**12 feet deep .**
\- 脚 深的 .

当大树被 2 到 12 英尺深的积雪覆盖时。

---

[ðə; ði] [snəʊ] [spɔːts] ['kɒmən] [tuː; tə] ['nɔːðən] [k'laɪməts] [ænd; ənd] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [hɪə(r)]
**The snow sports common to northern climates and resorts are indulged in here**
这 雪 运动的 常见的 到 北方 气候 和 度假村 是 沉溺其中 在 这里
['djʊərɪŋ] [ðiːz] [mʌnθs] .
**during these months .**
期间 这些 几个月 .

在这几个月里，人们可以在这里体验北方气候和度假胜地常见的雪上运动。

---

[skiːz] , [tə'bɒgən] , [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kʌmpəni] ,
**Skis , toboggans , and snowshoes may be rented from the operating company ,**
滑雪板 , 雪橇 , 和 雪鞋 可能 是 租来的 从 这 操作 公司 ,

滑雪板、雪橇和雪鞋可从运营公司租借。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz]
**as well as**
作为 出色地 作为

也

---

['hevi] ['kləʊðɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['klaɪmət] .
**heavy clothing desirable for this climate .**
重的 衣服 理想 为了 这 气候 .

这种气候需要穿厚重的衣物。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [spɔːts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ]['pɒpjələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [rezə'veɪʃ(ə)nz]
**The winter sports have become so popular that it is advisable that reservations**
这 冬天 运动的 有 变得 所以 受欢迎的 那 它 是 建议 那 预订
[fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
**for accommodations be made in advance .**
为了 住宿 是 制成 在 进步 .

冬季运动非常受欢迎，因此建议提前预订住宿。

['kwestə]['fəʊtəʊ] .
**Cuesta photo .**
库埃斯塔 照片 .

库埃斯塔照片。

['wɪntə(r)] ['mædʒɪk]
**WINTER MAGIC**
冬天 魔法

冬日魔法

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [trɪp] ['əʊnli] ,
**For those who desire to make the day trip only ,**
为了 那些 WHO 欲望 到 制作 这 天 旅行 仅有的 ,

对于那些只想进行一日游的人来说，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ mein'tein ] ['pʌblɪk][kæmps][ɔː(r)]['pɪknɪk] [graʊndz] [æt; ət] ['biːtl] [rɒk] .
**the National Park Service maintains public camps or picnic grounds at Beetle Rock .**
这 国家的 公园 服务 保持 民众 营地 或者 野餐 理由 在 甲虫 岩石 .

国家公园管理局在甲虫岩设有公共露营地或野餐场地。

[ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][ɪz][ɒn]['djuːti][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd]
**A ranger is on duty at all times and is anxious to show the park and**
一个 游侠 是 在 责任 在 全部 时代 和 是 焦虑的 到 展示 这 公园 和
[meɪk] [ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [æz; əz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
**make the stay of visitors as enjoyable and profitable as possible .**
制作 这 停留 的 访客 作为 令人愉悦 和 有利可图 作为 可能的 .

公园内始终有护林员值班，他们热情地向游客展示公园风光，并尽力让游客的游览体验尽可能愉快和充实。

[ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] ['liːflət] [əd'vaɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [praisiz] ,
**The operating company issues a leaflet advising people of accommodations , prices ,**
这 操作 公司 问题 一个 传单 建议 人们 的 住宿 , 价格 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc .**
ETC .

运营公司发放传单，告知人们住宿、价格等信息。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**This can be obtained on application to the superintendent .**
这 能 是 获得 在 应用 到 这 校长 .

可通过向主管申请获得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['kæri]
**It is always advisable when driving in the mountains during the winter to carry**
它 是 总是 建议 什么时候 驾驶 在 这 山脉 期间 这 冬天 到 携带
['taɪə(r)] [tʃeɪnz] ,
**tire chains ,**
胎 链条 ,

冬季在山区驾车时，最好随身携带防滑链。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [triːz]
**although even in midwinter it is often possible to drive to the Big Trees**
虽然 甚至 在 隆冬 它 是 经常 可能的 到 驾驶 到 这 大的 树木

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
**without them .**
没有 他们 .

虽然即使在隆冬时节，也常常可以开车去大树那里而无需它们。

['evri] ['efət] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [pɑːk] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ək'sesəb(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
**Every effort is made by park authorities to keep the Big Trees accessible during the**
每一个 努力 是 制成 经过 公园 当局 到 保持 这 大的 树木 可访问 期间 这

['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
**winter months .**
冬天 几个月 .

公园管理部门尽一切努力确保巨树在冬季也能被游客参观。

[sɪ'kwɔɪə] [pɑːk] [ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [weə(r)] ['wɪntə(r)]
**Sequoia Park is now well known as one of the few places in California where winter**
红杉 公园 是 现在 出色地 已知 作为 一 的 这 很少 地方 在 加利福尼亚州 在哪里 冬天

[ və'keiʃənist ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
**vacationists from other sections of the country may be sure of seeing the**
度假者 从 其他 部分 的 这 国家 可能 是 当然 的 看到 这

['dʒaɪənt] [s'ɛkwɔɪəz] .
**giant Sequoias .**
巨大的 红杉 .

红杉国家公园现在已是加州少数几个能让来自美国其他地区的冬季度假者确信能看到巨型红杉树的地方之一，这已是众所周知的事实。

['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz]
**OTHER ATTRACTIONS**
其他 景点

其他景点

" [beə(r)] [hɪl] " [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sɪnəreɪtə(r)] ,
**" Bear Hill " is the name given to the spot near the incinerator ,**
" 熊 爬坡道 " 是 这 姓名 给定 到 这 点 靠近 这 焚烧炉 ,

“熊山”是焚化炉附近那片地方的名字。

[weə(r)] ['meni] [beəz] ['gæðə(r)] [tuː; tə] [fiːd] ['deɪli] .
**where many bears gather to feed daily .**
在哪里 许多 熊 收集 到 喂养 日常的 .

这里是许多熊每天聚集觅食的地方。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪz] [frɒm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] ['sɛvən]
**The best time to see them is from noon to 7**
这 最好的 时间 到 看 他们 是 从 中午 到 7

最佳观赏时间是中午12点到7点。

[piː] . [em] . , [wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪz] [ɒn] [hænd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ðeə(r)]
**p . m . , when an attendant is on hand , but they are frequently there**
p . 米 . , 什么时候 一个 服务员 是 在 手 , 但 他们 是 频繁地 那里

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
**throughout the day .**
自始至终 这 天 .

下午有服务员在场，但他们白天也经常在那里。

[ə; eɪ]['reɪndʒə(r)]['nætʃ(ə)rəlɪst] [gɪvz] [ə; eɪ] - - ['mɪnɪt] [tɔːk] ['deɪli] [ɒn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]
A ranger naturalist gives a 10 - minute talk daily on the habits and
一个 游侠 博物学家 给予 一个 - - 分钟 讲话 日常的 在 这 习惯 和
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] .
characteristics of the bears .
特征 的 这 熊 .

一名护林员博物学家每天都会进行 10 分钟的讲解，介绍熊的习性和特征。

[ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][beə(r)] [hɪl] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəʊ] [rəʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [njuː] ['vɪlɪdʒ] [saɪt]
The road to Bear Hill branches from the Moro Road near the new village site
这 路 到 熊 爬坡道 分支 从 这 摩洛人 路 靠近 这 新的 村庄 地点
.
.
.

通往熊山的路从摩罗路在新村址附近分岔而出。

[pə'diːlə][stj'uːdɪˌəʊz]['fəʊtəʊ] .
Padilla Studios photo .
帕迪拉 工作室 照片 .

帕迪拉工作室照片。

['skiːɪŋ] ['pɑːti] ['liːvɪŋ] [kæmp] [kə'wiːə]
SKIING PARTY LEAVING CAMP KAWEAH
滑雪 派对 离开 营 卡维亚

滑雪队离开卡维亚营地

[θɑːrp] ['kæbɪn] , [ɪn] [lɒg] ['medəʊ] , [wʌn] - [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [end] [ɒv; əv] ['ɔːtəʊ] [rəʊd] [æt; ət] ['kres(ə)nt]
Tharp Cabin , in Log Meadow , one - half mile from end of auto road at Crescent
萨普 舱 , 在 日志 草地 , 一 - 一半 英里 从 结尾 的 汽车 路 在 新月
['medəʊ] ,
Meadow ,
草地 ,

萨普小屋，位于原木草甸，距离新月草甸汽车公路尽头半英里处。

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['kɒŋgres] [treɪlz] [frɒm; frəm]['æltə] [treɪl] .
may also be reached by Circle and Congress Trails from Alta Trail .
可能 还 是 达到 经过 圆圈 和 国会 小径 从 阿尔塔 踪迹 .

也可以从阿尔塔步道经由环形步道和国会步道到达。

[ðɪs] ['hɒləʊ] [sɪ'kwɔɪə] [lɒg][wɒz; wəz]['ɒkjupaɪd] [baɪ] [heɪl] [θɑːrp] ,
This hollow Sequoia log was occupied by Hale Tharp ,
这 空洞的 红杉 日志 曾是 占领 经过 黑尔 萨普 ,

这根空心的红杉树干曾是黑尔·萨普的住所。

[θriː] ['rɪvəz] [ˌpaɪə'nɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪn] - .
Three Rivers pioneer and discoverer of Giant Forest in 1858 .
三 河流 先锋 和 发现者 的 巨大的 森林 在 - .

三河先驱和巨杉森林的发现者，于 1858 年发现。

[dʒɒn][mjʊr] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [ju'niːk] " [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][lɒg] " [ɪn] - [ænd; ənd][hæz; həz]
John Muir stayed several days in this unique " house in a log " in 1875 and has
约翰 缪尔 入住 一些 天 在 这 独特的 " 房子 在 一个 日志 " 在 - 和 有
[ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ðə; ði] " ['nəʊb(ə)l][den] " ,
immortalized the " noble den " ,
永垂不朽 这 " 高贵 丹 " ,

1875年，约翰·缪尔在这座独特的“木屋”里住了几天，并将这座“高贵的巢穴”永远地记录了下来。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [sˈɛkwɔɪəz] [ænd; ənd] [medəuz] [ɪn][hɪz; ɪz]
**as he called it , and the surrounding Sequoias and meadows in his**
作为 他 称为 它 , 和 这 周围 红杉 和 草地 在 他的
[bʊk] , [ˈaʊə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [pˈɑːks] .
**book , Our National Parks .**
书 , 我们的 国家的 公园 .

正如他在《我们的国家公园》一书中所描述的那样，以及周围的红杉树和草地。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪz] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ]
**The cabin is maintained in its original condition and constitutes an interesting**
这 舱 是 维持 在 它是 原来的 状况 和 构成 一个 有趣的
[mjuˈziːəm] .
**museum .**
博物馆 .

这座小木屋保持了原貌，如今已成为一座有趣的博物馆。

[mjuˈziːəm] , [ˈlektʃə(r)] , [ænd; ənd] [treɪl] [gaɪd] [ˈsɜːvɪs]
**MUSEUM , LECTURE , AND TRAIL GUIDE SERVICE**
博物馆 , 演讲 , 和 踪迹 指导 服务

博物馆、讲座和步道导览服务

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [inˈkʌridʒz] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈaʊtdɔː(r)] [ækˈtɪvətiz] ,
**The National Park Service encourages all forms of outdoor activities ,**
这 国家的 公园 服务 鼓励 全部 表格 的 户外的 活动 ,

国家公园管理局鼓励所有形式的户外活动。

[bʌt; bət][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːstərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪldlaɪf][ænd; ənd]
**but special attention is paid to fostering a knowledge of the wildlife and**
但 特别的 注意力 是 有薪酬的 到 寄养 一个 知识 的 这 野生动物 和
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbjuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pˈɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] .
**natural beauty which the parks were created to preserve .**
自然的 美丽 哪个 这 公园 是 创建 到 保存 .

但特别注重培养人们对公园设立目的——保护野生动植物和自然美景——的认识。

[æt; ət][ˈdʒaɪənt] [ˈfɒrɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈspesəmən] [ɪz][ɒn] [dɪˈspleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnætʃərəˌlɪsts]
**At Giant Forest a small collection of specimens is on display at the naturalist's**
在 巨大的 森林 一个 小的 收藏 的 标本 是 在 展示 在 这 博物学家的
[ˈɒfɪs] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈsiːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] .
**office during the summer season for the enjoyment of visitors .**
办公室 期间 这 夏天 季节 为了 这 享受 的 访客 .

在巨杉森林，夏季期间，自然学家办公室会展出一小部分标本，供游客欣赏。

[ˈlektʃəz] [ˈgɪv(ə)n] [ˈdeɪli] [baɪ][ˈreɪndʒə(r)] [ˈnætʃərəlɪst] [æt; ət] [ˈʃɜːrmən] [triː] , [ˈmɔːrəʊ] [rɒk] ,
**Lectures given daily by ranger naturalists at Sherman Tree , Moro Rock ,**
讲座 给定 日常的 经过 游侠 自然学家 在 谢尔曼 树 , 摩洛人 岩石 ,

谢尔曼树和莫罗岩的护林员博物学家每天都会进行讲座。

[ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] [ˈprez(ə)nt][fækts][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [æt; ət] [ðiːz] [ˈsteɪʃnz] .
**and elsewhere present facts of interest at these stations .**
和 别处 展示 事实 的 兴趣 在 这些 车站 .

并在其他地方介绍了这些站点的有趣事实。

[ðə; ði] [pɑːk] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ˈsɜːvɪs] .
**The park naturalist is in charge of the guide service .**
这 公园 博物学家 是 在 收费 的 这 指导 服务 .

公园自然学家负责导游服务。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [kæmp] - ['faɪə(r)] ['lektʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [treɪl] [haɪk]
**During the summer months camp - fire lectures are given and trail hikes**
期间 这 夏天 几个月 营 - 火 讲座 是 给定 和 踪迹 徒步旅行
[ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] ['kærəvænz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] .
**and automobile caravans are conducted .**
和 汽车 旅行拖车 是 实施 .

夏季期间，会举办篝火讲座，还会组织徒步旅行和汽车旅行。

[bəʊθ][hɑːf] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] - [deɪ] [trɪps] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [wɪð] [və'raɪəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔːl]
**Both half - day and all - day trips are taken , with variety enough to cover all**
两个都 一半 - 天 和 全部 - 天 旅行 是 已采取 , 和 种类 足够的 到 覆盖 全部
[taɪps] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
**types of interest .**
类型 的 兴趣 .

我们提供半日游和全日游，行程丰富多样，足以满足各种兴趣爱好。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɒpjələ(r)]
**Giant Forest Administration Building is the headquarters of this increasingly popular**
巨大的 森林 行政 建筑 是 这 总部 的 这 日益 受欢迎的
['sɜːvɪs] .
**service .**
服务 .

巨林管理大楼是这项日益受欢迎的服务的总部。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] ['kæmpfaɪə(r)][ɪz][held] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
**The Giant Forest Lodge campfire is held every night at the lodge under the**
这 巨大的 森林 小屋 营火 是 握住 每一个 夜晚 在 这 小屋 在下面 这
[s'ɛkwɔɪəz] ,
**Sequoias ,**
红杉 ,

巨杉森林小屋的篝火晚会每晚都在小屋内的红杉树下举行。

[weə(r)] [kə'mjuːnəti] ['sɪŋɪŋ] , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [tɔːks] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
**where community singing , nature and historical talks , music , and general**
在哪里 社区 歌唱 , 自然 和 历史 会谈 , 音乐 , 和 一般的
[ˌentə'teɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] .
**entertainment are provided .**
娱乐 是 假如 .

这里有社区合唱、自然和历史讲座、音乐和各种娱乐活动。

[ðɪs] [ɪz] [friː] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
**This is free to the public , and all visitors are invited to participate .**
这 是 自由的 到 这 民众 , 和 全部 访客 是 受邀 到 参加 .

这项活动免费向公众开放，欢迎所有游客参加。

[ðə; ði] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ 'kɔndʌkt, kən'dʌkt ]['sɪmələ(r)]['prəʊgræms][æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['lɒdʒpəʊl]
**The Park Service conducts similar programs at Sunset and Lodgepole**
这 公园 服务 进行 相似的 程序 在 日落 和 黄松
[kæmps] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
**Camps every evening .**
营地 每一个 晚上 .

国家公园管理局每天晚上都会在日落营地和洛奇波尔营地举办类似的活动。

[pɑːk] ['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['prəʊgræms][ə; eɪ] [sək'ses]
**Park visitors are cordially invited to assist in making these programs a success**
公园 访客 是 诚挚地 受邀 到 协助 在 制作 这些 程序 一个 成功
[baɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['tælənts] .
**by contribution of their talents .**
经过 贡献 的 他们的 天赋 .

公园诚挚邀请游客贡献自己的才能，协助这些项目取得成功。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ 'kæmp,faiə ] , [ðə; ði] [dɑːns] [hɔːl] [ɪz]['əʊpən] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] ,
**Following the campfires , the dance hall is open every evening , except Sunday ,**
下列的 这 篝火 , 这 舞蹈 大厅 是 打开 每一个 晚上 , 除了 星期日 ,

篝火晚会结束后，舞厅除周日外，每天晚上都开放。

[frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒuːn] [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] [wʌn] .
**from about the middle of June until September 1 .**
从 关于 这 中间 的 六月 直到 九月 1 .

从六月中旬到九月一日左右。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd] [həʊldz]
**The social life at Giant Forest is one of the great attractions and holds**
这 社会的 生活 在 巨大的 森林 是 一 的 这 伟大的 景点 和 持有
['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪt] .
**many people beyond the time allotted for the visit .**
许多 人们 超过 这 时间 分配 为了 这 访问 .

巨杉森林的社交生活是其一大亮点，吸引着许多游客在游览时间之外继续在此逗留。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [,pɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] , - ['piːp(ə)l] .
**The average population is about 3 , 000 people .**
这 平均的 人口 是 关于 3 , - 人们 .

平均人口约为3000人。

[ðə; ði] [treɪlz]
**THE TRAILS**
这 小径

步道

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrɪst]
**One of the most pleasing features of Giant Forest is the number of forest**
一 的 这 最多 令人愉悦 特征 的 巨大的 森林 是 这 数字 的 森林
[treɪlz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [,aɪ 'tiː] [ðæt] [ə'fɔːd] ['ɪntrəstɪŋ] [hɑːf] - [deɪ] [ɔː(r)] [ɔːl] - [deɪ] [ɪk'skɜːrʒən] .
**trails leading from it that afford interesting half - day or all - day excursions .**
小径 领导 从 它 那 买得起 有趣的 一半 - 天 或者 全部 - 天 短途旅行 .

巨杉森林最令人愉悦的特点之一是它拥有许多森林小径，可以进行有趣的半日游或全日游。

[pə'hæps] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪz] [,aɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [haɪk] [səʊ] ['iːzəli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [θruː] [sʌtʃ]
**Perhaps nowhere else is it possible to hike so easily for hours through such**
也许 无处 别的 是 它 可能的 到 远足 所以 容易地 为了 小时 通过 这样的
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [sɪ'kwɔɪə] ,
**forests of sequoia ,**
森林 的 红杉 ,

或许在其他任何地方都无法如此轻松地徒步数小时穿越这样的红杉林。

[paɪn] , [ænd; ənd] [fɜː(r)] .
**pine , and fir .**
松树 , 和 冷杉 .

松树和冷杉。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔɪld] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [dʌst] .
**Many of the trails are oiled to eliminate dust .**
许多 的 这 小径 是 涂油 到 排除 灰尘 .

许多步道都涂上了油以消除灰尘。

[ðə; ði] [treɪl] ['sɪstəm] [ɪz] [wel] [saɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæp] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] [juːst]
**The trail system is well signed , and the map in this pamphlet is used**
这 踪迹 系统 是 出色地 签名 , 和 这 地图 在 这 小册子 是 用过的

步道系统标识清晰，本手册中的地图也可供使用。

[baɪ] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] .
**by many as a guide .**
经过 许多 作为 一个 指导 .

被许多人视为指南。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔː(r)]
**It would be impossible to enumerate all the points of attraction or**
它 会 是 不可能的 到 枚举 全部 这 积分 的 景点 或者
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [trɪps] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
**combination trips which can be made .**
组合 旅行 哪个 能 是 制成 .

要列举所有景点或组合行程是不可能的。

[njuː] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] ['evri] [jɪə(r)] .
**New ones are opened every year .**
新的 一个 是 打开 每一个 年 .

每年都有新的开业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪlz] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] :
**The following are the principal trails and attractions :**
这 下列的 是 这 主要的 小径 和 景点 :

以下是主要步道和景点：

['æltə] [treɪl] . — [naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [tuː; tə]['æltə] [piːk] ( - , - [fiːt] ) ;
**Alta Trail . — Nine miles from Giant Forest to Alta Peak ( 11 , 211 feet ) ;**
阿尔塔 踪迹 . — 九 英里 从 巨大的 森林 到 阿尔塔 顶峰 ( - , - 脚 ) ;

阿尔塔步道——从巨杉森林到阿尔塔峰（海拔11211英尺）9英里；

['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] [ænd; ənd]['pænθə(r)] , [mɛrtən] , [ænd; ənd]
**passes through the Plateau of the Giant Trees and Panther , Mehrten , and**
通过 通过 这 高原 的 这 巨大的 树木 和 豹 , 梅尔滕 , 和
['æltə] [medəuz] .
**Alta Meadows .**
阿尔塔 草地 .

穿过巨树高原和黑豹草原、梅尔滕草原和阿尔塔草原。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm]['æltə] [piːk] [hæz; həz] [biːn] [prə'naʊnst] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [klʌb]
**The view from Alta Peak has been pronounced by members of the Sierra Club**
这 看法 从 阿尔塔 顶峰 有 到过 发音 经过 成员 的 这 塞拉 俱乐部
[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] ['maʊntənz] .
**as fine as any in the California mountains .**
作为 美好的 作为 任何 在 这 加利福尼亚州 山脉 .

塞拉俱乐部成员一致认为，从阿尔塔峰看到的景色堪比加州山区的任何景色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [maʊnt] ['wɪtni] [meɪ] [biː; bi]
**It is the nearest point to Giant Forest from which Mount Whitney may be**
它 是 这 最近的 观点 到 巨大的 森林 从 哪个 山 惠特尼 可能 是
[siːn] .
**seen .**
已见 .

这是距离巨杉森林最近、可以眺望惠特尼山的地点。

['hɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
**Horses may be ridden to the summit .**
马匹 可能 是 骑 到 这 首脑 .

可以骑马登顶。

['æltə] [medəuz] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp] .
**Alta Meadows is a delightful place to camp .**
阿尔塔 草地 是 一个 愉快 地方 到 营 .

阿尔塔草甸是一个令人愉悦的露营地。

[ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp] .
**A full day should be allowed for this trip .**
一个 满的 天 应该 是 允许 为了 这 旅行 .

这次行程应该安排一整天的时间。

[treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz] . — [kə'nekts] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][nɪə(r)]
**Trail of the Sequoias . — Connects the High Sierra Trail from the saddle near**
踪迹 的 这 红杉 . — 连接 这 高的 塞拉 踪迹 从 这 鞍 靠近
['kres(ə)nt] ['medəʊ] ,
**Crescent Meadow ,**
新月 草地 ,

红杉步道——从新月草甸附近的鞍部连接高山步道，

---

[θriː] . ['sɛvən] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æltə] [treɪl] ,
**3 . 7 miles to the Alta Trail ,**
3 . 7 英里 到 这 阿尔塔 踪迹 ,

距离阿尔塔步道3.7英里，

---

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [θruː] [bɪg] [triː] [grəʊvz] ['reəli] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
**and passes through Big Tree groves rarely seen by the public before the opening**
和 通过 通过 大的 树 小树林 很少 已见 经过 这 民众 前 这 开幕
[ɒv; əv] [ðɪs] [treɪl] .
**of this trail .**
的 这 踪迹 .

并穿过在步道开放之前公众很少看到的大树林。

---

['sɜːk(ə)l] , ['kres(ə)nt] ,
**Circle , Crescent ,**
圆圈 , 新月 ,

圆圈，新月，

---

[ænd; ənd] ['kɒŋgres] [treɪlz] . — [ɔːl] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æltə] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [sɪ'kwɔɪə]
**and Congress Trails . — All lead from the Alta Trail through the thickest Sequoia**
和 国会 小径 . — 全部 带领 从 这 阿尔塔 踪迹 通过 这 最厚 红杉
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][tuː; tə] [medəuz] [ænd; ənd] ['mæməθ] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt]
**forests to meadows and mammoth trees within 2 miles of Giant**
森林 到 草地 和 长毛象 树木 之内 2 英里 的 巨大的
['fɒrɪst] .
**Forest .**
森林 .

以及国会步道。——所有步道都从阿尔塔步道出发，穿过最茂密的红杉林，到达距离巨杉森林不到 2 英里的草地和巨树。

---

[frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] ['aʊəz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [deɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [spent] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['eəriə] .
**From 2 hours to 2 days could be spent covering this area .**
从 2 小时 到 2 天 可以 是 花费 覆盖 这 区域 .

游览这个区域可能需要 2 小时到 2 天的时间。

---

[jʌŋ] ['vɪzɪtəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænjələ(r)] [rɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪg] [triː]
**YOUNG VISITORS EXAMINING THE ANNULAR RINGS OF A BIG TREE**
年轻的 访客 检查 这 环状 戒指 的 一个 大的 树

年轻的参观者们正在观察一棵大树的年轮

---

['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][beə(r)] [hɪl] [treɪlz] . — [liːd] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [tuː; tə]
**Soldier and Bear Hill Trails . — Lead from Giant Forest , 2 miles to**
士兵 和 熊 爬坡道 小径 . — 带领 从 巨大的 森林 , 2 英里 到
['mɔːrəʊ] [rɒk] ,
**Moro Rock ,**
摩洛人 岩石 ,

士兵山和熊山步道——从巨杉森林出发，2英里到达莫罗岩。

['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑːkə(r)] [gruːp] [ænd; ənd][pɑːst][ðə; ði] ['rəuzəvelt] [triː] , ['hæŋɪŋ] [rɒk] ,
**passing near the Parker Group and past the Roosevelt Tree , Hanging Rock ,**
通过 靠近 这 帕克 团体 和 过去的 这 罗斯福 树 , 绞刑 岩石 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
**and other points .**
和 其他 积分 .

途经帕克群附近，经过罗斯福树、悬岩和其他景点。

---

[ə; eɪ][hɑːf] - [deɪ] [strəʊl] .
**A half - day stroll .**
一个 一半 - 天 漫步 .

半天的漫步。

---

['ʃʊgə(r)][paɪn] [treɪl] . — [frɒm; frəm]['mɔːrəʊ] [rɒk] , 1½ [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætəʊ] [edʒ] [tuː; tə]
**Sugar Pine Trail . — From Moro Rock , 1½ miles along the plateau edge to**
糖 松树 踪迹 . — 从 摩洛人 岩石 , 1½ 英里 沿着 这 高原 边缘 到
['kres(ə)nt] ['medəʊ] [ænd; ənd] [kə'wiːə] ['vɪstə] ,
**Crescent Meadow and Kaweah Vista ,**
新月 草地 和 卡维亚 维斯塔 ,

糖松步道——从莫罗岩出发，沿着高原边缘走1.5英里，到达新月草甸和卡维亚观景台。

---

[wɪð] [saɪd] [trɪp] [tuː; tə]['bɒbkæt] [pɔɪnt] .
**with side trip to Bobcat Point .**
和 边 旅行 到 山猫 观点 .

顺道游览山猫角。

---

[twɪn] [leɪks] [treɪl] . — [frɒm; frəm] ['lɒdʒpəʊl] [kæmp] , [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə]['kləʊvə(r)] [kriːk] , [ænd; ənd]
**Twin Lakes Trail . — From Lodgepole Camp , 5 miles to Clover Creek , and**
双 湖泊 踪迹 . — 从 黄松 营 , 5 英里 到 三叶草 溪 , 和
[ˌtuː'tuː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] ,
**2 miles farther to Twin Lakes ,**
2 英里 更远 到 双 湖泊 ,

双湖步道——从洛奇波尔营地出发，5英里到达克洛弗溪，再走2英里到达双湖。

---

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] ['siːnɪk] ['setɪŋ] [æt; ət][naɪn] , - [fiːt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]
**famous for unsurpassed scenic setting at 9 , 750 feet , and for good**
著名的 为了 无与伦比 风景优美 环境 在 9 , - 脚 , 和 为了 好的
[traʊt] ['fɪʃɪŋ] .
**trout fishing .**
鳟鱼 钓鱼 .

海拔 9,750 英尺，风景优美，是垂钓鳟鱼的好去处，因此而闻名。

---

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [twɪn] [leɪks] [ɒn] ['sɪlɪmən] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
**Several hundred feet above Twin Lakes on Silliman Shoulder is one of the finest**
一些 百 脚 多于 双 湖泊 在 西利曼 肩膀 是 一 的 这 最好的
[ˌpænə'rɑːməz][ɒv; əv] ['maʊntən] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**panoramas of mountain scenery in the world .**
全景 的 山 风景 在 这 世界 .

在锡利曼山肩上，双子湖上方数百英尺处，是世界上最美的山景全景之一。

---

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [wel] [spent] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] .
**A day is well spent on this trail .**
一个 天 是 出色地 花费 在 这 踪迹 .

在这条步道上度过一天是值得的。

---

[ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] [ænd; ənd] ['heðə(r)] [leɪk] [treɪlz] . — [ðiːz] [tuː] [treɪlz] [liːd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]
**The Watchtower and Heather Lake Trails . — These two trails lead to major**
这 岗楼 和 希瑟 湖 小径 . — 这些 二 小径 带领 到 主要的
['siːnɪk] [spɒts] .
**scenic spots .**
风景优美 地点 .

瞭望塔步道和石楠湖步道——这两条步道通往主要的风景名胜。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] , - - [fʊt] [drɒp][tuː; tə] - ['væli] ;
**From the Watchtower there is a 2 , 000 - foot drop to Tokopah Valley ;**
从 这 岗楼 那里 是 一个 2 , - - 脚 降低 到 - 谷 ;
[ænd; ənd] ['heðə(r)] ,
**and Heather ,**
和 希瑟 ,

从瞭望塔到托科帕山谷有2000英尺的落差；还有希瑟，

['emərəld] , [ænd; ənd]['æstə(r)] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntən] ['dʒuːəlz][ɒn][ðə; ði] [west] [sləʊps] [ɒv; əv]['æltə]
**Emerald , and Aster Lakes are mountain jewels on the west slopes of Alta**
翠 , 和 紫菀 湖泊 是 山 珠宝 在 这 西方 连续下坡 的 阿尔塔
[piːk] .
**Peak .**
顶峰 .

翡翠湖和星湖是阿尔塔峰西坡上的山间明珠。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [trɪps] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
**All of these trips may be made from Giant Forest in half a day ,**
全部 的 这些 旅行 可能 是 制成 从 巨大的 森林 在 一半 一个 天 ,

从巨杉森林出发，所有这些行程都可以在半天内完成。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**although it is preferable to allow a full day for them .**
虽然 它 是 优选 到 允许 一个 满的 天 为了 他们 .

虽然最好能给他们安排一整天的时间。

['reɪndʒə(r)] ['nætʃərəlɪst] [kən'dʌkt] ['neɪtʃə(r)] [haɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔɪnts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
**Ranger naturalists conduct nature hikes to these points during the summer .**
游骑兵 自然学家 执行 自然 徒步旅行 到 这些 积分 期间 这 夏天 .

夏季期间，护林员自然学家会带领游客进行前往这些景点的自然徒步旅行。

[ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] . — [ðɪs] [treɪl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['maʊntən] [ruːts] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**The High Sierra Trail . — This trail , one of the finest mountain routes in America ,**
这 高的 塞拉 踪迹 . — 这 踪迹 , 一 的 这 最好的 山 路线 在 美国 ,

高山步道——这条步道是美国最棒的山地路线之一。

[ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
**extends from the Big Trees of the Giant Forest to the summit of**
扩展 从 这 大的 树木 的 这 巨大的 森林 到 这 首脑 的
[maʊnt] ['wɪtni] ( - ,
**Mount Whitney ( 14 ,**
山 惠特尼 ( - ,

从巨杉森林的大树一直延伸到惠特尼山顶（14,

- . ['sevən] [fiːt] ) , [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] [ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**494 . 7 feet ) , the highest mountain in continental United States .**
- . 7 脚 ) , 这 最高 山 在 大陆 团结的 各州 .

海拔 494.7 英尺)，是美国本土最高的山峰。

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [lɪŋkt] [baɪ][ə; eɪ]
**In Sequoia National Park the largest trees in the world are now linked by a**
在 红杉 国家的 公园 这 最大 树木 在 这 世界 是 现在 链接 经过 一个
['splendɪd] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntən] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**splendid trail to the highest mountain peak in the country .**
灿烂 踪迹 到 这 最高 山 顶峰 在 这 国家 .

在红杉国家公园，世界上最大的树木现在通过一条壮丽的步道与美国最高的山峰连接起来。

[ðə; ði] [meɪn] ['fiːtʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] , [wɪð] ['dɪstənsɪz] [ʃəʊn] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**The main features along the High Sierra Trail , with distances shown from Giant Forest ,**
这 主要的 特征 沿着 这 高的 塞拉 踪迹 , 和 距离 所示 从 巨大的 森林 ,

高山步道沿线的主要景点，并标明了与巨杉森林的距离。

[ɑː(r); ə(r)] : ['beə,pɔː] ['medəʊ] , - [maɪlz] , [wɪð] [vjuː] [ɒv; əv] ['wɔtəː,fɔls] , [greɪt] [klɪfs] , [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] ['væli] ;
**are : Bearpaw Meadow , 12 miles , with view of waterfalls , great cliffs , and River Valley ;**
是 : 熊爪 草地 , - 英里 , 和 看法 的 瀑布 , 伟大的 悬崖 , 和 河 谷 ;

包括：熊爪草甸，12 英里，可欣赏瀑布、壮丽悬崖和河谷景色；

['hæmɪltən] [leɪk] , - [maɪlz] ,
**Hamilton Lake , 16 miles ,**
汉密尔顿 湖 , - 英里 ,

汉密尔顿湖，16英里，

[ kən'siːd ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] " [kriːm] [ɒv; əv] [si'ɛərən] ['siːnəri] " ;
**conceded by those who know the Sierra Nevada to be the " cream of Sierran scenery " ;**
承认 经过 那些 WHO 知道 这 塞拉 内华达州 到 是 这 " 奶油 的 塞拉 风景 " ;

那些了解内华达山脉的人都认为它是“内华达山脉风景中的精华”；

['hæmɪltən] [gɔːdʒ] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] , - [maɪlz] ; [kə'wiːə] [gæp] , - [maɪlz] ,
**Hamilton Gorge suspension bridge , 18 miles ; Kaweah Gap , 20 miles ,**
汉密尔顿 峡谷 暂停 桥 , - 英里 ; 卡维亚 差距 , - 英里 ,

汉密尔顿峡谷悬索桥，18英里；卡维亚峡谷，20英里

[wɪð] [ɪk'spænsɪv] [v'juːz] [ɒv; əv] [kə'wiːə] [piːks] [ænd; ənd] [meɪn] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ,
**with expansive views of Kaweah peaks and main crest of the Sierra Nevada ,**
和 广阔的 浏览 的 卡维亚 高峰 和 主要的 波峰 的 这 塞拉 内华达州 ,

可以饱览卡威亚山峰和内华达山脉主山脊的壮丽景色，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [ə'rɔɪəʊ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] ; [mə'reɪn; mɒ'reɪn] [leɪk] , - [maɪlz] ; [kɜːn] ['kænjən] [æt; ət] ['fʌnstən] [medəuz] ,
**as well as the Big Arroyo immediately below ; Moraine Lake , 30 miles ; Kern Canyon at Funston Meadows ,**
作为 出色地 作为 这 大的 阿罗约 立即地 以下 ; 碛 湖 , - 英里 ; 科恩 峡谷 在 芬斯顿 草地 ,

以及正下方的大阿罗约河；莫雷恩湖，30英里；芬斯顿草甸的克恩峡谷，

34½ [maɪlz] ; [kɜːn] [hɒt] [sprɪŋz] , - [maɪlz] ; ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['medəʊ] , - [maɪlz] ; ['kræb,triː] ['medəʊ] ,
**34½ miles ; Kern Hot Springs , 37 miles ; Junction Meadow , 44 miles ; Crabtree Meadow ,**
34½ 英里 ; 科恩 热的 斯普林斯 , - 英里 ; 交汇处 草地 , - 英里 ; 克拉布特里 草地 ,

34.5 英里；克恩温泉，37 英里；交汇草甸，44 英里；蟹树草甸，

54½ [maɪlz] ; [maʊnt] ['wɪtni] ['sʌmɪt] , - [maɪlz] .
**54½ miles ; Mount Whitney summit , 62 miles .**
54½ 英里 ; 山 惠特尼 首脑 , - 英里 .

54.5 英里；惠特尼山顶，62 英里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [maɪlz] [ɒv; əv] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði]
**From the summit of Mount Whitney there are 13 miles of trail down the**
从 这 首脑 的 山 惠特尼 那里 是 - 英里 的 踪迹 向下 这
[iːst] [saɪd] [tuː; tə] [end] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːl] [rəʊd] ,
**east side to end of automobile road ,**
东方 边 到 结尾 的 汽车 路 ,

从惠特尼山顶峰出发，沿着东侧小径下山，有13英里长，一直延伸到汽车公路的尽头。

[æt; ət] ['wɪtni] ['pɔːtl] , - [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ləʊn] [paɪn] .
**at Whitney Portal , 16 miles from the town of Lone Pine .**
在 惠特尼 门户网站 , - 英里 从 这 镇 的 孤独 松树 .

位于惠特尼山口，距离隆派恩镇 16 英里。

[miːlz] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [bedz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['riːznəbl] [reɪts] [æt; ət][ðə; ði]
**Meals and comfortable beds may be obtained at reasonable rates at the**
餐 和 舒服的 床 可能 是 获得 在 合理的 利率 在 这
['aʊtpəʊst]['steɪʃ(ə)n][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]['aɪbeks] ['medəʊ] ,
**outpost station located at Ibex Meadow ,**
前哨 车站 位于 在 野山羊 草地 ,

在位于伊贝克斯草甸的前哨站，可以以合理的价格获得餐食和舒适的床位。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['wɪtni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
**making a trip possible to the summit of Mount Whitney and return from**
制作 一个 旅行 可能的 到 这 首脑 的 山 惠特尼 和 返回 从
[ðə; ði] [iːst] [saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] ['hevi] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
**the east side without the necessity of packing heavy supplies and equipment .**
这 东方 边 没有 这 必要性 的 包装 重的 补给品 和 设备 .

这样一来，无需携带沉重的补给品和装备，即可登顶惠特尼山并从东侧返回。

['fɔːnə] [ænd; ənd] ['flɔːrə]
**FAUNA AND FLORA**
动物 和 植物

动物和植物

[ˌkælə'fɔːniə] [mjuːl] [dɪə(r)] . — [səʊ] - [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑːdʒ] [ɪəz] .
**California mule deer . — So - called because of their large ears .**
加利福尼亚州 骡子 鹿 . — 所以 - 称为 因为 的 他们的 大的 耳朵 .

加州骡鹿——因其耳朵大而得名。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [teɪm] [nɪə(r)][ 'kæmpgraʊnd ] .
**They are abundant everywhere and often tame near campgrounds .**
他们 是 丰富 到处 和 经常 驯服 靠近 露营地 .

它们随处可见，而且在露营地附近往往很容易被驯化。

[ə'merɪkən] [blæk] [beə(r)] . — [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l][æt; ət]
**American black bear . — Found throughout the park and are very plentiful at**
美国人 黑色的 熊 . — 成立 自始至终 这 公园 和 是 非常 丰富 在
['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
**Giant Forest during the spring and early summer months ,**
巨大的 森林 期间 这 春天 和 早期的 夏天 几个月 ,

美洲黑熊——在整个公园都能见到，在春季和初夏时节，巨杉森林里的数量尤其多。

[weə(r)] ['sevrəl] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [hɪl] .
**where several at one time may be seen at the Bear Hill .**
在哪里 一些 在 一 时间 可能 是 已见 在 这 熊 爬坡道 .

在熊山，可以同时看到好几只熊。

[ðiːz] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'rəʊʃəs] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ɔːl] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪl] [rʌn]
**These bears are not ferocious , and under all ordinary circumstances will run**
这些 熊 是 不是 凶猛 , 和 在下面 全部 普通的 情况 将要 跑步
[frɒm; frəm] [mæn] .
**from man .**
从 男人 .

这些熊并不凶猛，在正常情况下都会躲避人类。

[jʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪtə(r)] ['ɒf(ə)n] ['veəri] [ɪn] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] ['sɪnəmən] [tuː; tə] [braʊn] [ɔː(r)]
**Young of the same litter often vary in color from cinnamon to brown or**
年轻的 的 这 相同的 垃圾 经常 各不相同 在 颜色 从 肉桂 到 棕色的 或者
[blæk] .
**black .**
黑色的 .

同一窝幼崽的颜色往往各不相同，从肉桂色到棕色或黑色都有。

['vɪzɪtəz] [mʌst; məst] [nɒt] [fiːd] [ðə; ði] [beəz] .
**Visitors must not feed the bears .**
访客 必须 不是 喂养 这 熊 .

游客不得喂熊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ['deɪli] [frɒm; frəm] [kæmp] ['gɑːbɪdʒ] .
**They are fed daily from camp garbage .**
他们 是 美联储 日常的 从 营 垃圾 .

它们每天以营地垃圾为食。

['hæmɪltən] [leɪk] [wɪð] [prɪ'sɪpɪtəs] [piːks] [ɪn] ['bækgraʊnd]
**HAMILTON LAKE WITH PRECIPITOUS PEAKS IN BACKGROUND**
汉密尔顿 湖 和 陡峭 高峰 在 背景

汉密尔顿湖，背景是陡峭的山峰

[pə'diːlə] [stj'uːdɪˌəʊz] ['fəʊtəʊ] .
**Padilla Studios photo .**
帕迪拉 工作室 照片 .

帕迪拉工作室照片。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz]
**MOTHER BEAR WITH HER TWO CUBS**
母亲 熊 和 她 二 幼崽

母熊和她的两只幼崽

[kə'lʌmbiə] [greɪ] ['skwɪrəl] . — [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [rəʊd]
**Columbia gray squirrel . — A delight to the eye as it dashes across a road**
哥伦比亚 灰色的 松鼠 . — 一个 喜 到 这 眼睛 作为 它 破折号 穿过 一个 路
[ɔː(r)] [treɪl] ,
**or trail ,**
或者 踪迹 ,

哥伦比亚灰松鼠——它飞快地穿过道路或小径时，真是令人赏心悦目。

[ə; eɪ] [bluː] - [greɪ] ['fɜːri] ['vɪʒn] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [teɪl] — [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]
**a blue - gray furry vision that at times appears to be all tail — the largest**
一个 蓝色的 - 灰色的 毛茸茸的 想象 那 在 时代 出现 到 是 全部 尾巴 — 这 最大
['skwɪrəl] .
**squirrel .**
松鼠 .

一只蓝灰色的毛茸茸的生物，有时看起来好像全是尾巴——最大的松鼠。

['dʌgləs] ['skwɪrəl] [ɔː(r)] [si'erə] ['tʃɪkəˌriː] . — ['veri] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ θrʌst ] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði]
**Douglas squirrel or Sierra chickaree . — Very abundant and thrusts itself upon the**
道格拉斯 松鼠 或者 塞拉 奇卡里 . — 非常 丰富 和 推力 本身 之上 这
['pʌblɪk] [baɪ] [ɪts] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
**public by its quarrelsome and scolding disposition .**
民众 经过 它是 爱争吵的 和 责骂 处置 .

道格拉斯松鼠或塞拉山雀——数量非常多，而且由于其好斗和爱责骂的性格，给公众带来了极大的困扰。

[ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] [greɪ] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlə(r)] .
**About two - thirds the size of the gray squirrel , and gray - brown in color .**
关于 二 - 三分之一 这 尺寸 的 这 灰色的 松鼠 , 和 灰色的 - 棕色的 在 颜色 .

体型约为灰松鼠的三分之二，颜色为灰褐色。

['tʃɪpˌmʌŋks] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] . — [ðə; ði] ['ælpaɪn] , [si'erə] [nə'vɑːdə] , [ænd; ənd] [sɪ'kwɔɪə] [ɑː(r); ə(r)]
**Chipmunks of several species . — The Alpine , Sierra Nevada , and Sequoia are**
花栗鼠 的 一些 物种 . — 这 高山 , 塞拉 内华达州 , 和 红杉 是
[ə'bʌndənt] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [sɪ'kwɔɪə] .
**abundant everywhere in the pine and Sequoia .**
丰富 到处 在 这 松树 和 红杉 .

几种花栗鼠——高山花栗鼠、内华达山脉花栗鼠和红杉花栗鼠在松树和红杉林中随处可见。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [stiːl] [frɒm; frəm] ['kæmpəz] - ['teɪblz] [ɔː(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] .
**They become very tame and steal from campers ' tables or food supplies .**
他们 变得 非常 驯服 和 偷 从 露营者 - 表格 或者 食物 补给品 .

它们变得非常温顺，会偷窃露营者桌上的东西或食物。

[si'erə] ['gəʊldən] - ['mæntld] [graʊnd] ['skwɪrəl] . — ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkənli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]
**Sierra golden - mantled ground squirrel . — Often mistakenly called a chipmunk and**
塞拉 金的 - 披风 地面 松鼠 . — 经常 错误地 称为 一个 花栗鼠 和
['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] .
**having much the same habits .**
拥有 很多 这 相同的 习惯 .

内华达山脉金背地松鼠——常被误称为花栗鼠，且习性与花栗鼠非常相似。

[æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ə'bʌndənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
**At Giant Forest it is as abundant as the chipmunk and may be**
在 巨大的 森林 它 是 作为 丰富 作为 这 花栗鼠 和 可能 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪts] ['gəʊldən] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [saɪz] .
**distinguished by its golden color and larger size .**
杰出的 经过 它是 金的 颜色 和 更大的 尺寸 .

在巨杉森林，它和花栗鼠一样常见，可以通过它的金色毛发和更大的体型来区分。

[ˌkælə'fɔːniə] ['væli] [graʊnd] ['skwɪrəl] . — [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**California Valley ground squirrel . — Has recently arrived at Giant Forest ,**
加利福尼亚州 谷 地面 松鼠 . — 有 最近 到达的 在 巨大的 森林 ,

加州山谷地松鼠——最近抵达了巨杉森林。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] ['dæmɪdʒ] .
**but it is not plentiful enough to do damage .**
但 它 是 不是 丰富 足够的 到 做 损害 .

但它的数量不足以造成损害。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] , ['mɑːmət] , ['maʊntən] ['laɪənz] , ['waɪldkæts] , ['maʊntən] ['biːvə(r)] ,
**In addition to the above , marmots , mountain lions , wildcats , mountain beaver ,**
在 添加 到 这 多于 , 土拨鼠 , 山 狮子 , 野猫 , 山 海狸 ,
[kaɪ'əʊtiːz] , [fɔksiz] ,
**coyotes , foxes ,**
郊狼 , 狐狸 ,

除了上述动物外，还有土拨鼠、美洲狮、野猫、山河狸、郊狼、狐狸等。

[treɪd] [ræts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
**trade rats , and other animals are found in the park .**
贸易 老鼠 , 和 其他 动物 是 成立 在 这 公园 .

公园里有贸易鼠和其他动物。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] ['reɪndʒə(r)] ['steɪʃnz] , [ðə; ði] [mju'ziːəm] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] .
**Information about them may be had at ranger stations , the museum , or the superintendent's office .**
信息 关于 他们 可能 是 有 在 游侠 车站 , 这 博物馆 , 或者 这 校长的 办公室 .

有关它们的资料可以在护林站、博物馆或主管办公室获得。

[ðə; ði] [bɜːdz] ['kɒmənli] ['nəʊtɪst] [baɪ] ['vɪzɪtəz] [nɪə(r)] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['frʌntɪd] [ɔː(r)] ['stelə(r)] [dʒeɪ] ,
**The birds commonly noticed by visitors near Giant Forest are the blue fronted or stellar jay ,**
这 鸟类 通常 注意到 经过 访客 靠近 巨大的 森林 是 这 蓝色的 正面 或者 恒星 杰伊 ,

游客在巨杉森林附近常见的鸟类是蓝额松鸦或星鸦。

['westən] ['tænədʒə(r)] , ['westən] ['rɒbɪn] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['dʒʌŋkəʊ] , [red] - ['ʃɑːftɪd] ['flɪkə(r)] , [waɪt] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] , ['sevrəl] ['wɔːblə(r)] , ['spærəʊz] , [ænd; ənd] [fɪntʃ] .
**western tanager , western robin , chickadee , junco , red - shafted flicker , white - headed woodpecker , several warblers , sparrows , and finches .**
西 唐纳雀 , 西 罗宾 , 山雀 , 黑眼灯草雀 , 红色的 - 轴 闪烁 , 白色的 - 标题 啄木鸟 , 一些 莺类 , 麻雀 , 和 雀类 .

西部唐纳雀、西部知更鸟、山雀、黑眼灯草雀、红轴啄木鸟、白头啄木鸟、几种莺、麻雀和雀类。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [teɪld] [hɔːk] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [frɒm; frəm] ['mɔːrəʊ] [rɒk] .
**The golden eagle and the red - tailed hawk are sometimes seen from Moro Rock .**
这 金的 鹰 和 这 红色的 - 有尾巴的 鹰 是 有时 已见 从 摩洛人 岩石 .

有时在莫罗岩上可以看到金雕和红尾鹰。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .
**A list of all the birds may be obtained at the Giant Forest Administration Building .**
一个 列表 的 全部 这 鸟类 可能 是 获得 在 这 巨大的 森林 行政 建筑 .

巨林管理处提供所有鸟类的名录。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːk] ['flɔːrə] [wɪl] ['vɑːstli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt] ,
**Even a slight acquaintance with the park flora will vastly increase the pleasure of your visit ,**
甚至 一个 轻微 熟人 和 这 公园 植物 将要 非常 增加 这 乐趣 的 你的 访问 ,

即使对公园植物略有了解，也会大大增加您的游览乐趣。

[ænd; ənd] [pɑːk] ['reɪndʒəz] [wɪl] ['glædli] ['ɑːnsə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] .
**and park rangers will gladly answer inquiries .**
和 公园 护林员 将要 乐意 回答 查询 .

公园管理员会很乐意解答疑问。

[ðə; ði] [triːz] [məʊst] ['nəʊtɪst] [nɪə(r)] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] , ['ʃʊgə(r)] [paɪn] ,
**The trees most noticed near Giant Forest are the Big Trees , sugar pine ,**
这 树木 最多 注意到 靠近 巨大的 森林 是 这 大的 树木 , 糖 松树 ,

巨杉林附近最引人注目的树木是巨树和糖松。

['jeləʊ] [paɪn] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [fɜː(r)] ;
**yellow pine , white and red fir ;**
黄色的 松树 , 白色的 和 红色的 冷杉 ;

黄松、白杉和红杉;

[ðə; ði] ['westən] [waɪt] [paɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒdʒpəʊl] [paɪn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['haɪə(r)] [ʌp] ; [ðə; ði]
**the western white pine and the lodgepole pine are found higher up ; the**
这 西 白色的 松树 和 这 黄松 松树 是 成立 更高 向上 ; 这

['ɪnsens] ['siːdə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] ;
**incense cedar is abundant ;**
香 雪松 是 丰富 ;

西部白松和扭叶松生长在海拔较高的地方;香柏也很常见;

['ləʊə(r)] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [əʊk] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hɑːdwʊd] .
**lower down are many varieties of oak , maple , and other hardwoods .**
降低 向下 是 许多 品种 的 橡木 , 枫 , 和 其他 硬木 .

下方有许多种类的橡木、枫木和其他硬木。

[ə'mʌŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [swiːt] - ['sentɪd] [ˌsiːə'nəʊθəs] [ɔː(r)] [dɪə(r)]
**Among shrubs and bushes , the many kinds of sweet - scented ceanothus or deer**
之中 灌木 和 灌木丛 , 这 许多 种类 的 甜的 - 香味 加州丁香 或者 鹿

[brʌʃ] ,
**brush ,**
刷子 ,

灌木丛中生长着许多种类的香甜的加州丁香或鹿灌木,

[ˌmænzə'niːtə] , ['tʃəʊktʃeri] , ['tʃɪŋkəpɪn] , [ænd; ənd] ['dɒgwʊd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['nəʊtɪst] .
**manzanita , chokecherry , chinquapin , and dogwood are most noticed .**
曼萨尼塔 , 稠李 , 栗栗 , 和 萸 是 最多 注意到 .

最引人注目的是熊果树、稠李树、金栗树和山茱萸树。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [baɪ] [ðeə(r)] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [məʊst] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ,
**The flowers which by their profusion and brilliancy most attract attention are ,**
这 花朵 哪个 经过 他们的 丰富 和 才华横溢 最多 吸引 注意力 是 ,

[ə'mʌŋ] ['mɪrɪədz] ,
**among myriads ,**
之中 无数 ,

在无数花卉中,最引人注目、数量最多、色彩最艳丽的当属以下几种:

[ðə; ði] ['luːpaɪn] , ['jʌkə] , ['gəʊld(ə)nrɒd] , ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] , ['rægwɜːt] , [kwiːn] [ænz] [leɪs] , [beəz]
**the lupine , yucca , goldenrod , shooting star , ragwort , Queen Ann's lace , bears**
这 羽扇豆 , 丝兰 , 金鸡菊 , 射击 星星 , 千里光 , 女王 安妮的 蕾丝 , 熊

['kləʊvə(r)] , [fɔːls] ['helɪbɔː(r)] ,
**clover , false hellebore ,**
三叶草 , 错误的 嚏根草 ,

羽扇豆、丝兰、金鸡菊、流星花、千里光、野胡萝卜、熊草、假嚏根草

['meni] , , [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['flaʊəz] .
**many gilias , pentstemons , and monkey flowers .**
许多 吉利亚斯 , 五蕊花 , 和 猴 花朵 .

许多吉利亚花、五蕊花和猴面花。

[kɜːn] ['kænjən] [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni]
**KERN CANYON AND MOUNT WHITNEY**
内核 峡谷 和 山 惠特尼

科恩峡谷和惠特尼山

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ʌpə(r)] ['wɔːtəʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːn] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪdli] [nəʊn] [kɜːn]
**The entire upper watershed of the Kern River , and the widely known Kern**
这 全部的 上 分水岭 的 这 科恩 河 , 和 这 广泛 已知 科恩
['kænjən] ,
**Canyon ,**
峡谷 ,

克恩河的整个上游流域，以及广为人知的克恩峡谷，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] - ,
**added to the park in 1926 ,**
额外 到 这 公园 在 - ,

1926年并入公园

[ɪz][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)]['eəriə] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [ænd; ənd][l'ɒftɪəst] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
**is a spectacular area containing the roughest and loftiest peaks of the entire**
是 一个 壮观的 区域 包含 这 最粗糙 和 最高 高峰 的 这 全部的
[si'erə] [nə'vɑːdə] ,
**Sierra Nevada ,**
塞拉 内华达州 ,

这是一个景色壮观的区域，拥有整个内华达山脉最崎岖、最高的山峰。

[wɪð] [maʊnt] ['wɪtni] [æt; ət] - , - . ['sɛvən] [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]
**with Mount Whitney at 14 , 494 . 7 feet elevation , the highest point in continental**
和 山 惠特尼 在 - , - . 7 脚 海拔 , 这 最高 观点 在 大陆
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**United States ,**
团结的 各州 ,

其中惠特尼山海拔14494.7英尺，是美国本土最高峰。

['əʊnli] ['beəli] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] [haɪt] .
**only barely thrusting its head above many others of nearly equal height .**
仅有的 仅仅 推进 它是 头 多于 许多 其他的 的 几乎 平等的 高度 .

它的头勉强才能从许多几乎和它一样高的其他动物身上探出来。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['wʌndəlænd] [ɪz][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ,
**In the center of this mass of mountain wonderland is the Kern Canyon ,**
在 这 中心 的 这 大量的 的 山 仙境 是 这 科恩 峡谷 ,

在这片群山环绕的仙境中心，坐落着克恩峡谷。

[wɪð] [ɪts] ['kʌləf(ə)l] [wɔːlz] [θriː] , - [fiːt] [haɪ] [ɪk'stendɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [maɪlz] .
**with its colorful walls 3 , 000 feet high extending north and south 25 miles .**
和 它是丰富多彩的 墙壁 3 , - 脚 高的 扩展 北 和 南 - 英里 .

它拥有色彩斑斓的城墙，高达 3,000 英尺，南北绵延 25 英里。

[hɒt] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [ət'rækʃnz] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst]
**Hot springs and mineral springs are added attractions , while fishing is unsurpassed**
热的 弹簧 和 矿物 弹簧 是 额外 景点 , 尽管 钓鱼 是 无与伦比
['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] .
**anywhere in the Sierra .**
任何地方 在 这 塞拉 .

温泉和矿泉是额外的旅游亮点，而钓鱼在内华达山脉也是首屈一指的。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp]['aɪðə(r)][baɪ] [pæk] [ɔː(r)] [fʊt] [ɪz] ['nesəsəri]
**A minimum of 2 weeks for a trip either by pack or foot is necessary**
一个 最低限度 的 2 周 为了 一个 旅行 任何一个 经过 盒 或者 脚 是 必要的
['ædɪkwətli] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
**adequately to cover the wonders of this region ,**
充分 到 覆盖 这 奇迹 的 这 地区 ,

至少需要两周时间，无论是背包旅行还是徒步旅行，才能充分领略该地区的奇观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm]['mɪnərəl] [kɪŋ] [tuː; tə] [kɜːn] ['kænjən] ['steɪʃ(ə)n]
**but it may be reached in 1 day from Mineral King to Kern Canyon Station**
但 它 可能 是 达到 在 1 天 从 矿物 国王 到 科恩 峡谷 车站
( [kæmp] ['luːɪs] [ɔː(r)]['səʊdə] [sprɪŋz] ) .
**( Camp Lewis or Soda Springs ) .**
( 营 刘易斯 或者 苏打 斯普林斯 ) .

但从矿物王镇到克恩峡谷站（刘易斯营地或苏打泉）可能只需一天时间。

[ðə; ði] [njuː] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [hæz; həz] [lɪŋkt] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
**The new High Sierra Trail has linked the Big Trees of Giant Forest to the**
这 新的 高的 塞拉 踪迹 有 链接 这 大的 树木 的 巨大的 森林 到 这
[kɜːn] ['kænjən] [baɪ][ə; eɪ]['greɪdɪd] [treɪl] .
**Kern Canyon by a graded trail .**
科恩 峡谷 经过 一个 已评分 踪迹 .

新建的高山步道通过一条平整的步道，将巨杉森林的参天大树与克恩峡谷连接起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌtuː'tuː] - [deɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kɜːn] ['kænjən] .
**It is a good 2 - day journey from Giant Forest to Kern Canyon .**
它 是 一个 好的 2 - 天 旅行 从 巨大的 森林 到 科恩 峡谷 .

从巨杉森林到克恩峡谷，是一段不错的两天旅程。

[ˌmaʊntə'nɪərɪŋ]
**MOUNTAINEERING**
登山

登山

[ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə][ænd; ənd] [greɪt] ['westən] [dɪ'vaɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
**The peaks of the Sierra Nevada and Great Western Divide , as well as the**
这 高峰 的 这 塞拉 内华达州 和 伟大的 西 划分 , 作为 出色地 作为 这
[kə'wiːə] [piːks] ,
**Kaweah Peaks ,**
卡维亚 山峰 ,

内华达山脉和西部大分水岭的山峰，以及卡威亚峰，

[ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['ɒfə(r)] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] .
**in Sequoia National Park , offer excellent opportunities for mountaineering .**
在 红杉 国家的 公园 , 提供 出色的 机会 为了 登山 .

红杉国家公园为登山爱好者提供了绝佳的机会。

[ ˌdevə'tiː ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ]
**Devotees of this greatest of outdoor sports are visiting the park in increasing**
信徒 的 这 最 的 户外的 运动的 是 访问 这 公园 在 增加
['nʌmbəz] .
**numbers .**
数字 .

越来越多的户外运动爱好者前来参观这座公园。

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [si'erə] [klʌb]
**Those interested in mountaineering in the park should communicate with the Sierra Club**
那些 感兴趣的 在 登山 在 这 公园 应该 交流 和 这 塞拉 俱乐部
.
**.**
.

对在公园内登山感兴趣的人应该与塞拉俱乐部联系。

['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [klʌb] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l] [ə'sents] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli]
**Members of that club have made some notable ascents and are fully**
成员 的 那 俱乐部 有 制成 一些 值得注意的 上升 和 是 完全
[kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
**conversant with the technique of climbing in the Sierra of California .**
熟人 和 这 技术 的 攀登 在 这 塞拉 的 加利福尼亚州 .

该俱乐部的成员已经完成了一些著名的攀登，并且完全熟悉加州内华达山脉的攀登技术。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] - , - [fi:t] ,
**Among the high peaks in the park , many of them over 14 , 000 feet ,**
之中 这 高的 高峰 在 这 公园 , 许多 的 他们 超过 - , - 脚 ,

公园内有许多高耸的山峰，其中很多海拔超过14000英尺。

[wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [maʊnt] ['wɪtni] ,
**which offer opportunities for mountaineering may be mentioned Mount Whitney ,**
哪个 提供 机会 为了 登山 可能 是 提及 山 惠特尼 ,

惠特尼山是登山爱好者的天堂。

[haɪɪst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ə'læskə] , [mjʊr] , ['læŋli] , ['rʌsəl] , ['tindl] , ['wɪljəmsən] ,
**highest in the United States outside of Alaska , Muir , Langley , Russell , Tyndall , Williamson ,**
最高 在 这 团结的 各州 外部 的 阿拉斯加州 , 缪尔 , 兰利 , 罗素 , 廷德尔 , 威廉姆森 ,

美国除阿拉斯加以外最高的山峰是：缪尔山、兰利山、罗素山、廷德尔山、威廉姆森山。

['dʒʌŋkʃ(ə)n] , ['stænfəd] , ['teɪb(ə)l] , ['maɪlstəʊn] , [kə'wi:ə] , ['sɔ:ˌtu:θ] , [ænd; ənd] ['sɪlɪmən] .
**Junction , Stanford , Table , Milestone , Kaweah , Sawtooth , and Silliman .**
交汇处 , 斯坦福大学 , 桌子 , 里程碑 , 卡维亚 , 锯齿状 , 和 西利曼 .

Junction、Stanford、Table、Milestone、Kaweah、Sawtooth 和 Silliman。

[ðə; ði] [væl'hælə] [æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl]
**THE VALHALLA AS SEEN FROM THE HIGH SIERRA TRAIL**
这 瓦尔哈拉 作为 已见 从 这 高的 塞拉 踪迹

从内华达山脉高地小径看到的瓦尔哈拉

[pə'di:lə][stj'u:dɪˌəʊz]['fəʊtəʊ] .
**Padilla Studios photo .**
帕迪拉 工作室 照片 .

帕迪拉工作室照片。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prɒksɪmətli] - [pi:ks] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['əʊvə(r)] - , - [fi:t] ,
**Of the approximately 60 peaks in the United States over 14 , 000 feet ,**
的 这 大约 - 高峰 在 这 团结的 各州 超过 - , - 脚 ,

美国境内海拔超过14000英尺的山峰约有60座，

- [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌkælə'fɔ:niə] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ði:z] , [sɪks] — ['wɪtni] , [mjʊr] , ['læŋli] , ['rʌsəl] , ['bɑ:nɑ:d] ,
**13 are in California ; and of these , 6 — Whitney , Muir , Langley , Russell , Barnard ,**
- 是 在 加利福尼亚州 ; 和 的 这些 , 6 — 惠特尼 , 缪尔 , 兰利 , 罗素 , 巴纳德 ,

13 所学校位于加利福尼亚州；其中 6 所学校分别是：惠特尼、缪尔、兰利、罗素、巴纳德。

[ænd; ənd] ['tindl] — [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] .
**and Tyndall — are in Sequoia National Park .**
和 廷德尔 — 是 在 红杉 国家的 公园 .

廷德尔山和泰恩德尔山——都位于红杉国家公园内。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:k] ,
**Information about mountaineering may be obtained by applying to the superintendent of the park ,**
信息 关于 登山 可能 是 获得 经过 申请 到 这 校长 的 这 公园 ,

有关登山的信息可以通过向公园主管申请获得。

[ɔ:(r)][æt; ət] ['eni] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɪn] .
**or at any ranger station therein .**
或者 在 任何 游侠 车站 其中 .

或在其中的任何护林站。

[fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [taɪps] [ɒv; əv] [ klaim ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ]
**Full information about equipment and types of climbs may be obtained by writing**
满的 信息 关于 设备 和 类型 的 攀登 可能 是 获得 经过 写作
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [klʌb] ,
**to the secretary of the Sierra Club ,**
到 这 秘书 的 这 塞拉 俱乐部 ,

如需了解有关装备和攀岩类型的完整信息，请写信给塞拉俱乐部秘书。

[mɪlz] ['taʊə(r)] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
**Mills Tower , San Francisco .**
米尔斯 塔 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山米尔斯大厦。

[pæk] [trɪps] [tuː; tə] [haɪ] [si'erə]
**PACK TRIPS TO HIGH SIERRA**
盒 旅行 到 高的 塞拉

前往高山地区的背包旅行

['meni] [ɪn'kwaɪəriz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ['relətɪv] [tuː; tə]['haɪkɪŋ][ænd; ənd] [pæk] [trɪps][ɪn][ðə; ði] [si'erə]
**Many inquiries are received relative to hiking and pack trips in the Sierra**
许多 查询 是 已收到 相对的 到 远足 和 盒 旅行 在 这 塞拉
[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
**within and adjacent to the Sequoia National Park .**
之内 和 邻近的 到 这 红杉 国家的 公园 .

我们收到了很多关于在红杉国家公园内及周边塞拉山脉徒步旅行和驮运货物旅行的咨询。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [mæps] , [treɪlz] , [kæmps] , [ruːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl]
**The following information about maps , trails , camps , routes , etc . , will**
这 下列的 信息 关于 地图 , 小径 , 营地 , 路线 , ETC . , 将要
[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [prə'spektɪv] ['vɪzɪtəz] ;
**be useful to prospective visitors ;**
是 有用 到 预期 访客 ;

以下有关地图、小径、营地、路线等信息对未来的游客会很有帮助；

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsi] [ɒv; əv]
**but in view of the wild nature of the territory and inaccuracy of**
但 在 看法 的 这 荒野 自然 的 这 领土 和 不准确 的
[ɪg'zɪstɪŋ] [mæps] ,
**existing maps ,**
现存的 地图 ,

但考虑到该地区的原始风貌和现有地图的不准确性，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [wɪð] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .
**the information must be accepted with reservations .**
这 信息 必须 是 公认 和 预订 .

必须接受预订信息。

[ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [tuː; tə] [jəu'semiti] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz] [ʃəʊn]
**The country from the Sequoia National Park to Yosemite National Park is shown**
这 国家 从 这 红杉 国家的 公园 到 优胜美地 国家的 公园 是 所示
[ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ 'kwɔdræŋgl ] :
**on the United States Geological Survey quadrangles :**
在 这 团结的 各州 地质 民意调查 四边形 :

从红杉国家公园到优胜美地国家公园的这片区域在美国地质调查局的地图上有所标注：

[kə'wiːə] , - , [maʊnt] ['wɪtni] , [oʊ'lɑːntʃə] , [maʊnt] ['mɒrɪs(ə)n] , [maʊnt] ['gɒdɑːd] , ['bɪʃəp] ,
**Kaweah , Tehipite , Mount Whitney , Olancha , Mount Morrison , Mount Goddard , Bishop ,**
卡维亚 , - , 山 惠特尼 , 奥兰查 , 山 莫里森 , 山 戈达德 , 主教 ,
[maʊnt] ['laɪəl] , ['kaɪzə(r)] , [ænd; ənd] [jəu'semiti] .
**Mount Lyell , Kaiser , and Yosemite .**
山 莱尔 , 凯撒 , 和 优胜美地 .

卡维亚山、特希皮特山、惠特尼山、奥兰查山、莫里森山、戈达德山、毕晓普山、莱尔山、凯撒山和优胜美地山。

[ðə; ði] [dʒɒn] [mjʊr] [treɪl] [krɔːsɪz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ 'kwɔdræŋgl ] .
**The John Muir Trail crosses parts of these quadrangles .**
这 约翰 缪尔 踪迹 十字架 部分 的 这些 四边形 .

约翰·缪尔步道穿过这些四边形的部分区域。

[mæps] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eəriəz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [sər've] [meɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
**Maps of these areas are based on surveys made from 15 to 25 years ago ,**
地图 的 这些 区域 是 基于 在 调查 制成 从 - 到 - 年 前 ,

这些区域的地图是根据15至25年前的调查绘制的。

[wɪð] ['əʊnli] [slaɪt] [kə'rekʃnz] [sɪns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fiːtʃəz]
**with only slight corrections since , and the trails and other artificial features**
和 仅有的 轻微 更正 自从 , 和 这 小径 和 其他 人造的 特征

[hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] .
**have undergone many changes .**
有 经历 许多 变化 .

此后仅进行了一些细微的修正，但步道和其他人工设施已经发生了许多变化。

[ðiːz] [mæps] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] ,
**These maps may be obtained from the United States Geological Survey ,**
这些 地图 可能 是 获得 从 这 团结的 各州 地质 民意调查 ,

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
**Washington , D . C . ,**
华盛顿 , D . C . ,

这些地图可以从位于华盛顿特区的美国地质调查局获取。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kælɪf] . , [æt; ət] - [sents] [iːtʃ] .
**or from the superintendent , Sequoia National Park , Calif . , at 10 cents each .**
或者 从 这 校长 , 红杉 国家的 公园 , 加州 . , 在 - 分 每个 .

或从加利福尼亚州红杉国家公园园长处购买，每本 10 美分。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [kə'wiːə] , [maʊnt] ['wɪtni] ,
**The parts of the maps of the Tehipite , Kaweah , Mount Whitney ,**
这 部分 的 这 地图 的 这 - , 卡维亚 , 山 惠特尼 ,

特希皮特人、卡维亚人、惠特尼山的地图部分

[ænd; ənd] [oʊ'lɑːntʃə] [ 'kwɔdræŋgl ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn]
**and Olancha quadrangles included within the Sequoia National Park are printed on**
和 奥兰查 四边形 包括 之内 这 红杉 国家的 公园 是 打印 在

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] ,
**a single sheet ,**
一个 单身的 床单 ,

奥兰查四边形图（包含于红杉国家公园内）印在一张纸上，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪndʒə(r)] ,
**which may be obtained for 25 cents from the chief ranger ,**
哪个 可能 是 获得 为了 - 分 从 这 首席 游侠 ,

可以花25美分从护林长那里买到。

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['nætʃərəˌlɪsts] ['ɒfɪs] .
**or at the Giant Forest naturalist's office .**
或者 在 这 巨大的 森林 博物学家的 办公室 .

或者前往巨杉森林自然学家办公室。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eəriə] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [æz; əz]
**Sequoia National Park and the area surrounding it includes a region of as**
红杉 国家的 公园 和 这 区域 周围 它 包括 一个 地区 的 作为

[greɪt] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [waɪld] ['grændʒə(r)] [æz; əz] ['eni] ['eəriə] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [saɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
**great diversity and wild grandeur as any area of equal size in America .**
伟大的 多样性 和 荒野 宏伟 作为 任何 区域 的 平等的 尺寸 在 美国 .

红杉国家公园及其周边地区拥有与美国同等面积地区一样丰富的生物多样性和壮丽的自然风光。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [piːks] ['əʊvə(r)] - , - [fiːt] [ɪn][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**Here are more than 75 peaks over 11 , 000 feet in elevation ,**
这里 是 更多的 比 - 高峰 超过 - , - 脚 在 海拔 ,

这里有超过75座海拔超过11000英尺的山峰，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɛvən][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [fiːt] , - ['əʊvə(r)] - , - [fiːt] ,
**of which 7 are more than 14 , 000 feet , 35 over 13 , 000 feet ,**
的 哪个 7 是 更多的 比 - , - 脚 , - 超过 - , - 脚 ,

其中7座超过14000英尺，35座超过13000英尺。

[ænd; ənd] - [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [fiːt] [haɪ] .
**and 20 more than 12 , 000 feet high .**
和 - 更多的 比 - , - 脚 高的 .

其中 20 座山峰的高度超过 12,000 英尺。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] - [haɪ] ['maʊntən] [leɪks] ,
**Here are at least 200 high mountain lakes ,**
这里 是 在 至少 - 高的 山 湖泊 ,

这里至少有200个高山湖泊，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [maɪlz] [ɒv; əv] [striːmz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gəʊldən][ænd; ənd] [kɜːn] ['rɪvə(r)] ['reɪnbəʊ] [traʊt] .
**and over 300 miles of streams containing the famous golden and Kern River rainbow trout .**
和 超过 - 英里 的 溪流 包含 这 著名的 金的 和 科恩 河 彩虹 鳟鱼 .

还有超过 300 英里的溪流，其中有著名的金鳟和克恩河虹鳟。

[gʊd] ['maʊntən] [treɪlz] [trə'vɜːs] [ðɪs] ['eəriə][ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
**Good mountain trails traverse this area and lead to the outstanding points of interest .**
好的 山 小径 横穿 这 区域 和 带领 到 这 杰出的 积分 的 兴趣 .

该地区有良好的山地步道，通往各个著名景点。

['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [fenst] ['pɑːstʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] ['pɑːtiz] [meɪ]
**Camping places and fenced pastures are available , so that parties may**
野营 地方 和 围栏 牧场 是 可用的 , 所以 那 各方 可能

这里有露营地和带围栏的牧场，所以聚会可以……

[meɪk] [kæmp][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
**make camp in comfortable places that also provide adequate facilities for the horses .**
制作 营 在 舒服的 地方 那 还 提供 足够的 设施 为了 这 马匹 .

选择舒适且能为马匹提供充足设施的地方扎营。

[pæk] ['aʊtfɪts] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
**Pack outfits start for the high mountains during the season .**
盒 服装 开始 为了 这 高的 山脉 期间 这 季节 .

登山季期间，高山登山所需的装备开始打包出售。

['pækɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [stɑːrts][frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæmps] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,
**Packing into the High Sierra starts from Giant Forest and Hospital Rock Camps in the park ,**
包装 进入 这 高的 塞拉 开始 从 巨大的 森林 和 医院 岩石 营地 在 这 公园 ,

进入内华达山脉高海拔地区的旅程通常从公园内的巨杉森林营地和医院岩营地开始。

[frɒm; frəm] [pɔɪnts] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] [sʌtʃ] [æz; əz] [æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] , [ðə; ði] ['mæksən] [rɑːntʃ] ,
**from points near the park such as at Three Rivers , the Maxon Ranch ,**
从 积分 靠近 这 公园 这样的 作为 在 三 河流 , 这 马克斯顿 牧场 ,

从公园附近的地点，例如三河镇、马克斯顿牧场等地，

---

[ænd; ənd] ['mɪnərəl] [kɪŋ] , [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [bəʊθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
**and Mineral King , from points in the national forests both north and south ,**
和 矿物 国王 , 从 积分 在 这 国家的 森林 两个都 北 和 南 ,

以及从国家森林公园南北两侧的地点眺望的矿山之王镇

---

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] [taʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
**and from Owens Valley towns to the east .**
和 从 欧文斯 谷 城镇 到 这 东方 .

以及东部的欧文斯谷城镇。

---

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [sɪks] , - [fiːt] ,
**Giant Forest , elevation 6 , 500 feet ,**
巨大的 森林 , 海拔 6 , - 脚 ,

巨杉林，海拔6500英尺

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['eksələnt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [rɪ'zɔːt] ,
**because of its excellent accommodations and general activities of a mountain resort ,**
因为 的 它是 出色的 住宿 和 一般的 活动 的 一个 山 采取 ,

由于其优越的住宿条件和山地度假胜地的各种活动，

---

[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .
**is becoming more popular each year as a point of departure for the High Sierra .**
是 成为 更多的 受欢迎的 每个 年 作为 一个 观点 的 离开 为了 这 高的 塞拉 .

每年都越来越受欢迎，成为前往高山地区的出发点。

---

['ɔːtəməbiːlz] [left] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [wɪl] [biː; bi] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːk] ['ɒpəreɪtə(r)s] [ænd; ənd] ['kænvəs] ['kʌvəz] ['fɜːnɪʃt] .
**Automobiles left at Giant Forest will be cared for by the park operators and canvas covers furnished .**
汽车 左边 在 巨大的 森林 将要 是 关心 为了 经过 这 公园 运营商 和 帆布 封面 提供 .

停放在巨杉森林的汽车将由公园运营方负责照管，并提供帆布车罩。

---

[meɪn] [treɪlz] [liːd] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['vaɪə] [dʒeɪ] . [əʊ] . [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən] ,
**Main trails lead north from Giant Forest via J . O . Pass to the Kings Canyon ,**
主要的 小径 带领 北 从 巨大的 森林 通过 J . 哦 . 经过 到 这 国王 峡谷 ,

主要步道从巨杉森林向北经JO山口通往国王峡谷，

---

['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃʊgə'ləʊf] ['dɪstrɪkts] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ;
**Roaring River , and Sugarloaf districts north of the park ;**
咆哮 河 , 和 糖面包 地区 北 的 这 公园 ;

公园北部的咆哮河区和糖面包山区；

[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ['vaɪə] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [ɔː(r)] ['redwʊd] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən]
**east and south via High Sierra Trail or Redwood Meadows to the Kern Canyon**
东方 和 南 通过 高的 塞拉 踪迹 或者 红杉 草地 到 这 科恩 峡谷
[ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ;
**and Mount Whitney in the park ;**
和 山 惠特尼 在 这 公园 ;

向东和向南经由高山小径或红杉草甸到达克恩峡谷和公园内的惠特尼山;

---

[baɪ]['aɪðə(r)] [kə'wiːə] [gæp][ɔː(r)] [blæk] [rɒk] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [ə'rɔɪəʊ] [ɔː(r)][baɪ]['tɪmbə(r)][gæp][tuː; tə]
**by either Kaweah Gap or Black Rock Pass to the Big Arroyo or by Timber Gap to**
经过 任何一个 卡维亚 差距 或者 黑色的 岩石 经过 到 这 大的 阿罗约 或者 经过 木材 差距 到
['mɪnərəl] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [treɪlz] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːn] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]
**Mineral King and a choice of trails southward to the Kern River in the**
矿物 国王 和 一个 选择 的 小径 向南 到 这 科恩 河 在 这
['ləʊə(r)] ['kænjən] .
**lower canyon .**
降低 峡谷 .

您可以选择从卡威亚山口或黑岩山口前往大阿罗约，或者从蒂姆伯山口前往矿山之王，然后可以选择向南走多条小路前往下峡谷的克恩河。

---

[θriː] ['rɪvəz] , [ɒn][ðə; ði] [peɪvd] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɑːk] ['entrəns] ,
**Three Rivers , on the paved highway and a few miles below the park entrance ,**
三 河流 , 在 这 铺砌路面 公路 和 一个 很少 英里 以下 这 公园 入口 ,

三河镇位于铺设好的公路旁，距离公园入口几英里远。

---

[ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pækəz] [ænd; ənd] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .
**is the local center for packers and guides to the High Sierra .**
是 这 当地的 中心 为了 包装工 和 指南 到 这 高的 塞拉 .

是前往内华达山脉的背包客和向导的当地中心。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊ'tel] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [stɔːz] , [ænd; ənd] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ləʊ'keɪtɪd] [hɪə(r)] .
**There are hotel accommodations , stores , and post office located here .**
那里 是 酒店 住宿 , 商店 , 和 邮政 办公室 位于 这里 .

这里有酒店、商店和邮局。

---

['mɪnərəl] [kɪŋ] , ['sɛvən] , - [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , - [maɪlz] [ə'bʌv] [θriː] ['rɪvəz] [baɪ] ['maʊntən] [rəʊd] ,
**Mineral King , 7 , 800 feet elevation , 32 miles above Three Rivers by mountain road ,**
矿物 国王 , 7 , - 脚 海拔 , - 英里 多于 三 河流 经过 山 路 ,

矿山之王，海拔7800英尺，沿山路向上游32英里，位于三河镇上方。

---

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] ,
**is in the Sequoia National Forest ,**
是 在 这 红杉 国家的 森林 ,

位于红杉国家森林内，

---

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [fɔːmz] [æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] ['eəriə] .
**which here forms an indentation from the south into the park area .**
哪个 这里 表格 一个 缩进 从 这 南 进入 这 公园 区域 .

这里从南面向公园区域形成了一个凹陷。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pæk] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] [gaɪdz] [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs]
**It is a center for pack outfits and guides and an excellent place**
它 是 一个 中心 为了 盒 服装 和 指南 和 一个 出色的 地方
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːn] ['kænjən] ,
**from which to leave for Kern Canyon ,**
从 哪个 到 离开 为了 科恩 峡谷 ,

这里是背包客装备和向导的中心，也是前往克恩峡谷的绝佳出发点。

---

[maʊnt] ['wɪtni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .
**Mount Whitney , and the High Sierra .**
山 惠特尼 , 和 这 高的 塞拉 .

惠特尼山和内华达山脉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [həʊ'tel] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
**There are limited hotel accommodations , a store , and post office .**
那里 是 有限的 酒店 住宿 , 一个 店铺 , 和 邮政 办公室 .

这里有少量酒店住宿、一家商店和一家邮局。

[ləʊn] [paɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪdlənd] [treɪl] ,
**Lone Pine and Independence , on the east side of the Sierra on the Midland Trail ,**
孤独 松树 和 独立 , 在 这 东方 边 的 这 塞拉 在 这 米德兰 踪迹 ,

孤松镇和独立镇，位于内华达山脉东侧的米德兰步道上。

[ɑː(r); ə(r)] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)] [pæk] ['aʊtfɪts] .
**are centers for pack outfits .**
是 中心 为了 盒 服装 .

是背包客装备中心。

[gʊd] [həʊ'telz] , [stɔːz] , ['gærɑːʒɪz] ,
**Good hotels , stores , garages ,**
好的 酒店 , 商店 , 车库 ,

好的酒店、商店、车库

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] .
**and other conveniences are available at these and other towns in the Owens Valley .**
和 其他 便利设施 是 可用的 在 这些 和 其他 城镇 在 这 欧文斯 谷 .

欧文斯谷的这些城镇和其他城镇也提供其他便利设施。

[kɜːn] ['rɪvə(r)] ['kænjən]
**KERN RIVER CANYON**
内核 河 峡谷

克恩河峡谷

[frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ðə; ði] [kɜːn] [ɪz] [best] [riːtʃt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] [tuː; tə] ['hæmɪltən] [leɪk] [ɔː(r)] [bɪg] [ə'rɔɪəʊ] ,
**From Giant Forest the Kern is best reached by way of the High Sierra Trail to Hamilton Lake or Big Arroyo ,**
从 巨大的 森林 这 科恩 是 最好的 达到 经过 方式 的 这 高的 塞拉 踪迹 到 汉密尔顿 湖 或者 大的 阿罗约 ,

从巨杉森林出发，前往克恩山的最佳路线是经由高山小径到达汉密尔顿湖或大阿罗约。

[fɜːst] [deɪ] ; [mə'reɪn; mɒ'reɪn] [leɪk] [ɔː(r)] ['fʌnstən] ['medəʊ] [ɪn] [kɜːn] ['kænjən] , ['sekənd] [deɪ] .
**first day ; Moraine Lake or Funston Meadow in Kern Canyon , second day .**
第一的 天 ; 碛 湖 或者 芬斯顿 草地 在 科恩 峡谷 , 第二 天 .

第一天：克恩峡谷的梦莲湖或芬斯顿草甸；第二天：

[frɒm; frəm] ['mɪnərəl] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ruːts] ,
**From Mineral King to the Kern there are several alternative routes ,**
从 矿物 国王 到 这 科恩 那里 是 一些 选择 路线 ,

从矿山国王镇到克恩河有几条可选路线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [pɑːs] [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [kriːk] [ɪn] [wʌn] [lɒŋ] [deɪ] ;
**and the trip may be made by way of Franklin Pass and Rattlesnake Creek in 1 long day ;**
和 这 旅行 可能 是 制成 经过 方式 的 富兰克林 经过 和 响尾蛇 溪 在 1 长的 天 ;

这段旅程可以经由富兰克林山口和响尾蛇溪，在一天内完成；

[ɔ:(r)]['fræŋklɪn] [pɑ:s] [ænd; ənd]['səʊdə] [kri:k] ; [ɔ:(r)][baɪ] [ˌfeə'wel] [gæp] , ['raɪf(ə)l] [kri:k] , [ænd; ənd]
**or Franklin Pass and Soda Creek ; or by Farewell Gap , Rifle Creek , and**
或者 富兰克林 经过 和 苏打 溪 ; 或者 经过 告别 差距 , 步枪 溪 , 和
[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [pɑ:s] .
**Coyote Pass .**
郊狼 经过 .

或者经由富兰克林山口和苏打溪；或者经由告别山口、步枪溪和郊狼山口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [lɒŋ] [deɪ] [ɔ:(r)][ˌtu:'tu:] ['i:zi] [deɪz] [frɒm; frəm] ['mɪnərəl] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɜ:n] [baɪ]['aɪðə(r)]
**It is 1 long day or 2 easy days from Mineral King to the Kern by either**
它 是 1 长的 天 或者 2 简单的 天 从 矿物 国王 到 这 科恩 经过 任何一个
['fræŋklɪn] [ɔ:(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['pɑ:sɪz] .
**Franklin or Coyote Passes .**
富兰克林 或者 郊狼 通过 .

从矿物王镇到克恩河谷，走富兰克林山口或郊狼山口，需要一天时间（长途）或两天时间（轻松）。

[kɜ:n] ['rɪvə(r)] ['kænjən] [tu:; tə] [kɪŋz] ['rɪvə(r)] ['kænjən]
**KERN RIVER CANYON TO KINGS RIVER CANYON**
内核 河 峡谷 到 国王 河 峡谷

从克恩河峡谷到国王河峡谷

[ðə; ði] [treɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['kænjənz] [ɪz][nɒt] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
**The trail generally used in the past between these canyons is not shown on the United**
这 踪迹 一般来说 用过的 在 这 过去的 之间 这些 峡谷 是 不是 所示 在 这 团结的
[steɪts] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɜ:veɪ] [ˌtɒpə'græfɪk] [mæp] ,
**States Geological Survey topographic map ,**
各州 地质 民意调查 地形 地图 ,

美国地质调查局地形图上没有显示过去人们通常使用这些峡谷之间的路径。

[bʌt; bət] [pɑ:st] [θru:] ['ʃepəd] [ænd; ənd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['pɑ:sɪz] [i:st] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pi:k] [tu:; tə]
**but passed through Shepherd and Junction Passes east of Junction Peak to**
但 通过了 通过 牧羊人 和 交汇处 通过 东方 的 交汇处 顶峰 到
[ðə; ði] ['hedwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [æt; ət]['sentə(r)]['beɪs(ə)n] .
**the headwaters of the Kings at Center Basin .**
这 源头 的 这 国王 在 中心 盆地 .

但经过 Junction Peak 以东的 Shepherd Pass 和 Junction Pass，到达了 Center Basin 的 Kings 源头。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] [treɪl] [də'rekt][frɒm; frəm] ['tindl] [kri:k] [tu:; tə]['sentə(r)]
**This has been replaced by a new trail direct from Tyndall Creek to Center**
这 有 到过 替换 经过 一个 新的 踪迹 直接的 从 廷德尔 溪 到 中心
['beɪs(ə)n] ,
**Basin ,**
盆地 ,

这条旧步道已被一条从廷德尔溪直通中心盆地的新步道所取代。

['pɑ:sɪŋ] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pi:k] ['əʊvə(r)] [f'ɒɹɪstəz] [pɑ:s] .
**passing just west of Junction Peak over Foresters Pass .**
通过 只是 西方 的 交汇处 顶峰 超过 林务员 经过 .

从 Junction Peak 西侧经过 Foresters Pass。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][dʒɒn][mjʊr] [treɪl] [kʌt] - [ɒf] .
**It is known as the John Muir Trail Cut - off .**
它 是 已知 作为 这 约翰 缪尔 踪迹 切 - 离开 .

它被称为约翰·缪尔步道捷径。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:t] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['pɑ:səbl] [treɪl] [frɒm; frəm]['dʒʌŋkʃ(ə)n]
**In addition to this route , there is a rough but passable trail from Junction**
在 添加 到 这 路线 , 那里 是 一个 粗糙的 但 及格 踪迹 从 交汇处
['medəʊ] ,
**Meadow ,**
草地 ,

除了这条路线之外，从 Junction Meadow 还有一条崎岖但可通行的步道。

[nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ,
**near the head of the Kern Canyon ,**
靠近 这 头 的 这 科恩 峡谷 ,

在克恩峡谷源头附近，

['vaɪə][ðə; ði] [kɜːn] - [kə'wiːə] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]['koʊlbi] [pɑːs] [tuː; tə] [klaʊd] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði]
**via the Kern - Kaweah River and Colby Pass to Cloud Canyon and the**
通过 这 科恩 - 卡维亚 河 和 科尔比 经过 到 云 峡谷 和 这
['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
**Roaring River section of the Kings .**
咆哮 河 部分 的 这 国王 .

经由克恩-卡维亚河和科尔比山口到达云峡谷和国王山脉的咆哮河段。

[kɪŋz] ['rɪvə(r)] ['kænjən]
**KINGS RIVER CANYON**
国王 河 峡谷

国王河峡谷

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɪks] , - [fiːt] ,
**At an elevation of 6 , 600 feet ,**
在 一个 海拔 的 6 , - 脚 ,

海拔6600英尺处

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌnɪə'baɪ] [æt; ət] [hjuːm] [ænd; ənd][bɪg] ['medəʊ]
**General Grant National Park and places nearby at Hume and Big Meadow**
一般的 授予 国家的 公园 和 地方 附近 在 休谟 和 大的 草地
[ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən] ,
**are points of departure for the Kings Canyon ,**
是 积分 的 离开 为了 这 国王 峡谷 ,

格兰特将军国家公园以及附近的休姆和比格梅多等地是前往国王峡谷的出发点。

[ʃʊgə'ləʊf] , [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)]['eərɪəz] .
**Sugarloaf , and Roaring River areas .**
糖面包 , 和 咆哮 河 区域 .

糖面包山和咆哮河地区。

[ðə; ði][məʊst][də'rekt] [ruːts] [tuː; tə] [ðiːz] ['eərɪəz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːk] .
**The most direct routes to these areas are from this park .**
这 最多 直接的 路线 到 这些 区域 是 从 这 公园 .

从这个公园出发，可以最直接地到达这些地区。

[gʊd] [həʊ'tel][ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [fə'sɪlətiz] , [pəʊst] ['ɒfɪs] , [stɔːz] , ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf]
**Good hotel and camping facilities , post office , stores , telephone , and telegraph**
好的 酒店 和 野营 设施 , 邮政 办公室 , 商店 , 电话 , 和 电报
, [rɪ'peə(r)] [ʃɒps] ,
**, repair shops ,**
, 维修 商店 ,

良好的酒店和露营设施、邮局、商店、电话和电报、维修店

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
**etc . , are located in General Grant National Park .**
ETC . , 是 位于 在 一般的 授予 国家的 公园 .

等等，都位于格兰特将军国家公园内。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['kænjən] [meɪn] [treɪlz] [liːd] [aʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
**From the Kings Canyon main trails lead out as follows :**
从 这 国王 峡谷 主要的 小径 带领 出去 作为 跟随 :

从国王峡谷出发，主要步道依次通往以下方向：

[ʌp] ['kɒpə(r)] [kriːk] [ænd; ənd]['vaɪə] ['grænɪt] ['beɪs(ə)n][tuː; tə] ['sɪmpsn] ['medəʊ] ( [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
**Up Copper Creek and via Granite Basin to Simpson Meadow ( and down the**
向上 铜 溪 和 通过 花岗岩 盆地 到 辛普森 草地 ( 和 向下 这
['mɪd(ə)l] [fɔːk] [tuː; tə] - ['væli] [ænd; ənd] [dəʊm] ) ,
**Middle Fork to Tehipite Valley and Dome ) ,**
中间 叉 到 - 谷 和 穹顶 ) ,

沿铜溪而上，途经花岗岩盆地到达辛普森草甸（然后沿中叉而下到达特希皮特山谷和穹顶），

[nɔːθ] [frɒm; frəm] ['sɪmpsn] ['medəʊ] [tuː; tə][dʒɒn] [mjʊr] [treɪl] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [mjʊr] [pɑːs] ['vaɪə]
**north from Simpson Meadow to John Muir Trail , and over Muir Pass via**
北 从 辛普森 草地 到 约翰 缪尔 踪迹 , 和 超过 缪尔 经过 通过
[lə'kɑːnt] ['kænjən] [tuː; tə] [jəu'semiti] ;
**LeConte Canyon to Yosemite ;**
勒孔特 峡谷 到 优胜美地 ;

从辛普森草甸向北到约翰·缪尔步道，然后经勒孔特峡谷翻越缪尔山口到达优胜美地；

[ʌp]['pærədaɪs] ['væli] [tuː; tə] [wʊdz] [kriːk] [ænd; ənd][dʒɒn] [mjʊr] [treɪl] ['əʊvə(r)] ['pɪntʃət] [pɑːs] [tuː; tə]
**up Paradise Valley to Woods Creek and John Muir Trail over Pinchot Pass to**
向上 天堂 谷 到 伍兹 溪 和 约翰 缪尔 踪迹 超过 平肖 经过 到
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['rɪvə(r)] ;
**the upper basin of the South Fork of the Kings River ;**
这 上 盆地 的 这 南 叉 的 这 国王 河 ;

沿天堂谷上行至伍兹溪，然后沿约翰·缪尔小径翻越平肖山口到达国王河南支流上游盆地；

[ʌp] [bʌbz] [kriːk] [tuː; tə] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪð] [dʒɒn] [mjʊr] [treɪl] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)] ['kɪrsɑːrdʒ] [pɑːs] [tuː; tə]
**up Bubbs Creek to intersection with John Muir Trail , or over Kearsarge Pass to**
向上 巴布斯 溪 到 路口 和 约翰 缪尔 踪迹 , 或者 超过 基尔萨奇 经过 到
[ðə; ði]['əʊənz; 'əʊɪnz] ['væli] ,
**the Owens Valley ,**
这 欧文斯 谷 ,

沿巴布斯溪逆流而上，到达与约翰·缪尔步道的交汇处；或者翻越基尔萨奇山口到达欧文斯谷。

[ɔː(r)]['vaɪə]['sentə(r)]['beɪs(ə)n] , ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃepəd] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] .
**or via Center Basin , Junction , and Shepherd Passes to the Kern Canyon .**
或者 通过 中心 盆地 , 交汇处 , 和 牧羊人 通过 到 这 科恩 峡谷 .

或者经由中心盆地、交汇点和谢泼德山口到达克恩峡谷。

[ʃʊgə'ləʊf] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)]
**SUGARLOAF AND ROARING RIVER**
糖面包 和 咆哮 河

糖面包山和咆哮河

[ðɪs] [faɪn] ['siːnɪk] ['eəriə][ɪz] ['kʌvəd] [frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['vaɪə][dʒeɪ] . [əʊ] . [pɑːs] [ɔː(r)] ['sɪlɪmən]
**This fine scenic area is covered from Giant Forest via J . O . Pass or Silliman**
这 美好的 风景优美 区域 是 涵盖 从 巨大的 森林 通过 J . 哦 . 经过 或者 西利曼
[pɑːs] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,
**Pass entrances to the park ,**
经过 入口 到 这 公园 ,

从巨杉森林出发，经由JO山口或西利曼山口进入公园，即可到达这片风景优美的区域。

['raʊəl] ['medəʊ] , [ʃʊgə'ləʊf] ['medəʊ] , ['skæfəʊld] ['medəʊ] , [ʌp] ['dedmæn] ['kænjən] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ]
**Rowell Meadow , Sugarloaf Meadow , Scaffold Meadow , up Deadman Canyon to Elizabeth**
罗威尔 草地 , 糖面包 草地 , 脚手架 草地 , 向上 死人 峡谷 到 伊丽莎白
[pɑːs] , [tuː; tə] ['beəˌpɔː] ['medəʊ] ,
**Pass , to Bearpaw Meadow ,**
经过 , 到 熊爪 草地 ,

罗威尔草甸、糖面包草甸、脚手架草甸，沿死人峡谷向上到达伊丽莎白山口，到达熊爪草甸，

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**and to Giant Forest .**
和 到 巨大的 森林 .

以及巨杉森林。

[ðə; ði] [dʒɒn] [mjʊr] [treɪl]
**THE JOHN MUIR TRAIL**
这 约翰 缪尔 踪迹

约翰·缪尔小径

[ðə; ði][dʒɒn][mjʊr] [treɪl] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['wɪtni] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [tuː; tə][ðə; ði] [jəu'semiti] ['væli] ,
**The John Muir Trail from Mount Whitney , in the Sequoia National Park , to the Yosemite Valley ,**
这 约翰 缪尔 踪迹 从 山 惠特尼 , 在 这 红杉 国家的 公园 , 到 这 优胜美地 谷 ,

从红杉国家公园的惠特尼山到优胜美地山谷的约翰·缪尔步道

[ɪn][ðə; ði] [jəu'semiti] [pɑːk] , [ɪz][nɒt] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [mæps] ,
**in the Yosemite Park , is not clearly defined for all of the way on existing maps ,**
在 这 优胜美地 公园 , 是 不是 清楚地 定义 为了 全部 的 这 方式 在 现存的 地图 ,

在优胜美地国家公园内，现有地图上并未明确标示其全程范围。

[bʌt; bət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**but information concerning it may be secured by writing to the superintendent .**
但 信息 有关 它 可能 是 安全 经过 写作 到 这 校长 .

但可以通过写信给主管来获取相关信息。

[maʊnt] ['wɪtni]
**MOUNT WHITNEY**
山 惠特尼

惠特尼山

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːn] ,
**From the Kern ,**
从 这 科恩 ,

来自克恩河

[maʊnt] ['wɪtni] [ɪz] [riːtʃt] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [njuː] ['wɒlɪs] [kriːk] [ɔː(r)]['gəʊldən] [traʊt] [kriːk] [treɪlz] .
**Mount Whitney is reached either by the new Wallace Creek or Golden Trout Creek Trails .**
山 惠特尼 是 达到 任何一个 经过 这 新的 华莱士 溪 或者 金的 鳟鱼 溪 小径 .

前往惠特尼山可走新建的华莱士溪步道或金鳟溪步道。

[ðə; ði] ['wɒlɪs] [kriːk] [treɪl] [liːvz] [ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['medəʊ] .
**The Wallace Creek Trail leaves the Kern Canyon about a mile and a half north of the mouth of Junction Meadow .**
这 华莱士 溪 踪迹 树叶 这 科恩 峡谷 关于 一个 英里 和 一个 一半 北 的 这 嘴 的 交汇处 草地 .

华莱士溪步道从克恩峡谷出发，位于 Junction Meadow 入口以北约 1.5 英里处。

[ðə; ði]['gəʊldən] [traʊt] [treɪl] [liːvz] [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][nɪə(r)] [kɜːn] ['kænjən] ['reɪndʒə(r)]['steɪʃ(ə)n] .
**The Golden Trout Trail leaves the lower end of the canyon near Kern Canyon Ranger Station .**
这 金的 鳟鱼 踪迹 树叶 这 降低 结尾 的 这 峡谷 靠近 科恩 峡谷 游骑兵 车站 .

金鳟鱼步道从峡谷下游靠近克恩峡谷护林站的地方出发。

[æt; ət][kæmp] ['luːɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kɜːn] ['kænjən] ['steɪʃ(ə)n] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'zɔːt] ,
**At Camp Lewis , near the Kern Canyon Station entrance to the park , is a small resort ,**
在 营 刘易斯 , 靠近 这 科恩 峡谷 车站 入口 到 这 公园 , 是 一个 小的 采取 ,

在靠近克恩峡谷车站公园入口的刘易斯营地，有一个小型度假村。

[wɪð] [stɔː(r)][ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
**with store and accommodations , and telephone communication .**
和 店铺 和 住宿 , 和 电话 沟通 .

设有商店、住宿和电话通讯设施。

[æn; ən]['aʊtpəʊst] ['tʊərɪst] [kæmp][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['aɪbeks] ['medəʊ] [ɒn] [ləʊn] [paɪn] [kriːk] ,
**An outpost tourist camp is maintained at Ibex Meadow on Lone Pine Creek ,**
一个 前哨 游客 营 是 维持 在 野山羊 草地 在 孤独 松树 溪 ,

在孤松溪畔的野山羊草甸设有一个前哨旅游营地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][θriː] - [deɪ] [raʊnd] [trɪp][frɒm; frəm] [ləʊn] [paɪn][tuː; tə] [maʊnt] ['wɪtni] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ləʊn] [paɪn] ['pækɪŋ] ['aʊtfɪt] .
**and a special 3 - day round trip from Lone Pine to Mount Whitney and return is provided by a Lone Pine packing outfit .**
和 一个 特别的 3 - 天 圆形的 旅行 从 孤独 松树 到 山 惠特尼 和 返回 是 假如 经过 一个 孤独 松树 包装 全套服装 .

隆派恩的一家旅行社提供从隆派恩到惠特尼山的 3 天往返行程。

[ə'rendʒmənts] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pækə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɔːl] - [ɪk'spens] [trɪp][frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .
**Arrangements have also been made by the same packer for an all - expense trip from Los Angeles and return .**
安排 有 还 到过 制成 经过 这 相同的 包装工 为了 一个 全部 - 费用 旅行 从 洛杉矶 洛杉矶 和 返回 .

同一位旅行社老板还安排了从洛杉矶出发的全额费用旅行和返回行程。

[ləʊn] [paɪn] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] [æt; ət] ['beɪkəzfiːld] ,
**Lone Pine may be reached by automobile from the San Joaquin Valley at Bakersfield ,**
孤独 松树 可能 是 达到 经过 汽车 从 这 圣 华金 谷 在 贝克斯菲尔德 ,

从圣华金谷的贝克斯菲尔德可以驾车前往孤松镇。

[ɔː(r)][də'rekt][frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs] [θruː] [məʊ'hɑːvi] .
**or direct from Los Angeles through Mojave .**
或者 直接的 从 洛杉矶 洛杉矶 通过 莫哈韦 .

或者直接从洛杉矶经莫哈韦沙漠出发。

[pə'mɪtɪd] ['pækəz]
**PERMITTED PACKERS**
允许 包装工

获准包装商

[ɔːl] ['pækəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['pɑːtiz] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**All packers expecting to conduct parties through the Sequoia National Park should obtain a permit from the superintendent .**
全部 包装工 期待 到 执行 各方 通过 这 红杉 国家的 公园 应该 获得 一个 允许 从 这 校长 .

所有计划带领团队穿越红杉国家公园的旅行社都应该从公园管理员处获得许可证。

['pɑːtiz] [meɪ] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
**Parties may then be taken through the park , subject to the National Park Service**
各方 可能 然后 是 已采取 通过 这 公园 , 主题 到 这 国家的 公园 服务
[ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
**rules and regulations .**
规则 和 法规 .

随后，游客可以按照国家公园管理局的规章制度游览公园。

['bɪznəs] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]
**Business may only be solicited within the park by the Sequoia & General Grant**
商业 可能 仅有的 是 征求意见 之内 这 公园 经过 这 红杉 & 一般的 授予
['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . ( [ɜːl] [mə'kiː] ,
**National Parks Co . ( Earl McKee ,**
国家的 公园 合作 . ( 伯爵 麦基 ,

只有红杉和格兰特将军国家公园公司才能在公园内招揽生意。（厄尔·麦基，

[θriː] ['rɪvəz] , ['kælɪf] . ) .
**Three Rivers , Calif . ) .**
三 河流 , 加州 . ) .

加利福尼亚州三河市）。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz]
**ACCOMMODATIONS**
住宿

住宿

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [skeɪl] [ɒv; əv] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,
**The following is a general scale of rates for accommodations ,**
这 下列的 是 一个 一般的 规模 的 利率 为了 住宿 ,

以下是住宿价格的一般标准：

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'pɒn] [ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
**subject to change upon approval by the Secretary of the Interior .**
主题 到 改变 之上 赞同 经过 这 秘书 的 这 内部的 .

经内政部长批准后可进行更改。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv] [reɪts] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**A detailed schedule of rates may be procured upon application to the**
一个 详细的 日程 的 利率 可能 是 采购 之上 应用 到 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ,
**superintendent of the park ,**
校长 的 这 公园 ,

详细的收费标准可向公园主管申请获取。

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . , [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ə'pɒn] ['entrəns]
**the Sequoia & General Grant National Parks Co . , at the station upon entrance**
这 红杉 & 一般的 授予 国家的 公园 合作 . , 在 这 车站 之上 入口
[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,
**to the park ,**
到 这 公园 ,

红杉和格兰特将军国家公园公司，位于公园入口处的车站。

[ɔː(r)]['træv(ə)l] ['bjʊərəʊ] .
**or travel bureaus .**
或者 旅行 局 .

或旅行社。

[ə'merɪkən] [plæn] — [reɪt] [ɪnk'luːdz] [ruːm] [ænd; ənd] [θriː] [miːlz] .
**American plan — Rate includes room and three meals .**
美国人 计划 — 速度 包括 房间 和 三 餐 .

美式套餐——房价包含房间和三餐。

[ˌjʊərə'piːən][plæn] — [reɪt] [ɪnk'luːdz] [ruːm] ['əʊnli] , [wɪð] ['ekstrə] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] [æz; əz]['teɪkən] .
**European plan — Rate includes room only , with extra charge for meals as taken .**
欧洲的 计划 — 速度 包括 房间 仅有的 , 和 额外的 收费 为了 餐 作为 已采取 .

欧洲套餐——房价仅包含房间，用餐需另行付费。

['haʊskiːpɪŋ] — [reɪt] [ɪnk'luːdz] ['fɜːnɪʃt] ['kæbɪn][ɔː(r)] ['bʌŋgələʊ] [tent] [ruːm] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt]
**Housekeeping — Rate includes furnished cabin or bungalow tent room with equipment**
家政 — 速度 包括 提供 舱 或者 平房 帐篷 房间 和 设备
[fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [miːlz] [baɪ] ['ɒkjəpənt] .
**for preparation of meals by occupant .**
为了 准备 的 餐 经过 居住者 .

客房服务——费用包含带家具的小木屋或平房帐篷房间，以及供住客自行准备餐食的设备。

[ə'merɪkən] - [plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
**American - plan and housekeeping accommodations are available in the park**
美国人 - 计划 和 家政 住宿 是 可用的 在 这 公园
[θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .
**throughout the year .**
自始至终 这 年 .

公园内全年提供美式套餐和客房清洁服务。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] , [kæmp] [kə'wiːə] , [ænd; ənd] ['paɪnwʊd] ['ʃeltə(r)] [kæmp][ɑː(r); ə(r)]['əʊpən]
**Giant Forest Lodge , Camp Kaweah , and Pinewood Shelter Camp are open**
巨大的 森林 小屋 , 营 卡维亚 , 和 松林 庇护所 营 是 打开
[frɒm; frəm] [meɪ] - [tuː; tə][sep'tembə(r)][eit] .
**from May 25 to September 8 .**
从 可能 - 到 九月 8 .

巨型森林小屋、卡维亚营地和松木庇护营地从 5 月 25 日至 9 月 8 日开放。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['wɪntə(r)][kæmp] ( [ə'merɪkən] [plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] ) ['əupənz][sep'tembə(r)][eit]
**Giant Forest Winter Camp ( American plan and housekeeping ) opens September 8**
巨大的 森林 冬天 营 ( 美国人 计划 和 家政 ) 打开 九月 8
[ænd; ənd][kləuziz] [meɪ] - .
**and closes May 25 .**
和 关闭 可能 - .

巨林冬季营地（美式套餐，含客房服务）9月8日开放，5月25日关闭。

['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæmp] ( [ˌjʊərə'piːən][plæn][ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ] ) [ɪz]['əʊpən][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .
**Hospital Rock Camp ( European plan and housekeeping ) is open all the year .**
医院 岩石 营 ( 欧洲的 计划 和 家政 ) 是 打开 全部 这 年 .

Hospital Rock Camp（欧式套餐，含客房服务）全年开放。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [endz] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] , [ə'merɪkən] - [plæn] [rezə'veɪʃ(ə)nz]
**For week ends and holidays , American - plan reservations**
为了 星期 结束 和 假期 , 美国人 - 计划 预订

周末和节假日，美式套餐预订

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
**should be made in advance .**
应该 是 制成 在 进步 .

应该提前做好。

[rezə'veɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['nesəsəri] ,
**Reservations for housekeeping accommodations are always necessary ,**
预订 为了 家政 住宿 是 总是 必要的 ,

预订客房清洁服务是必要的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] $5 [dɪ'pɒzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haʊskiːpɪŋ] [kæmp] .
**and a $5 deposit should accompany each request for a housekeeping camp .**
和 一个 $5 订金 应该 陪伴 每个 要求 为了 一个 家政 营 .

每次申请客房清洁服务都应缴纳 5 美元押金。

[ə'dres] [ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] & ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kælɪf] .

**Address the Sequoia & General Grant National Parks Co . , Sequoia National Park , Calif .**

地址 这 红杉 & 一般的 授予 国家的 公园 合作 . , 红杉 国家的 公园 , 加州 .

请将地址寄至：Sequoia & General Grant National Parks Co., Sequoia National Park, Calif.

---

[æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] ,

**At Giant Forest Lodge ,**

在 巨大的 森林 小屋 ,

在巨型森林小屋，

---

[ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['rʌstɪk] ['kæbinz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kə'mjuːnəti] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] ,

**a colony of rustic cabins under the Big Trees with a central community group for meals ,**

一个 殖民地 的 乡村 小木屋 在下面 这 大的 树木 和 一个 中央 社区 团体 为了 餐 ,

大树下是一片乡村小屋群，中心有一个社区团体负责用餐。

---

['kæmpfaɪə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

**campfire entertainment , etc . ,**

营火 娱乐 , ETC . ,

篝火晚会等

---

[ðə; ði] [reɪts] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] $5 [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [bæθ.bɑːθ] [tuː; tə] $8 [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wʌn] - [ruːm] ['kæbɪn] [wɪð] ['praɪvət] [bæθ.bɑːθ] .

**the rates range from $5 a day each for two persons in a room without bath to $8 for one person in a 1 - room cabin with private bath .**

这 利率 范围 从 $5 一个 天 每个 为了 二 人 在 一个 房间 没有 洗澡 到 $8 为了 一 人 在 一个 1 - 房间 舱 和 私人的 洗澡 .

价格从两人一间没有浴室的房间每人每天 5 美元到一人一间带独立浴室的单间小木屋每天 8 美元不等。

---

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [θriː] ; [hɑːf] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʌp] [tuː; tə] - .

**There is no charge for children under 3 ; half rates for those up to 11 .**

那里 是 不 收费 为了 孩子们 在下面 3 ; 一半 利率 为了 那些 向上 到 - .

3岁以下儿童免费；11岁及以下儿童半价。

---

[ðə; ði] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , $1 [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd] $1 . - [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

**The rates for meals only are 75 cents for breakfast , $1 for luncheon , and $1 . 25 for dinner .**

这 利率 为了 餐 仅有的 是 - 分 为了 早餐 , $1 为了 午餐 , 和 $1 . - 为了 晚餐 .

仅餐食的价格为：早餐 75 美分，午餐 1 美元，晚餐 1.25 美元。

---

[dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋgə(r)] [steɪz] .

**Discounts for longer stays .**

折扣 为了 更长 停留 .

长期入住可享折扣。

---

[kæmp] [kə'wiːə] , ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔː(r)] ,

**Camp Kaweah , situated opposite the village store ,**

营 卡维亚 , 位于 对面的 这 村庄 店铺 ,

卡维亚营地位于村庄商店对面

[ɪz] [kəm'praɪzd] [ɒv; əv] ['bʌŋgələʊ] [tents] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['kæbinz] [gru:pt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl]
**is comprised of bungalow tents and rustic cabins grouped around a central**
是 包括 的 平房 帐篷 和 乡村 小木屋 分组 大约 一个 中央
['bɪldɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] ['bɑ:θˌru:mz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] [kən'vi:njənsɪs] .
**building containing bathrooms and other modern conveniences .**
建筑 包含 浴室 和 其他 现代的 便利设施 .

由围绕中央建筑的平房帐篷和乡村小屋组成，中央建筑内设有浴室和其他现代化便利设施。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] ['haʊski:pɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**They are completely equipped for housekeeping , including linen and the**
他们 是 完全地 配备 为了 家政 , 包括 亚麻布 和 这
['lɔ:ndərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
**laundering of the same .**
洗衣 的 这 相同的 .

他们配备了齐全的客房服务设施，包括床单和床单洗涤服务。

[baɪ] [ðə; ði] [deɪ] ,
**By the day ,**
经过 这 天 ,

按天计算，

[ðə; ði] [kɒst] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] $2 [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [ænd; ənd] $3 [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə]
**the cost ranges from $2 for one person and $3 for two persons to**
这 成本 范围 从 $2 为了 一 人 和 $3 为了 二 人 到
$4 . - [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] .
**$4 . 50 for five persons in a camp .**
$4 . - 为了 五 人 在 一个 营 .

费用从单人 2 美元、双人 3 美元到五人露营 4.50 美元不等。

[baɪ] [ðə; ði] [wi:k] ,
**By the week ,**
经过 这 星期 ,

按周计算，

[ðə; ði] [kɒst] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] $12 [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [ænd; ənd] $16 . - [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [p'ɜ:sənz]
**the cost ranges from $12 for one person and $16 . 50 for two persons**
这 成本 范围 从 $12 为了 一 人 和 $16 . - 为了 二 人
[tu:; tə] $27 [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] .
**to $27 for five persons in a camp .**
到 $27 为了 五 人 在 一个 营 .

费用从单人12美元、双人16.50美元到五人露营27美元不等。

['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [θri:] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [nəʊ] [tʃɑ:dʒ] .
**Children under 3 years of age , no charge .**
孩子们 在下面 3 年 的 年龄 , 不 收费 .

3岁以下儿童免费。

[ˌjʊərə'pi:ən] - [plæn] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [hɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] ['reɪndʒɪŋ]
**European - plan accommodations are also available here at a cost ranging**
欧洲的 - 计划 住宿 是 还 可用的 这里 在 一个 成本 范围
[frɒm; frəm] $2 [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] $1 . - [i:tʃ] [pə(r)] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] .
**from $2 for one person to $1 . 25 each per day for three in a room .**
从 $2 为了 一 人 到 $1 . - 每个 每 天 为了 三 在 一个 房间 .

这里也提供欧式住宿，价格从每人每天 2 美元到三人一间房每人每天 1.25 美元不等。

['tʃɪldrən] [θri:] [tu:; tə] - [j'ɪəz] , [hɑ:f] [reɪt] [ɒn] [ˌjʊərə'pi:ən] - [plæn] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] .
**Children 3 to 10 years , half rate on European - plan accommodations .**
孩子们 3 到 - 年 , 一半 速度 在 欧洲的 - 计划 住宿 .

3至10岁儿童，享受欧式住宿半价优惠。

['paɪnwʊd] ['ʃeltə(r)] [kæmp][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði]['dʒenərəlz]
**Pinewood Shelter Camp is about a mile from Giant Forest on the Generals**
松林 庇护所 营 是 关于 一个 英里 从 巨大的 森林 在 这 将军们
['haɪweɪ] .
**Highway .**
公路 .

松木避难营地距离将军公路上的巨杉森林大约一英里。

---

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] [p'ɜːsənz] [ə; eɪ]['kæbɪn][kɒsts] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] ; [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l]
**For 1 or for 2 persons a cabin costs $1 . 50 a day ; each additional**
为了 1 或者 为了 2 人 一个 舱 成本 $1 . - 一个 天 ; 每个 额外的
['pɜːs(ə)n] , - [sents] .
**person , 50 cents .**
人 , - 分 .

单人或双人小木屋每天收费 1.50 美元；每增加一人，收费 0.50 美元。

---

[ðiːz] ['kæbinz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['bedɪŋ] [ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
**These cabins are not equipped with bedding or cooking utensils ,**
这些 小木屋 是 不是 配备 和 寝具 或者 烹饪 餐具 ,

这些小木屋没有配备床上用品或炊具。

---

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .
**but such articles may be rented at the camp if desired .**
但 这样的 文章 可能 是 租来的 在 这 营 如果 想要的 .

但如果需要，可以在营地租借此类物品。

---

['hɒspɪt(ə)l] [rɒk] [kæmp] , [ɒn][ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [æʃ] ['maʊntən]
**Hospital Rock Camp , on the Generals Highway , about midway between Ash Mountain**
医院 岩石 营 , 在 这 将军们 公路 , 关于 中途 之间 灰 山
['entrəns] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**entrance and Giant Forest ,**
入口 和 巨大的 森林 ,

医院岩营地，位于将军公路上，大约在灰山入口和巨杉森林的中间位置。

---

['ɒfəz] ['haʊskiːpɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪts] [æz; əz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪnwʊd]
**offers housekeeping accommodations at the same rates as those for Pinewood**
优惠 家政 住宿 在 这 相同的 利率 作为 那些 为了 松林
['ʃeltə(r)] [kæmp] .
**Shelter Camp .**
庇护所 营 .

提供带家政服务的住宿，价格与松木避难营地相同。

---

[sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lʌntʃ]
**Supplies may be purchased at the central building , where there is also a lunch**
补给品 可能 是 购买 在 这 中央 建筑 , 在哪里 那里 是 还 一个 午餐
['kaʊntə(r)] .
**counter .**
柜台 .

可以在中央大楼购买物资，那里还有午餐柜台。

---

[ˌjʊərə'piːən] - [plæn] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $2
**European - plan accommodations may also be obtained at the rate of $2**
欧洲的 - 计划 住宿 可能 还 是 获得 在 这 速度 的 $2
[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,
**for 1 person ,**
为了 1 人 ,

也可以选择欧式住宿，价格为每人2美元。

---

$1 . - [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] , $1 . - [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][θriː][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .
**$1 . 50 each for 2 , $1 . 25 each for 3 or more in a room .**
$1 . - 每个 为了 2 , $1 . - 每个 为了 3 或者 更多的 在 一个 房间 .

两人入住每人 1.50 美元，三人或三人以上入住每人 1.25 美元。

['beə,pɔː] ['medəʊ] [kæmp] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [treɪl] , 11½ [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**Bearpaw Meadow Camp , along the High Sierra Trail , 11½ miles from Giant Forest ,**
熊爪 草地 营 ， 沿着 这 高的 塞拉 踪迹 ， 11½ 英里 从 巨大的 森林 ，

熊爪草甸营地，位于高山小径沿线，距离巨杉森林11.5英里。

[prə'vaɪdz] [miːlz] [ænd; ənd] [tent] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['haikəz] [ænd; ənd] ['hɔːsbæk] ['raɪdəz] .
**provides meals and tent accommodations for hikers and horseback riders .**
提供 餐 和 帐篷 住宿 为了 徒步旅行者 和 马背 骑手 .

为徒步旅行者和骑马者提供餐饮和帐篷住宿。

['lɒdʒɪŋ] [pə(r)] ['pɜːs(ə)n] , $1 . - [pə(r)] [naɪt] .
**Lodging per person , $1 . 50 per night .**
住宿 每 人 ， $1 . - 每 夜晚 .

每人每晚住宿费 1.50 美元。

[ɔːl] [miːlz] , $1 [iːtʃ] .
**All meals , $1 each .**
全部 餐 ， $1 每个 .

所有餐点，每份1美元。

['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ['wɪntə(r)] [kæmp] ['ɒfəz] [bəuθ] [ə'merɪkən] [plæn] [ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ]
**Giant Forest Winter Camp offers both American plan and housekeeping**
巨大的 森林 冬天 营 优惠 两个都 美国人 计划 和 家政
[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒfi] [ʃɒp] ,
**accommodations as well as a coffee shop ,**
住宿 作为 出色地 作为 一个 咖啡 店铺 ，

巨林冬季营地提供美式套餐和自助式住宿，以及一家咖啡店。

[ə; eɪ] [lɑː] [kɑːt] ['sɜːvɪs] , [æt; ət] ['riːznəbl] [reɪts] .
**a la carte service , at reasonable rates .**
一个 拉 卡片 服务 ， 在 合理的 利率 .

提供价格合理的单点服务。

[ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [siːld] ['rʌstɪk] ['kæbinz] [æt; ət] [kæmp] [kə'wiːə] [hæz; həz] [biːn] [kən'strʌktɪd]
**A colony of sealed rustic cabins at Camp Kaweah has been constructed**
一个 殖民地 的 密封 乡村 小木屋 在 营 卡维亚 有 到过 建造
[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [juːz] .
**especially for winter use .**
尤其 为了 冬天 使用 .

卡维亚营地专门建造了一批密封的乡村小屋，供冬季使用。

[reɪts] , [ə'merɪkən] [plæn] , [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] $5 [ə; eɪ] [deɪ] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtuː'tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ə; eɪ]
**Rates , American plan , are from $5 a day each for 2 persons in a**
利率 ， 美国人 计划 ， 是 从 $5 一个 天 每个 为了 2 人 在 一个
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ，

美式套餐价格为两人间每人每天5美元起。

[wɪ'ðaʊt] [bæθ.bɑːθ] , [tuː; tə] $8 [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] , [wɪð] ['praɪvət]
**without bath , to $8 a day for 1 person in a room , with private**
没有 洗澡 ， 到 $8 一个 天 为了 1 人 在 一个 房间 ， 和 私人的
[bæθ.bɑːθ] .
**bath .**
洗澡 .

没有浴室的房间，单人入住每天 8 美元，带私人浴室。

[miːlz] : ['brekfəst] , - [sents] ; [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] , $1 [iːtʃ] .
**Meals : Breakfast , 75 cents ; lunch and dinner , $1 each .**
餐 : 早餐 ， - 分 ； 午餐 和 晚餐 ， $1 每个 .

餐食：早餐 75 美分；午餐和晚餐各 1 美元。

['tʃɪldrən] : ['ʌndə(r)][θriː] , [nəʊ] [tʃɑːdʒ] ; [θriː][tuː; tə] - , [ɪn'kluːsɪv] , [hɑːf] [reɪt] .
**Children : Under 3 , no charge ; 3 to 10 , inclusive , half rate .**
孩子们 : 在下面 3 , 不 收费 ; 3 到 - , 包容性 , 一半 速度 .

儿童：3 岁以下免费；3 至 10 岁（含 3 岁和 10 岁），半价。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] ['kæbinz] : [wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ruːm] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [les] , $2 . - [pə(r)] [deɪ] ;
**For housekeeping cabins : 1 person in room , 2 days or less , $2 . 50 per day ;**
为了 家政 小木屋 : 1 人 在 房间 , 2 天 或者 较少的 , $2 . - 每 天 ;

对于自助式小木屋：1 人入住，2 天或以下，每天 2.50 美元；

---

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] , $2 [iːtʃ] [pə(r)] [deɪ] ; [pə(r)] [wiːk] , $12 .
**more than 2 days , $2 each per day ; per week , $12 .**
更多的 比 2 天 , $2 每个 每 天 ; 每 星期 , $12 .

超过 2 天，每天每人 2 美元；每周 12 美元。

---

[tuː] [p'ɜːsənz] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [les] , $2 [iːtʃ] [pə(r)] [deɪ] ; [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] ,
**Two persons , 2 days or less , $2 each per day ; more than 2 days ,**
二 人 , 2 天 或者 较少的 , $2 每个 每 天 ; 更多的 比 2 天 ,

两人，两天或两天以内，每人每天2美元；超过两天，

---

$1 . - [iːtʃ] [pə(r)] [deɪ] ; [pə(r)] [wiːk] , $9 [iːtʃ] .
**$1 . 50 each per day ; per week , $9 each .**
$1 . - 每个 每 天 ; 每 星期 , $9 每个 .

每人每天 1.50 美元；每周每人 9 美元。

---

[θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [ˌtuː'tuː] [deɪz] [ɔː(r)] [les] , $1 . - [iːtʃ] [pə(r)] [deɪ] ; [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [deɪz] ,
**Three or more persons , 2 days or less , $1 . 50 each per day ; more than 2 days ,**
三 或者 更多的 人 , 2 天 或者 较少的 , $1 . - 每个 每 天 ; 更多的 比 2 天 ,

三人或以上，两天或两天以内，每人每天1.50美元；超过两天，

---

$1 . - [iːtʃ] [pə(r)] [deɪ] ; [pə(r)] [wiːk] , $7 [iːtʃ] .
**$1 . 25 each per day ; per week , $7 each .**
$1 . - 每个 每 天 ; 每 星期 , $7 每个 .

每人每天 1.25 美元；每周 7 美元。

---

['haʊskiːpɪŋ] ['kæbinz] , ['pɑːʃəli] [ɪ'kwɪpt] , [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪts] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪnwʊd] ['ʃeltə(r)] [kæmp] .
**Housekeeping cabins , partially equipped , are available at the rates given for Pinewood Shelter Camp .**
家政 小木屋 , 部分 配备 , 是 可用的 在 这 利率 给定 为了 松林 庇护所 营 .

提供部分设施的自助式小木屋，价格与松木庇护营地的价格相同。

---

['wɪntə(r)] [spɔːts] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][ɔː(r)] [deɪ] .
**Winter sports equipment and wearing apparel may be rented by the hour or day .**
冬天 运动的 设备 和 穿着 服饰 可能 是 租来的 经过 这 小时 或者 天 .

冬季运动器材和服装可以按小时或按天出租。

---

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [tʊr]
**TRANSPORTATION AND SPECIAL TOURS**
运输 和 特别的 旅游

交通和特色旅游

[ðə; ði] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . ['ɒpəreits] [æn; ən]['ɔːtəʊ][steɪdʒ]
**The Sequoia and General Grant National Parks Co . operates an auto stage**
这 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 合作 . 运作 一个 汽车 阶段
['deɪli] [frɒm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə][sep'tembə(r)] - ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][tʊə(r)] [ruːt] ,
**daily from June 10 to September 10 over a Circle Tour route ,**
日常的 从 六月 - 到 九月 - 超过 一个 圆圈 旅游 路线 ,

红杉和格兰特将军国家公园公司从6月10日至9月10日每天运营环线旅游汽车巴士。

[ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n]['əʊnli][frɒm; frəm]['freznəʊ] , [vɪ'seɪliə] , [ænd; ənd]['eksɪtə(r)] [θruː] [bəuθ] [sɪ'kwɔɪə]
**in one direction only from Fresno , Visalia , and Exeter through both Sequoia**
在 一 方向 仅有的 从 弗雷斯诺 , 维萨利亚 , 和 埃克塞特 通过 两个都 红杉
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**and General Grant National Parks .**
和 一般的 授予 国家的 公园 .

从弗雷斯诺、维塞利亚和埃克塞特出发，只能单向行驶，途经红杉国家公园和格兰特将军国家公园。

[steɪdʒ] [liːvz] ['freznəʊ][eit] : - [ə; eɪ] . [em] . , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [vɪ'seɪliə][ænd; ənd]['eksɪtə(r)] , [ə'raɪvɪŋ]
**Stage leaves Fresno 8 : 15 a . m . , passing through Visalia and Exeter , arriving**
阶段 树叶 弗雷斯诺 8 : - 一个 . 米 . , 通过 通过 维萨利亚 和 埃克塞特 , 抵达
[æt; ət]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**at Giant Forest ,**
在 巨大的 森林 ,

列车早上 8:15 从弗雷斯诺出发，途经维塞利亚和埃克塞特，到达巨杉森林。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ə'baʊt] - : - [piː] . [em] .
**Sequoia National Park , about 12 : 15 p . m .**
红杉 国家的 公园 , 关于 - : - p . 米 .

红杉国家公园，大约下午12:15

[steɪdʒ] [liːvz] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [ə'baʊt] [wʌn] :
**Stage leaves Giant Forest about 1 :**
阶段 树叶 巨大的 森林 关于 1 :

舞台离开巨杉森林大约1:00

- [piː] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [tuː; tə]['freznəʊ][baɪ] [wei] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**45 p . m . for return trip to Fresno by way of General Grant National Park**
- p . 米 . 为了 返回 旅行 到 弗雷斯诺 经过 方式 的 一般的 授予 国家的 公园
['əʊvə(r)][ðə; ði][spek'tækjələ(r)] [njuː] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['freznəʊ][sɪks] : -
**over the spectacular new Generals Highway arriving at Fresno 6 : 30**
超过 这 壮观的 新的 将军们 公路 抵达 在 弗雷斯诺 6 : -

下午 4:45 返回弗雷斯诺，途经格兰特将军国家公园，沿着壮观的新将军公路行驶，预计 6:30 到达弗雷斯诺。

[piː] . [em] .
**p . m .**
p . 米 .

下午

[feə(r)][fɔː(r); fə(r)] [raʊnd] [trɪp] [frɒm; frəm]['freznəʊ] , ['eksɪtə(r)] , [ɔː(r)][vɪ'seɪliə] , $10 .
**Fare for round trip from Fresno , Exeter , or Visalia , $10 .**
票价 为了 圆形的 旅行 从 弗雷斯诺 , 埃克塞特 , 或者 维萨利亚 , $10 .

从弗雷斯诺、埃克塞特或维塞利亚出发的往返票价为 10 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðeə(r)][trɪp][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [deɪ] [ɔːl] [ɪk'spens]
**For the convenience of visitors in planning their trip a 2 - day all expense**
为了 这 方便 的 访客 在 规划 他们的 旅行 一个 2 - 天 全部 费用
[tʊə(r)] [kɔːld] " [tuː] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɪn] [tuː] [deɪz] " [ɪz] ['fiːtʃəd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ruːt] .
**tour called " Two National Parks in Two Days " is featured over this route .**
旅游 称为 " 二 国家的 公园 在 二 天 " 是 特色 超过 这 路线 .

为了方便游客规划行程，我们推出了一条名为“两天游览两个国家公园”的两天全包旅游线路。

[ðɪs] [tʊə(r)] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ˌəʊvə'naɪt] [stɒp] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [lɒdʒ] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,
**This tour provides an overnight stop at Giant Forest Lodge , Sequoia National Park ,**
这 旅游 提供 一个 过夜 停止 在 巨大的 森林 小屋 ， 红杉 国家的 公园 ，

本次行程包含在红杉国家公园巨杉森林小屋过夜。

[wɪð] [ɔːl] [miːlz] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp] [ɪn] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**with all meals and lodging , a sightseeing trip in Giant Forest ,**
和 全部 餐 和 住宿 ， 一个 观光 旅行 在 巨大的 森林 ，

包含所有餐食和住宿，以及巨杉森林观光之旅

['saɪtsiːɪŋ] [stɒp] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɪn]
**sightseeing stop in General Grant National Park , and complete transportation in**
观光 停止 在 一般的 授予 国家的 公园 ， 和 完全的 运输 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [steɪdʒ] ['ʃedjuːl] ['aʊtlaɪnd] [ə'bʌv] .
**connection with stage schedule outlined above .**
联系 和 阶段 日程 概述 多于 .

在格兰特将军国家公园停留观光，并按照上述行程安排提供全程交通服务。

[feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtuː'tuː] - [deɪ] [ɔːl] [ɪk'spens] [tʊə(r)] , $17 . - .
**Fare for 2 - day all expense tour , $17 . 50 .**
票价 为了 2 - 天 全部 费用 旅游 ， $17 . - .

2 天全包旅游费用，17.50 美元。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [trɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [həʊ'tel] [bʌs] ['sɜːvɪs] .
**There is a shorter trip of 1 day and also hotel bus service .**
那里 是 一个 较短 旅行 的 1 天 和 还 酒店 公共汽车 服务 .

还有一日游的短途行程以及酒店巴士服务。

['regjələ(r)] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**Regular and special sightseeing trips are available in Sequoia National Park**
常规的 和 特别的 观光 旅行 是 可用的 在 红杉 国家的 公园
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**and over the Generals Highway to General Grant National Park and the**
和 超过 这 将军们 公路 到 一般的 授予 国家的 公园 和 这
[kɪŋz] ['rɪvə(r)] ['kænjən] [æt; ət] ['riːznəbl] [reɪts] .
**Kings River Canyon at reasonable rates .**
国王 河 峡谷 在 合理的 利率 .

红杉国家公园提供常规和特色观光旅游，并可通过将军公路前往格兰特将军国家公园和国王河峡谷，价格合理。

[frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] - [tuː; tə] [dʒuːn] [naɪn] " [ɒn] [kɔːl] " ['sɜːvɪs] [baɪ] [əd'vɑːns] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪz]
**From September 11 to June 9 " On Call " service by advance reservation is**
从 九月 - 到 六月 9 " 在 称呼 " 服务 经过 进步 预订 是
[prə'vaɪdɪd] [frɒm; frəm] [vɪ'seɪliə] [ænd; ənd] ['eksɪtə(r)] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] ,
**provided from Visalia and Exeter to Giant Forest ,**
假如 从 维萨利亚 和 埃克塞特 到 巨大的 森林 ，

从9月11日至6月9日，维塞利亚和埃克塞特到巨杉森林提供“随叫随到”服务，需提前预约。

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
**Sequoia National Park , and return the same route .**
红杉 国家的 公园 ， 和 返回 这 相同的 路线 .

前往红杉国家公园，然后沿原路返回。

['hɔːsbæk] [trɪps]
**HORSEBACK TRIPS**
马背 旅行

骑马旅行

[ðə; ði] [pɑːrks] - [maɪlz] [ɒv; əv] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] ,
**The park's 700 miles of trails are a challenge to visitors ,**
这 公园的 - 英里 的 小径 是 一个 挑战 到 访客 ，

公园内700英里的步道对游客来说是一项挑战。

[ænd; ənd] ['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
**and horseback riding is a favorite way of enjoying them .**
和 马背 骑术 是 一个 最喜欢的 方式 的 享受 他们 .

骑马是欣赏这些美景的热门方式。

['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði]
**Saddle horses are rented by the**
鞍 马匹 是 租来的 经过 这

鞍马由......出租

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ˌsiː 'əʊ] . [tuː; tə] [ɪk'spɪəriənst] ['raɪdəz] [wɪ'ðaʊt]
**Sequoia and General Grant National Parks Co . to experienced riders without**
红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 合作 . 到 经验丰富的 骑手 没有
[gaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['eəriəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [triː] [ænd; ənd]['mɔːrəʊ] [rɒk] [æt; ət]
**guides for use in the areas between the Sherman Tree and Moro Rock at**
指南 为了 使用 在 这 区域 之间 这 谢尔曼 树 和 摩洛人 岩石 在
$2 . - [ə; eɪ][hɑːf] [deɪ] [ænd; ənd] $4 [ə; eɪ] [deɪ] .
**$2 . 50 a half day and $4 a day .**
$2 . - 一个 一半 天 和 $4 一个 天 .

红杉和格兰特将军国家公园公司向经验丰富的骑手提供在谢尔曼树和莫罗岩之间的区域骑行的服务，无需向导，半天收费 2.50 美元，全天收费 4 美元。

[ə; eɪ]['bʊrəʊ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] - [sents] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .
**A burro may be had for 25 cents an hour or $1 . 50 a day .**
一个 驴子 可能 是 有 为了 - 分 一个 小时 或者 $1 . - 一个 天 .

一头驴每小时可以花 25 美分，一天可以花 1.50 美元。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] ,
**For a minimum party of four persons ,**
为了 一个 最低限度 派对 的 四 人 ,

最少四人起订

[hɑːf] - [deɪ] [trɪps] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pleɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $3 [iːtʃ] :
**half - day trips will be made to the following places at a cost of $3 each :**
一半 - 天 旅行 将要 是 制成 到 这 下列的 地方 在 一个 成本 的 $3 每个 :

我们将组织前往以下地点的半日游，每次费用为 3 美元：

[θruː] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , ['kiːhəʊl] [triː] , [haɪ] [paɪn] , [eɪb] ['lɪŋkən] [triː] , ['kɒŋgres] ['sɜːk(ə)l] ,
**Through Giant Forest , Keyhole Tree , High Pine , Abe Lincoln Tree , Congress Circle ,**
通过 巨大的 森林 , 锁孔 树 , 高的 松树 , 安倍 林肯 树 , 国会 圆圈 ,
['bɛrz] ['bɑːθtʌb] ,
**Bear's Bathtub ,**
熊的 浴缸 ,

穿过巨杉林、钥匙孔树、高松树、亚伯拉罕·林肯树、国会环岛、熊的浴缸

['hʌklbəri] ['medəʊ] , [dʒɒn] [mjʊrz] [həʊm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .
**Huckleberry Meadow , John Muir's Home , and many other places of special interest .**
越橘 草地 , 约翰 缪尔的 家 , 和 许多 其他 地方 的 特别的 兴趣 .

哈克贝利草甸、约翰·缪尔故居以及许多其他特别值得一游的地方。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
**For parties of four persons or more ,**
为了 各方 的 四 人 或者 更多的 ,

四人或四人以上的聚会，

[wʌn] - [deɪ] ['hɔːsbæk] [trɪps] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv] $4 [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['æltə] [piːk]
**1 - day horseback trips at a cost of $4 each may be made to Alta Peak**
1 - 天 马背 旅行 在 一个 成本 的 $4 每个 可能 是 制成 到 阿尔塔 顶峰
[fɔː(r); fə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [kə'wiːə] ['kænjən] ,
**for views of Kaweah Canyon ,**
为了 浏览 的 卡维亚 峡谷 ,

游客可以参加一日骑马之旅，前往阿尔塔峰欣赏卡维亚峡谷的景色，费用为每人 4 美元。

[ðə; ði] [greɪt] ['westən] [dɪ'vaɪd] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ['heðə(r)] [leɪk] .
**the Great Western Divide , and Mount Whitney , and to Twin Lakes and Heather Lake .**
这 伟大的 西 划分 , 和 山 惠特尼 , 和 到 双 湖泊 和 希瑟 湖 .

大西部分水岭、惠特尼山，以及双子湖和希瑟湖。

[fɔː(r); fə(r)] [smɔːlə(r)] ['pɑːtiz] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['slaɪtli] [mɔː(r)] .
**For smaller parties , the charge is slightly more .**
为了 较小的 各方 , 这 收费 是 轻微地 更多的 .

人数较少的聚会，收费会略高一些。

[ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [ɔːl] - [ɪk'spens] [trɪp] [tuː; tə] ['beəˌpɔː] ['medəʊ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
**A 3 - day all - expense trip to Bearpaw Meadow and surroundings can be arranged .**
一个 3 - 天 全部 - 费用 旅行 到 熊爪 草地 和 周围环境 能 是 安排 .

可以安排前往熊爪草甸及其周边地区的3天全包旅行。

[haɪ] [si'erə] [pæk] [trɪps]
**HIGH SIERRA PACK TRIPS**
高的 塞拉 盒 旅行

高山背包旅行

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] [haɪ] [si'erə] ['kʌntri] ,
**The park is the starting point for the best of California's High Sierra country ,**
这 公园 是 这 开始 观点 为了 这 最好的 的 加州的 高的 塞拉 国家 ,

该公园是探索加州高山地区精华景点的起点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 红杉（加利福尼亚州）国家公园(Sequoia [California] National Park) 第3/3页

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['riːdʒənz] [æz; əz] [kɪŋz] ['rɪvə(r)] ['kænjən] , ['kɪrsɑːrdʒ] [pɑːs] , [kɜːn] ['rɪvə(r)]
**including such famous regions as Kings River Canyon , Kearsarge Pass , Kern River**
包括 这样的 著名的 地区 作为 国王 河 峡谷 , 基尔萨奇 经过 , 科恩 河

['kænjən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['wɪtni] .
**Canyon , and Mount Whitney .**
峡谷 , 和 山 惠特尼 .

其中包括国王河峡谷、基尔萨奇山口、克恩河峡谷和惠特尼山等著名地区。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [deɪz] ,
**For a trip of less than 4 days ,**
为了 一个 旅行 的 较少的 比 4 天 ,

对于少于4天的行程，

---

['sæd(ə)l] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] ['pækɪŋ] [mjuːlz] [wɪl] [kɒst] $2 [ə; eɪ] [deɪ] ; [fɔːr] [deɪz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .
**saddle horses or packing mules will cost $2 a day ; 4 days or more $1 . 50 a day .**
鞍 马匹 或者 包装 骡子 将要 成本 $2 一个 天 ; 4 天 或者 更多的 $1 . - 一个 天 .

租用马匹或驮骡每天收费 2 美元；租用 4 天或以上，每天收费 1.50 美元。

---

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pækəz] $5 [ə; eɪ] [deɪ] .
**The services of guides and packers $5 a day .**
这 服务 的 指南 和 包装工 $5 一个 天 .

向导和搬运工的服务费为每天 5 美元。

---

[kʊks] [kɒst] $6 [ə; eɪ] [deɪ] .
**Cooks cost $6 a day .**
厨师 成本 $6 一个 天 .

厨师每天工资6美元。

---

[pæk] ['dɔŋkiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊtfɪts] , $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] ; $7 [ə; eɪ] [wiːk] .
**Pack donkeys , including outfits , $1 . 50 a day ; $7 a week .**
盒 驴 , 包括 服装 , $1 . - 一个 天 ; $7 一个 星期 .

驮驴，包括装备，每天 1.50 美元；每周 7 美元。

---

['aʊtdɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] , ['blæŋkɪts] , ['dʌnɪdʒ] [bægz]
**Outdoor clothing and equipment , such as riding breeches , blankets , dunnage bags**
户外的 衣服 和 设备 , 这样的 作为 骑术 马裤 , 毯子 , 垫料 包

, [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
**, and the like ,**
, 和 这 喜欢 ,

户外服装和装备，例如骑马裤、毯子、垫料袋等。

---

[meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [æt; ət] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**may be rented at Giant Forest .**
可能 是 租来的 在 巨大的 森林 .

可以在巨林租到。

---

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['ɪʃuːd] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
**This booklet is issued once a year ,**
这 小册子 是 发布 一次 一个 年 ,

这本小册子每年发行一次。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪts] ['menʃ(ə)nd] [ˌhɪər'ɪn] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] [sɪns] ['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] ,
**and the rates mentioned herein may have changed slightly since issuance ,**
和 这 利率 提及 在此处 可能 有 已更改 轻微地 自从 发行 ,

本文提及的利率自发布以来可能略有变化。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪts] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒn][faɪl]
**but the latest rates approved by the Secretary of the Interior are on file**
但 这 最新的 利率 得到正式认可的 经过 这 秘书 的 这 内部的 是 在 文件
[wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
**with the superintendent .**
和 这 校长 .

但内政部长批准的最新费率已存档于主管处。

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**GENERAL GRANT NATIONAL PARK**
一般的 授予 国家的 公园

格兰特将军国家公园

[ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][ɪz]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
**In close proximity is General Grant National Park .**
在 关闭 邻近 是 一般的 授予 国家的 公园 .

附近就是格兰特将军国家公园。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts]['eəriə][ɪz][smɔːl] , ['əʊnli][fɔːr][skweə(r)][maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [grəʊvz]
**Although its area is small , only 4 square miles , it contains two magnificent groves**
虽然 它是 区域 是 小的 , 仅有的 4 正方形 英里 , 它 包含 二 壮丽 小树林
[ɒv; əv][bɪg] [triːz] ,
**of big trees ,**
的 大的 树木 ,

虽然面积不大，只有4平方英里，但却拥有两片壮丽的大树林。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] [triː] , ['dedɪkeɪtɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði]
**including the famous General Grant Tree , dedicated several years ago as the**
包括 这 著名的 一般的 授予 树 , 投入的 一些 年 前 作为 这
['neɪʃənz] ['krɪsməs] [triː] .
**Nation's Christmas Tree .**
国家的 圣诞节 树 .

其中包括著名的格兰特将军树，这棵树几年前被指定为国家圣诞树。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [mɪs] [ə; eɪ] [triːt] [ən'les] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [luːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [p'ɑːks] [baɪ]
**The visitor will miss a treat unless he takes the loop around the two parks by**
这 游客 将要 错过 一个 对待 除非 他 需要 这 环形 大约 这 二 公园 经过
[wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] ['haɪweɪ] .
**way of the Generals Highway .**
方式 的 这 将军们 公路 .

游客如果不沿着将军公路绕行两个公园，就会错过一次难得的体验。

['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət] [sɪ'kwɔɪə] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
**Services and accommodations similar to those at Sequoia are available .**
服务 和 住宿 相似的 到 那些 在 红杉 是 可用的 .

这里提供与红杉酒店类似的住宿和服务。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
**A circular of information on General Grant National Park is published by the**
一个 圆 的 信息 在 一般的 授予 国家的 公园 是 已发布 经过 这
['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]['aɪðə(r)] [pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] .
**National Park Service and may be obtained at either park headquarters .**
国家的 公园 服务 和 可能 是 获得 在 任何一个 公园 总部 .

国家公园管理局出版了关于格兰特将军国家公园的信息通告，可以在两个公园总部获取。

['wɪntə(r)] [siːn] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
**WINTER SCENE IN GENERAL GRANT NATIONAL PARK**
冬天 场景 在 一般的 授予 国家的 公园

格兰特将军国家公园的冬季景色

['rɒbəts] ['fəʊtəʊ] .
**Roberts photo .**
罗伯茨 照片 .

罗伯茨照片。

['refərənsɪz]
**REFERENCES**
参考

参考

['ɔːlˌbraɪt] , ['hɒrəs] [em] . , [ænd; ənd]['teɪlə(r)] , [fræŋk] [dʒeɪ] . [əʊ] , ['reɪndʒə(r)] !
**Albright , Horace M . , and Taylor , Frank J . Oh , Ranger !**
奥尔布赖特 , 贺拉斯 M . , 和 泰勒 , 坦率 J . 哦 , 游骑兵 !

奥尔布赖特，霍勒斯·M.和泰勒，弗兰克·J.哦，游侠！

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**A book about the national parks .**
一个 书 关于 这 国家的 公园 .

一本关于国家公园的书。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] ['æbət] .
**Campbell and Abbot .**
坎贝尔 和 方丈 .

坎贝尔和阿博特。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - .
**Report of the Smithsonian Institution for 1910 .**
报告 的 这 史密森尼 机构 为了 - .

史密森学会 1910 年报告。

['ɛvərˌmæn] , ['bɑːtən] ['dʌbljuː] .
**Evermann , Barton W .**
埃弗曼 , 巴顿 W .

埃弗曼，巴顿·W.

[ðə; ði]['gəʊldən] [traʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [haɪ] [si'erə] .
**The Golden Trout of the Southern High Sierra .**
这 金的 鳟鱼 的 这 南方 高的 塞拉 .

南高山地区的金鳟鱼。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['fɪʃəriz] , [vɒl] .
**Bulletin of the Bureau of Fisheries , vol .**
公告 的 这 局 的 渔业 , 卷 .

渔业局公报，第 1 卷

- , [fɔː(r); fə(r)] - .
**25 , for 1925 .**
- , 为了 - .

25，代表 1925 年。

['fɑːrkər] , ['frɑːnsɪs][piː] . [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] .
**Farquhar , Francis P . Exploration of the Sierra Nevada .**
法夸尔 , 弗朗西斯 P . 勘探 的 这 塞拉 内华达州 .

法夸尔，弗朗西斯·P. 内华达山脉探险。

[ˌkælə'fɔːniə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ['kwɔːtəli] .
**California Historical Society Quarterly .**
加利福尼亚州 历史 社会 季刊 .

加州历史学会季刊。

[vɒl] .
**Vol .**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː] , - .
**IV , 1925 .**
第四 , - .

1925 年 4 月。

— — [pleɪs] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [si'erə] .
**— — Place Names of the High Sierra .**
— — 地方 姓名 的 这 高的 塞拉 .

—— 高山地区的地名。

[si'erə] [klʌb] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] . - .
**Sierra Club , San Francisco , Calif . 1926 .**
塞拉 俱乐部 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 . - .

塞拉俱乐部，旧金山，加利福尼亚州，1926 年。

['frɑːθɪŋəm] , ['rɒbət] .
**Frothingham , Robert .**
弗罗辛厄姆 , 罗伯特 .

弗罗辛厄姆，罗伯特。

[treɪlz] [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən] [west] .
**Trails Through the Golden West .**
小径 通过 这 金的 西方 .

穿越黄金西部的步道。

['rɒbət] [em] . [mək'braɪd] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
**Robert M . McBride & Co . , New York .**
罗伯特 M . 麦克布莱德 & 合作 . , 新的 约克 .

罗伯特·M·麦克布莱德公司，纽约。

[fraɪ] , ['wɔːltə] , [ænd; ənd] [waɪt] , [dʒɒn][ɑː(r)] .
**Fry , Walter , and White , John R .**
炒 , 沃尔特 , 和 白色的 , 约翰 拉 .

弗莱、沃尔特和怀特、约翰·R.

[ðə; ði][bɪg] [triːz] .
**The Big Trees .**
这 大的 树木 .

参天大树。

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [s'ɛkwɔɪəz] .
**A book about the Sequoias .**
一个 书 关于 这 红杉 .

一本关于红杉的书。

['stænfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['stænfəd] , ['kælɪf] . - .
**Stanford University Press , Stanford , Calif . 1930 .**
斯坦福大学 大学 按 , 斯坦福大学 , 加州 . - .

斯坦福大学出版社，加利福尼亚州斯坦福，1930年。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[hɔːl] , ['ænsel][ef] . [gaɪd] [tuː; tə] [sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl][p'ɑːks] . - .
**Hall , Ansel F . Guide to Sequoia and General Grant National Parks . 1930 .**
大厅 , 安塞尔 F . 指导 到 红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 . - .

霍尔，安塞尔·F.《红杉和格兰特将军国家公园指南》。1930年。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['dʒefəz] , [ˌel'iː] [rɔi] .
**Jeffers , Le Roy .**
杰弗斯 , 乐 罗伊 .

杰弗斯，勒罗伊。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
**The Call of the Mountains .**
这 称呼 的 这 山脉 .

群山的呼唤。

- [ˌpiː 'piː] .
**282 pp .**
- pp .

282页

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[dɒd] , [miːd] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
**Dodd , Mead & Co . 1922 .**
多德 , 米德 & 合作 . - .

Dodd, Mead & Co. 1922年。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɜːn] ['rɪvə(r)] ['riːdʒənz] [ɒn][ˌpiː 'piː] . - - - .
**The Kings and Kern River Regions on pp . 155 - 173 .**
这 国王 和 科恩 河 地区 在 pp . - - - .

国王河和克恩河地区见第 155-173 页。

['dʒɛpsən] , ['dʌbljuː] . [el] . [ðə; ði]['sɪlvə][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
**Jepson , W . L . The Silva of California .**
杰普森 , W . L . 这 席尔瓦 的 加利福尼亚州 .

杰普森，WL 加州的席尔瓦。

['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː] , - .
**Memoirs of the University of California , vol . 2 , 1910 .**
回忆录 的 这 大学 的 加利福尼亚州 , 卷 . 2 , - .

加州大学回忆录，第 2 卷，1910 年。

- [ˌpiː 'piː] .
**480 pp .**
- pp .

480页

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

— — [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] . - .
**— — The Trees of California . 1923 .**
— — 这 树木 的 加利福尼亚州 . - .

——《加利福尼亚的树木》。1923年。

- [ˌpiː 'piː] .
**228 pp .**
- pp .

228页

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

---

['keli] , - , [ænd; ənd] [tʃɪk] .
**Kelley , Edgemond , and Chick .**
凯利 , - , 和 小鸡 .

凯利、埃奇蒙德和奇克。

---

[θriː] [skaʊt] ['nætʃərəlɪst] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**Three Scout Naturalists in the National Parks .**
三 侦察 自然学家 在 这 国家的 公园 .

国家公园里的三位童子军自然学家。

---

[ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [θriː] ['iːg(ə)l] [skaʊts] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] - , - - [maɪl] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['westən]
**A book by three Eagle Scouts who made a 12 , 000 - mile trip through the western**
一个 书 经过 三 鹰 童子军 WHO 制成 一个 - , - - 英里 旅行 通过 这 西
['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**national parks .**
国家的 公园 .

本书由三位鹰级童子军撰写，讲述了他们穿越西部国家公园 12,000 英里的旅程。

---

[kɪŋ] , ['klærəns] .
**King , Clarence .**
国王 , 克拉伦斯 .

金，克拉伦斯。

---

[ˌmaʊntə'nɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] .
**Mountaineering in the Sierra Nevada .**
登山 在 这 塞拉 内华达州 .

在内华达山脉登山。

---

['lɔːsn] , ['ændruː] [siː] . [ˌdʒiːəumɔː'fɔdʒəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kɜːn] ['beɪs(ə)n] .
**Lawson , Andrew C . Geomorphogeny of the Upper Kern Basin .**
劳森 , 安德鲁 C . 地貌发生 的 这 上 科恩 盆地 .

Lawson, Andrew C. 上克恩盆地的地貌发生。

---

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] .
**University Press .**
大学 按 .

大学出版社。

---

['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kælɪf] . - .
**Berkeley , Calif . 1904 .**
伯克利 , 加州 . - .

加利福尼亚州伯克利，1904 年。

---

['læŋli] , [es] . [piː] . [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn]['səʊlə(r)] [hiːt] .
**Langley , S . P . Researches on Solar Heat .**
兰利 , S . P . 研究 在 太阳的 热 .

Langley，SP 太阳能热研究。

---

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['wɪtni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**A Report of the Mount Whitney Expedition .**
一个 报告 的 这 山 惠特尼 远征 .

惠特尼山探险报告。

---

[prɒf] . ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] , [nəʊ] . - , - .
**Prof . Papers of the Signal Service , No . 15 , 1884 .**
教授 . 文件 的 这 信号 服务 , 不 . - , - .

信号兵团教授论文集，第15号，1884年。

[lə'kɑːnt] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][en] . [ðə; ði] [haɪ] [si'erə] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] — [æl'paɪnə][əˌmerɪ'kɑːnə] .
**LeConte , Joseph N . The High Sierra of California — Alpina Americana .**
勒孔特 , 约瑟夫 N . 这 高的 塞拉 的 加利福尼亚州 — 阿尔皮纳 美国风情 .

LeConte, Joseph N. 加利福尼亚的高山——Alpina Americana。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ælpaɪn] [klʌb] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . - .
**Published by the American Alpine Club , Philadelphia , Pa . 1907 .**
已发布 经过 这 美国人 高山 俱乐部 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . - .

由美国高山俱乐部（位于宾夕法尼亚州费城）于 1907 年出版。

[mjʊr] , [dʒɒn] .
**Muir , John .**
缪尔 , 约翰 .

缪尔，约翰。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] . - .
**Our National Parks . 1909 .**
我们的 国家的 公园 . - .

我们的国家公园。1909年。

- [ˌpiː 'piː] .
**382 pp .**
- pp .

382页

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɒn][ˌpiː 'piː] . - - - .
**Sequoia and General Grant National Parks on pp . 268 - 330 .**
红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 在 pp . - - - .

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 268-330 页。

[mɪlz] , ['iːnəs][ə; eɪ] . [jɔː(r); jə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**Mills , Enos A . Your National Parks .**
米尔斯 , 埃诺斯 一个 . 你的 国家的 公园 .

米尔斯，伊诺斯·A. 你的国家公园。

- [ˌpiː 'piː] .
**532 pp .**
- pp .

532页

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , - .
**Houghton Mifflin Co . , 1917 .**
霍顿 米夫林 合作 . , - .

霍顿·米夫林公司，1917年。

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɒn][ˌpiː 'piː] . - - - , - - - .
**Sequoia and General Grant National Parks on pp . 99 - 115 , 455 - 459 .**
红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 在 pp . - - - , - - - .

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 99-115 页、455-459 页。

[rɔːlf] , ['meəri][ə; eɪ] . ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] , [bʊk] [tuː] .
**Rolfe , Mary A . Our National Parks , Book Two .**
罗尔夫 , 玛丽 一个 . 我们的 国家的 公园 , 书 二 .

罗尔夫，玛丽·A.《我们的国家公园，第二册》。

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [fɔː(r); fə(r)] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [greɪd] ['stjʊdnts] .
**A supplementary reader on the national parks for fifth and sixth grade students .**
一个 补充 读者 在 这 国家的 公园 为了 第五 和 第六 年级 学生 .

为五六年级学生准备的关于国家公园的补充读物。

---

[bendʒ] . [eɪtʃ] . ['sænbɔːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . - .
**Benj . H . Sanborn & Co . , Chicago . 1928 .**
本杰 . H . 桑伯恩 & 合作 . , 芝加哥 . - .

Benj. H. Sanborn & Co.，芝加哥，1928年。

---

[si'erə] [klʌb] ['bʊlətɪn] .
**Sierra Club Bulletin .**
塞拉 俱乐部 公告 .

塞拉俱乐部公报。

---

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [si'erə] [klʌb] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
**Published by the Sierra Club , San Francisco , Calif .**
已发布 经过 这 塞拉 俱乐部 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

由加利福尼亚州旧金山塞拉俱乐部出版。

---

['stjʊət] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [bɪg] [triːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] .
**Stewart , George W . Big Trees of the Giant Forest .**
斯图尔特 , 乔治 W . 大的 树木 的 这 巨大的 森林 .

Stewart, George W. 巨林中的巨树。

---

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] , [sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
**A book about the Big Trees of Giant Forest , Sequoia National Park .**
一个 书 关于 这 大的 树木 的 巨大的 森林 , 红杉 国家的 公园 .

一本关于红杉国家公园巨杉森林里参天大树的书。

---

[ə; eɪ] . [em] . ['rɒbətsən] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
**A . M . Robertson , San Francisco .**
一个 . M . 罗伯逊 , 圣 弗朗西斯科 .

AM Robertson，旧金山。

---

[waɪt] , ['stjʊət] ['edwəd] .
**White , Stewart Edward .**
白色的 , 斯图尔特 爱德华 .

怀特，斯图尔特·爱德华。

---

[ðə; ði] [pɑːs] .
**The Pass .**
这 经过 .

通道。

---

[ðə; ði] ['maʊntənz] .
**The Mountains .**
这 山脉 .

群山。

---

[raɪt] , ['dɪksən] , [ænd; ənd] ['tɒmpsn] .
**Wright , Dixon , and Thompson .**
赖特 , 迪克森 , 和 汤普森 .

赖特、迪克森和汤普森。

---

['fɔːnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**Fauna of the National Parks .**
动物群 的 这 国家的 公园 .

国家公园的动物群。

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
**Government Printing Office , Washington , D . C . Price 20 cents .**
政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , D . C . 价格 - 分 .

美国政府印刷局，华盛顿特区，售价 20 美分。

---

['wɪlsn] , ['hɜːbət] [ɜːl] .
**Wilson , Herbert Earl .**
威尔逊 , 赫伯特 伯爵 .

威尔逊，赫伯特·厄尔。

---

[ðə; ði] [lɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'kwɔɪə] .
**The Lore and the Lure of Sequoia .**
这 知识 和 这 饵 的 红杉 .

红杉的传说与魅力。

---

['wʊlfə] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] . - .
**Wolfer Printing Co . , Los Angeles , Calif . 1928 .**
沃尔弗 印刷 合作 . , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 . - .

沃尔弗印刷公司，加利福尼亚州洛杉矶，1928 年。

---

[jɑːd] , ['rɒbət] ['stɜːlɪŋ] .
**Yard , Robert Sterling .**
院子 , 罗伯特 英镑 .

罗伯特·斯特林·亚德。

---

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . - .
**The Top of the Continent . 1917 .**
这 顶部 的 这 大陆 . - .

大陆之巅。1917年。

---

- [ˌpiː 'piː] .
**244 pp .**
- pp .

244页

---

['skrɪbnərz] .
**Scribners .**
斯克里布纳 .

斯克里布纳出版社。

---

[sɪ'kwɔɪə] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɒn] [ˌpiː 'piː] . - - - .
**Sequoia National Park on pp . 188 - 212 .**
红杉 国家的 公园 在 pp . - - - .

红杉国家公园，第 188-212 页。

---

— — [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] .
**— — The Book of the National Parks .**
— — 这 书 的 这 国家的 公园 .

——国家公园大全。

---

- [ˌpiː 'piː] .
**444 pp .**
- pp .

444页

---

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

---

['skrɪbnərz] . - .
**Scribners . 1926 .**
斯克里布纳 . - .

斯克里布纳出版社，1926年。

[sɪ'kwɔɪə] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [ɒn] [ˌpiː 'piː] . - - - .
**Sequoia and General Grant National Parks on pp . 69 - 92 .**
红杉 和 一般的 授予 国家的 公园 在 pp . - - - .

红杉国家公园和格兰特将军国家公园见第 69-92 页。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] ?
**DO YOU KNOW YOUR NATIONAL PARKS ?**
做 你 知道 你的 国家的 公园 ?

你了解你所在的国家公园吗?

[ə'keɪdiə] , [meɪn] . — [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['siːˌkoʊst] ['siːnəri] .
**ACADIA , MAINE . — Combination of mountain and seacoast scenery .**
阿卡迪亚 , 缅因州 . — 组合 的 山 和 海岸 风景 .

缅因州阿卡迪亚——山海风光交相辉映。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1919 ; 24 . 08 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 24.08 平方英里。

[braɪs] ['kænjən] , ['juːtɑː] . — ['kænjənz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['kʌləd] ['pɪnəklz] .
**BRYCE CANYON , UTAH . — Canyons filled with exquisitely colored pinnacles .**
布莱斯 峡谷 , 犹他州 . — 峡谷 已填 和 精美绝伦 有色 巅峰 .

犹他州布莱斯峡谷——峡谷中遍布色彩斑斓的尖峰。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1928 ; 55 . 06 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1928 年；面积 55.06 平方英里。

['kɑːlzbæd] ['kævənz] , [en] . ['meks] . — ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] ['laɪmstəʊn] ['kævənz] [bɪ'liːvd] ['lɑːdʒɪst]
**CARLSBAD CAVERNS , N . MEX . — Beautifully decorated limestone caverns believed largest**
卡尔斯巴德 洞穴 , N . 墨西哥 . — 非常漂亮 装饰 石灰石 洞穴 相信 最大
[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
**in the world .**
在 这 世界 .

新墨西哥州卡尔斯巴德洞穴——装饰精美的石灰岩洞穴，据信是世界上最大的洞穴。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1930 ; 15 . 56 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1930 年；面积 15.56 平方英里。

['kreɪtə(r)] [leɪk] , [ɔːrɛg] . — [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ɪn] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] [vɒl'keɪnəʊ] .
**CRATER LAKE , OREG . — Astonishingly beautiful lake in crater of extinct volcano .**
火山口 湖 , 原 . — 令人震惊地 美丽的 湖 在 火山口 的 灭绝 火山 .

俄勒冈州火山口湖——死火山火山口中令人惊叹的美丽湖泊。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1902 ; 250 . 52 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1902年；面积250.52平方英里。

['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] , ['kælɪf] . — ['selɪbreɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [triː] [ænd; ənd] [grəʊv] [ɒv; əv] [bɪg] [triːz] .
**GENERAL GRANT , CALIF . — Celebrated General Grant Tree and grove of Big Trees .**
一般的 授予 , 加州 . — 著名 一般的 授予 树 和 树林 的 大的 树木 .

加利福尼亚州格兰特将军镇——著名的格兰特将军树和大树林。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1890 ; 3 . 96 square miles .**
已确立的 - ; 3 . - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积3.96平方英里。

['glæsiə(r)] , [mɒnt] . — [ˌʌnsə'pɑːst] ['ælpaɪn] ['siːnəri] ; - [leɪks] ; - ['glæsiəz] .

**GLACIER , MONT . — Unsurpassed alpine scenery ; 200 lakes ; 60 glaciers .**

冰川 , 蒙特 . — 无与伦比 高山 风景 ; - 湖泊 ; - 冰川 .

蒙大拿州冰川镇——无与伦比的高山景色；200 个湖泊；60 个冰川。

---

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skweə(r)] [maɪlz] .

**Established 1910 ; 1 , 533 . 88 square miles .**

已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1910 年；面积 1,533.88 平方英里。

---

[grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] . — [wɜːrldz] ['greɪtɪst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

**GRAND CANYON , ARIZ . — World's greatest example of erosion .**

盛大 峡谷 , 亚利桑那 . — 世界的 最 例子 的 侵蚀 .

亚利桑那州大峡谷——世界上最壮观的侵蚀地貌。

---

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skweə(r)] [maɪlz] .

**Established 1919 ; 1 , 009 . 08 square miles .**

已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 1,009.08 平方英里。

---

[grænd] ['titən] , ['waɪoʊ] . — [məʊst] [spek'tækjələ(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['titən] ['maʊntənz] .

**GRAND TETON , WYO . — Most spectacular portion of Teton Mountains .**

盛大 提顿 , 怀俄明州 . — 最多 壮观的 部分 的 提顿 山脉 .

怀俄明州大提顿——提顿山脉最壮观的部分。

---

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skweə(r)] [maɪlz] .

**Established 1929 ; 150 square miles .**

已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1929年；面积150平方英里。

---

[greɪt] ['sməʊki] ['maʊntənz] , [en] . [siː] . - [tɛn] . — ['mæsɪv] ['maʊntən] ['ʌplɪft] ['kʌvəd] [wɪð]

**GREAT SMOKY MOUNTAINS , N . C . - TENN . — Massive mountain uplift covered with**

伟大的 烟 山脉 , N . C . - 田纳西州 . — 大量的 山 提升 涵盖 和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

**magnificent forests .**

壮丽 森林 .

北卡罗来纳州和田纳西州的大烟山——巨大的山体隆起，覆盖着壮丽的森林。

---

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] - ; - [skweə(r)] [maɪlz] .

**Established for protection 1930 ; 617 square miles .**

已确立的 为了 保护 - ; - 正方形 英里 .

1930年为保护目的而建立；面积617平方英里。

---

[hə'waɪi] : ['aɪləndz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['maʊɪ] . — [vɒl'kænɪk] ['eəriəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

**HAWAII : ISLANDS OF HAWAII AND MAUI . — Volcanic areas of great interest ,**

夏威夷 : 岛屿 的 夏威夷 和 毛伊岛 . — 火山 区域 的 伟大的 兴趣 ,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkɪlə'weɪə] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['friːkwənt] [spek'tækjələ(r)] ['aʊtˌbɜːsts] .

**including Kilauea , famous for frequent spectacular outbursts .**

包括 基拉韦厄 , 著名的 为了 频繁 壮观的 爆发 .

夏威夷：夏威夷群岛和毛伊岛——火山地区非常值得关注，包括以频繁壮观的喷发而闻名的基拉韦厄火山。

---

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skweə(r)] [maɪlz] .

**Established 1916 ; 245 square miles .**

已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1916年；面积245平方英里。

---

[hɒt] [sprɪŋz] , [ɑːk] . — ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [hɒt] [sprɪŋz] [rɪ'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɪn]

**HOT SPRINGS , ARK . — Forty - seven hot springs reserved by the Federal Government in**

热的 弹簧 , 方舟 . — 四十 - 七 热的 弹簧 预订的 经过 这 联邦 政府 在

- [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .

**1832 to prevent exploitation of waters .**

- 到 防止 开发 的 水 .

阿肯色州温泉城——1832 年，联邦政府划定了 47 个温泉保护区，以防止水资源被过度开发。

[meɪd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn] - ; [wʌn] . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Made national park in 1921 ; 1 . 58 square miles .**
制成 国家的 公园 在 - ; 1 . - 正方形 英里 .

1921年成为国家公园；面积1.58平方英里。

['læsən] [vɒl'kænɪk] , ['kælɪf] . — ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] ['æktɪv] [vɒl'keɪnəʊ] [ɪn] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**LASSEN VOLCANIC , CALIF . — Only recently active volcano in continental United States .**
拉森 火山 , 加州 . — 仅有的 最近 积极的 火山 在 大陆 团结的 各州 .

加利福尼亚州拉森火山——美国大陆上近期才活跃的火山。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1916 ; 163 . 32 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1916 年；面积 163.32 平方英里。

['mæməθ] [keɪv] , [kiː] . — ['ɪntrəstɪŋ] ['kævənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spek'tækjələ(r)] ['ɒnɪks] [keɪv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
**MAMMOTH CAVE , KY . — Interesting caverns , including spectacular onyx cave formation .**
长毛象 洞穴 , 肯塔基州 . — 有趣的 洞穴 , 包括 壮观的 缟玛瑙 洞穴 形成 .

肯塔基州猛犸洞——有趣的洞穴，包括壮观的缟玛瑙洞穴构造。

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established for protection 1936 ; 38 . 34 square miles .**
已确立的 为了 保护 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1936 年，用于保护；面积 38.34 平方英里。

['meɪsə] [vəːd] , ['kəʊləʊ] . — [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] [klɪf] [dwelɪŋz] [ɪn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**MESA VERDE , COLO . — Most notable cliff dwellings in United States .**
台面 verde , 彩色 . — 最多 值得注意的 悬崖 住宅 在 团结的 各州 .

科罗拉多州梅萨维德——美国最著名的悬崖居所。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1906 ; 80 . 21 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1906年；面积80.21平方英里。

[maʊnt] [mə'kɪnli] , [ə'læskə] . — [haɪɪst] ['maʊntən] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
**MOUNT MCKINLEY , ALASKA . — Highest mountain in North America .**
山 麦金利 , 阿拉斯加州 . — 最高 山 在 北 美国 .

阿拉斯加州麦金利山——北美最高峰。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] , - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1917 ; 3 , 030 . 46 square miles .**
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1917 年；面积 3,030.46 平方英里。

[maʊnt] [rei'niə] , [wɒʃ] . — ['lɑːdʒɪst] [ək'sesəb(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] - [piːk] ['glæsiə(r)] ['sɪstəm] .
**MOUNT RAINIER , WASH . — Largest accessible single - peak glacier system .**
山 雷尼尔山 , 洗 . — 最大 可访问 单身的 - 顶峰 冰川 系统 .

华盛顿州雷尼尔山——最大的可达单峰冰川系统。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1899 ; 377 . 78 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1899年；面积377.78平方英里。

[plæt] , ['ɑːklə] . — ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sprɪŋz] .
**PLATT , OKLA . — Sulphur and other springs .**
普拉特 , 俄克拉荷马州 . — 硫 和 其他 弹簧 .

俄克拉荷马州普拉特——硫磺泉和其他泉水。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1902 ; 1 . 33 square miles .**
已确立的 - ; 1 . - 正方形 英里 .

成立于1902年；面积1.33平方英里。

['rɒki] ['maʊntən] , ['kəʊləʊ] . — [piːks] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - [fiːt] [ɪn] [hɑːt] [ɒv; əv]
**ROCKY MOUNTAIN , COLO . — Peaks from 11 , 000 to 14 , 255 feet in heart of**
岩石 山 , 彩色 . — 山峰 从 - , - 到 - , - 脚 在 心 的
['rɒkiz] .
**Rockies .**
落基山脉 .

科罗拉多州落基山——落基山脉中心地带，山峰海拔从 11,000 英尺到 14,255 英尺不等。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1915 ; 405 . 33 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1915 年；面积 405.33 平方英里。

[sɪ'kwɔɪə] , ['kælɪf] . — ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] , ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊldɪst] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
**SEQUOIA , CALIF . — General Sherman , largest and perhaps oldest tree in the world**
红杉 , 加州 . — 一般的 谢尔曼 , 最大 和 也许 最老 树 在 这 世界
; [aʊt'stændɪŋ] [grəʊvz] [ɒv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə] .
**; outstanding groves of Sequoia gigantea .**
; 杰出的 小树林 的 红杉 巨型 .

加利福尼亚州红杉市——谢尔曼将军树，世界上最大的树，或许也是世界上最古老的树；壮观的巨杉林。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1890 ; 604 square miles .**
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积604平方英里。

[ˌʃenən'doʊə] , [ˌviː 'eɪ] . — [aʊt'stændɪŋ] ['siːnɪk] ['eəriə] [ɪn] [və'dʒɪniə] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bluː] [rɪdʒ] .
**SHENANDOAH , VA . — Outstanding scenic area in Virginia section of Blue Ridge .**
谢南多厄 , 退伍军人事务部 . — 杰出的 风景优美 区域 在 弗吉尼亚州 部分 的 蓝色的 岭 .

弗吉尼亚州谢南多厄——蓝岭山脉弗吉尼亚州段风景优美的地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1935 ; 275 . 81 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1935 年；面积 275.81 平方英里。

[wɪnd] [keɪv] , [es] . [dæk] . — ['bjuːtɪf(ə)l] ['kævən] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm'eɪʃənz] .
**WIND CAVE , S . DAK . — Beautiful cavern of peculiar formations .**
风 洞穴 , S . 达克 . — 美丽的 洞穴 的 奇特 阵型 .

南达科他州风洞——拥有奇特地貌的美丽洞穴。

[nəʊ] [sə'tæləktaɪts] [ɔː(r)] [ 'stæləgmait, stə'lægmait ] .
**No stalactites or stalagmites .**
不 钟乳石 或者 石笋 .

没有钟乳石或石笋。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1903 ; 18 . 47 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1903 年；面积 18.47 平方英里。

['jeləʊˌstəʊn] , ['waɪoʊ] . - [mɒnt] . - ['aɪdəhəʊ] . — [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['giːzə(r)] ['eəriə] [ænd; ənd] [æn; ən]
**YELLOWSTONE , WYO . - MONT . - IDAHO . — World's greatest geyser area and an**
黄石公园 , 怀俄明州 . - 蒙特 . - 爱达荷州 . — 世界的 最 喷泉 区域 和 一个
[aʊt'stændɪŋ] [geɪm] [prɪ'zɜːv] .
**outstanding game preserve .**
杰出的 游戏 保存 .

黄石公园（怀俄明州、蒙大拿州、爱达荷州）——世界最大的间歇泉区和杰出的野生动物保护区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] , - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1872 ; 3 , 471 . 51 square miles .**
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1872 年；面积 3,471.51 平方英里。

[jəu'semiti] , ['kælɪf] . — ['væli] [ɒv; əv] [wɜːld] - ['feɪməs] ['bjuːti] ; [spek'tækjələ(r)] ['wɔtəː,fɔls] ;
**YOSEMITE , CALIF . — Valley of world - famous beauty ; spectacular waterfalls ;**
优胜美地 , 加州 . — 谷 的 世界 - 著名的 美丽 ; 壮观的 瀑布 ;

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haɪ] [si'erə] ['kʌntri] .
**magnificent High Sierra country .**
壮丽 高的 塞拉 国家 .

加利福尼亚州优胜美地——世界闻名的美景山谷；壮观的瀑布；雄伟的高山地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1890 ; 1 , 176 . 16 square miles .**
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1890 年；面积 1,176.16 平方英里。

['zaɪən] , ['juːtɑː] . — ['bjuːtɪf(ə)l] ['zaɪən] ['kænjən] [wʌn] , - [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [diːp] .
**ZION , UTAH . — Beautiful Zion Canyon 1 , 500 to 2 , 500 feet deep .**
锡安 , 犹他州 . — 美丽的 锡安 峡谷 1 , - 到 2 , - 脚 深的 .

犹他州锡安——美丽的锡安峡谷，深 1500 至 2500 英尺。

[spek'tækjələ(r)] ['kʌlərɪŋ] .
**Spectacular coloring .**
壮观的 染色 .

色彩绚丽夺目。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skweə(r)] [maɪlz] .
**Established 1919 ; 148 . 26 square miles .**
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 148.26 平方英里。

['eəriəz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
**AREAS ADMINISTERED BY THE NATIONAL PARK SERVICE**
区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务

由国家公园管理局管理的区域

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's note :**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[frɛnsoʊ] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['freznəʊ] .
**Frenso has been corrected to Fresno .**
弗伦索 有 到过 已更正 到 弗雷斯诺 .

Frenso 已更正为 Fresno。

[ðə; ði] [njuː] [tekst] [ɪz] : ['vaɪə] ['aɪðə(r)] [vɪ'seɪliə] [ɔː(r)] ['freznəʊ] .
**The new text is : via either Visalia or Fresno .**
这 新的 文本 是 : 通过 任何一个 维萨利亚 或者 弗雷斯诺 .

新文本为：经由维塞利亚或弗雷斯诺。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [left] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
**Inconsistent hyphenation has been left as in the original .**
不一致 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

原文中不一致的连字符已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神